

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 452/2011

tas-6 ta' Mejju 2011

li jimponi dazju definittiv kontra s-sussidji fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li toriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 15(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta pprezentata mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") wara li gie kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1. IL-PROCĊEDURA

1.1 BIDU

- (1) Fis-17 ta' April 2010, il-Kummissjoni ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾ ("Avviż tal-bidu"), dwar il-bidu ta' proċedimenti kontra s-sussidji fir-rigward ta' importazzjonijiet fl-Unjoni ta' karta fina miksija li toriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPC" jew il-"pajjiż ikkonċernat").
- (2) Il-proċedimenti kontra s-sussidji nbedew wara ilment imressaq fl-4 ta' Marzu 2010 mis-CEPIFINE, l-assocjazzjoni Ewropea tal-fabbrikanti tal-karta fina, ("il-kweralant") fisem produttori li jirrapprezentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ aktar minn 25 %, tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-karta fina miksija. L-ilment kien fih evidenza prima facie ta' sussidjar ta' karta fina miksija u ta' hsara materjali li tirriżulta mis-sussidju, li kienet ikkunsidrata suffiċjenti sabiex jiġi ggustifikat il-bidu ta' proċedimenti.
- (3) Qabel il-bidu tal-proċedimenti u skont l-Artikolu 10(7) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni gharrfet lill-Gvern tar-RPĊ ("il-GTĊ") li kienet irċeviet ilment dokumentat kif suppost li jallega li importazzjonijiet sussidjati ta' karta fina miksija li toriġina fir-RPĊ kienu qed jikkawżaw hsara

materjali lill-industrija tal-Unjoni. Il-GTĊ gie mistieden għall-konsultazzjonijiet bil-ghan li tigi cċarata l-qagħda rigward il-kontenut tal-ilment u li wiehed jasal għal soluzzjoni miftiehma bejn xulxin. Il-GTĊ laqa' l-offerta għall-konsultazzjonijiet u għaldaqstant dawn inbdew. Matul il-konsultazzjonijiet, ma ntlahqet l-ebda soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku. Madankollu, tqiesu l-kummenti magħmula mill-awtoritajiet tal-GTĊ fir-rigward tal-allegazzjonijiet fl-ilment dwar in-nuqqas ta' kumpens tal-iskemi. Wara l-konsultazzjonijiet, waslu sottomissjonijiet mill-GTĊ.

1.2. IL-PROCĊEDIMENT KONTRA D-DUMPING

- (4) Fit-18 ta' Frar 2010, il-Kummissjoni ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾, dwar il-bidu ta' proċediment anti-dumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' karta fina miksija li toriġina fir-RPĊ.
 - (5) Fis-17 ta' Novembru 2010, bir-Regolament (UE) Nru 1042/10 ⁽⁴⁾, il-Kummissjoni imponiet dazju provviżorju ta' anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li toriġina fir-RPĊ.
 - (6) L-analizijiet tal-hsara mwettqa fl-investigazzjoni preżenti kontra s-sussidji u ohra parallela ta' anti-dumping huma identici, peress li d-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni u l-perijodu tal-investigazzjoni huma l-istess fiż-żewg investigazzjonijiet. Għal din ir-raġuni, il-kummenti fuq aspetti tal-hsara mressqa f'dawn iż-żewg proċedimenti ġew ikkunsidrati fiż-żewg proċedimenti.
- ### 1.3. IL-PARTIJET IKKONĊERNATI MILL-PROCĊEDIMENT
- (7) Il-Kummissjoni nnotifikat ufficialment lill-kweralant, lill-produtturi tal-Unjoni ohrajn magħrufa, lill-produtturi esportaturi magħrufa fir-RPĊ u assocjazzjoni ta' produttori (assocjazzjoni tal-karti), lir-rappreżentanti tal-pajjiż ikkonċernat, lill-importaturi magħrufa u lill-utenti magħrufa dwar il-bidu tal-proċedimenti. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u li jitolbu seduta fil-limitu taż-żmien stipulat fl-Avviż tal-bidu.

⁽¹⁾ ĠU L 188, 18.7.2009, p 93.

⁽²⁾ ĠU C 99, 17.4.2010, p. 30.

⁽³⁾ ĠU C 41, 18.2.2010, p. 6.

⁽⁴⁾ ĠU L 299, 17.11.2010, p 7.

- (8) Fid-dawl tan-numru li deher gholi ta' produtturi esportaturi, produtturi tal-Unjoni u importaturi mhux relatati, ġie kkunsidrat it-tehdid tal-kampjuni fl-Avviz tal-bidu skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku. Sabiex jippermettu li l-Kummissjoni tiddeciedi jekk kienx mehtieg it-tehdid tal-kampjuni u jekk iva, biex taghzel il-kampjuni, il-produtturi esportaturi kollha u l-assocjazzjoni tal-karti maghrufa taghhom, il-produtturi tal-Unjoni u l-importaturi mhux relatati kollha ntalbu jipprezentaw ruhhom lill-Kummissjoni u jipprovdu, kif specifikat fl-Avviz tal-bidu, taghrif bażiku dwar l-attivitajiet taghhom b'rabta mal-prodott ikkoncernat (kif definit fit-taqsima 2.1 ta' hawn taht) matul il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Dicembru 2009. L-awtoritajiet tar-RPĊ ukoll gew ikkonsultati.
- (9) Kif spjegat fil-premessa (51) ta' hawn taht, zewg gruppi ta' produtturi esportaturi Ċinizi pprovdew it-taghrif mitlub u qablu li jigu inklużi f'kampjun. Abbażi ta' dak ta' hawn fuq ġie deciz li t-tehdid tal-kampjuni ma kienx mehtieg għall-produtturi esportaturi fir-RPĊ.
- (10) Kif spjegat fil-premessa (53) ta' hawn taht, ġie deciz li t-tehdid tal-kampjuni ma kienx mehtieg għall-produtturi tal-Unjoni.
- (11) Kif spjegat fil-premessa (54) ta' hawn taht, ġie deciz li t-tehdid tal-kampjuni ma kienx mehtieg għall-importaturi mhux relatati.
- (12) Il-Kummissjoni baghtet kwestjonarji lill-partijiet kollha maghrufa li huma kkoncernati u lill-partijiet kollha l-oħra li talbuhom qabel l-iskadenzi stabbiliti fl-Avviz tal-bidu, jigifieri l-kwerelant, produtturi oħra maghrufa fl-Unjoni, il-produttur esportatur maghruf fir-RPĊ u assocjazzjoni tal-produtturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż ikkoncernat, l-importaturi u l-utenti maghrufa.
- (13) Ir-risposti għall-kwestjonarji u sottomissjonijiet oħrajn waslu minn zewg gruppi ta' produtturi esportaturi Ċinizi, CEPIFINE, l-erba' produtturi tal-Unjoni kwerelanti u produttur tal-Unjoni addizzjonali, 13-il importatur u negozjant mhux relatati, hames (5) utenti u assocjazzjoni tal-industrija tal-istampar.
- (14) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li qieset mehtiega biex jigu determinati s-sussidjar, il-hsara li tirriżulta u l-interess tal-Unjoni. Iż-żjarat ta' verifika twettqu fl-uffiċċji tal-awtorità tal-Istat u l-kumpaniji li ġejjin:

(b) *Produtturi u assocjazzjoni tal-Unjoni*

- CEPIFINE, Brussell, il-Belġju,
- Sappi Fine Paper Europe, Brussell, il-Belġju
- LECTA Group (CARTIERE DEL GARDA SpA, Riva del Garda, l-Italja CONDAT SAS, Le Plessis Robinson, Franza u TORRASPAPEL, S.A., Barċelona, Spanja), Barċellona, Spanja
- Burgo Group spa, Altavilla Vicentina, l-Italja u l-kumpaniji relatati taghha Burgo Distribuzione srl, Milan, l-Italja u Ebix sa, Barċellona, Spanja,
- Papierfabrik Scheufelen GmbH, Lenningen, il-Ġermanja.

(c) *Produtturi esportaturi fir-RPĊ*

- (1) Sinar Mas Paper (China) Investment Co Ltd, il-kumpanija possedenti tal-Asia Pulp & Paper Group ("APP")
- Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, il-Belt ta' Zhenjiang, il-Provincja ta' Jiangsu, ir-RPĊ
 - Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, il-Belt ta' Suzhou, il-Provincja ta' Jiangsu, ir-RPĊ
 - Ningbo Zhonghua Paper Co., Ltd, il-Belt ta' Ningbo, il-Provincja ta' Zhejiang, ir-RPĊ
 - Ningbo Asia Pulp & Paper Co., Ltd, il-Belt ta' Ningbo, il-Provincja ta' Zhejiang, ir-RPĊ
- (2) Chenming Paper Group ("Chenming")
- Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, il-Belt ta' Shouguang, il-Provincja ta' Shandong, ir-RPĊ
 - Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, il-Belt ta' Shouguang, il-Provincja ta' Shandong, ir-RPĊ

(d) *L-importaturi fl-Unjoni*(a) *Il-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina*

- Il-Ministru tal-Kummerċ Ċiniz, Beijing, iċ-Ċina

- Cartaria Subalpina, Turin, l-Italja
- Paperlinx, Northampton, ir-Renju Unit

1.4. *IL-PERIJODU TAL-INVESTIGAZZJONI U L-PERIJODU
KKUNSIDRAT*

- (15) L-investigazzjoni tas-sussidji u l-hsara kopriet il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2009 sat-31 ta' Diċembru 2009 (il-"perijodu tal-investigazzjoni" jew "PI"). L-eżami tax-xejriet relevanti għall-evalwazzjoni tal-hsara kopra l-perijodu mill-1 ta' Jannar 2006 sa tmiem il-PI (il-"perijodu kkunsidrat").

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

2.1 IL-PRODOTT IKKONĊERNAT

- (16) Il-prodott ikkonċernat huwa karta fina miksija li hija karta jew kartonċina miksija fuq naħa waħda jew iż-żewġ naħat (eskluzja karta tal-kraft jew kartonċina tal-kraft), f'folji jew rombli, b'piż ta' 70 g/m² jew aktar iżda mhux aktar minn 400 g/m² u bjuda ta' aktar minn 84 (li titkejjel skont l-ISO 2470-1), li toriġina mir-RPĊ ("il-prodott ikkonċernat" jew "CFP" (coated fine paper)) li attwalment taqa' taht il-kodiċijiet tan-NM ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 u ex 4810 99 90.

- (17) Is-CFP hija karta u kartonċin ta' kwalità għolja li normalment jintużaw għall-istampar ta' materjal għall-qari bħar-rivisti, il-katalgi, ir-rapporti annwali u l-pubblikazzjonijiet annwali. Il-prodott ikkonċernat jinkludi kemm folji kif ukoll rombli adatti għall-użu f'magni tal-istampar sheet-fed ("cut star"). Ir-rombli adatti għall-użu f'magni tal-istampar sheet-fed ("cutter rolls") huma ddisinjati sabiex jinqatgħu f'biċċiet qabel l-istampar, u b'hekk huma kkunsidrati li jistgħu jiġu sostitwiti u direttament kompetittivi mal-folji.

- (18) Il-prodott ikkonċernat ma jinkludix rombli adattati għall-magni tal-istampar web-fed. Rombli adattati għall-użu f'magni tal-istampar web-fed huma definiti bħala dawk ir-rombli li, jekk jiġu ttestjati skont l-istandard tat-test ISO 3783:2006 dwar id-determinazzjoni tar-reżistenza għall-picking, - il-metodu tal-veloċità aċċellerata li juża t-tester IGT (mudell elettriku), jagħtu riżultat ta' inqas minn 30 N/m meta jsir kejl fid-direzzjoni trażversali tal-karta (CD – cross direction) u riżultat ta' inqas minn 50 N/m meta jsir kejl fid-direzzjoni tal-magna (MD – machine direction). Barra minn hekk, f'kuntrast mar-rombli użati f'magni għall-istampar sheet-fed, ir-rombli għall-użu f'magni tal-istampar web-fed normalment jiddaħhlu direttament fil-magni għall-istampar u ma jinqatgħux minn qabel.

- (19) Parti waħda sostniet li l-ambitu tal-prodott tal-investigazzjoni kellu definizzjoni limitata wisq u li rombli tas-CFP adatti għall-istampar web-fed kellhom jiġu inkluzi. Ġie affermat li r-rombli web-fed u dawk inkluzi fl-ambitu ta' din l-investigazzjoni (cutter rolls u folji) kellhom l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi bażiċi u ma hemmx distinzjoni bejniethom. Barra minn hekk ġie affermat li t-tnejn jintużaw għal stampar ta' kwalità għolja u li b'hekk setgħu sa ċertu punt jinbidlu ma' xulxin.

- (20) Madankollu, kuntrarjament għall-affermazzjoni ta' hawn fuq, l-investigazzjoni kkonfermat li tasew hemm karatteristiċi tekniċi u fiżiċi distinti bħall-umdità u l-ebusija bejn il-karta użata għall-istampar web-fed u dik użata għall-istampar sheet-fed. L-investigazzjoni kkonfermat ukoll li l-karatteristiċi tekniċi elenkati fil-premessa (18) ta' hawn fuq huma uniċi għar-rombli adattati għall-użu f'magni tal-istampar web-fed. Minhabba dawn id-differenzi l-karta użata għall-istampar web-fed jew dik użata għall-istampar sheet-fed ma tistax tintuża fl-istess tip ta' magna għall-istampar u b'hekk il-karti ma jistgħux jintużaw flok xulxin. Huwa nnutat li l-partijiet kollha qablu li ż-żewġ tipi ta' karta huma distinti fir-rigward tas-saħħa tal-wiċċ u s-saħħa tensili tagħhom.

- (21) Barra minn hekk, il-parti inkwistjoni stqarret li l-konsumaturi jqsu s-CFP fl-għamla ta' folji, cutter rolls u web rolls bħala suq waħdieni u għalhekk il-kanali tad-distribuzzjoni huma l-istess. Il-karatteristiċi tekniċi differenti jirriflettu rwieghom biss fid-differenzi minimi fil-prezz bejn dawn il-gruppi ta' prodotti.

- (22) Madankollu, l-investigazzjoni żvelat li ż-żewġ tipi ta' rombli wkoll ma jistgħux jinbidlu ma' xulxin minn perspettiva ekonomika peress li rombli għall-istampar web-fed jintużaw għal xoghlijiet ta' stampar ta' volum kbir u normalment isiru skont l-ordni u jehtieġu konsenja puntwali, b'hekk dawn il-prodotti ma jinhażnux minn intermedjarji iżda jintbagħtu direttament lill-utenti finali, jiġifieri jinbiegħu wkoll permezz ta' katina ta' distribuzzjoni differenti mir-rombli użati fl-istampar sheet-fed. Il-proċess ta' produzzjoni differenti u l-ekonomiji ta' skala differenti fil-proċess tal-istampar huma riflessi fid-differenzi distinti fil-prezzijiet.

- (23) Barra minn hekk, ma ġewx importati rombli għall-użu fi stamperiji web-fed mir-RPĊ fil-perijodu kkunsidrat. Wiehed jista' jassumi wkoll li mhuwiex probabbli li dawn il-prodotti se jiġu importati fil-futur billi l-akkwist ta' dawn il-prodotti mill-bogħod mhuwiex ekonomikament vijabbli għar-raġunijiet imsemmija fil-premessa preċedenti.

- (24) Fuq din il-bażi, dawn l-affermazzjonijiet ġew miċhuda.

- (25) L-istess parti argumentat li r-reżistenza għall-picking ma kinetx karatteristika teknika adatta biex wiehed jiddifferenzja bejn il-prodotti billi dan it-test ikun ta' natura ġenerali u, barra minn hekk, ir-riżultati tat-test jistgħu jiġu affettwati mill-kontenut ta' umdità tal-karta ttestjata. Il-parti kompliet tgħid li abbażi ta' xi testijiet oħra li saru fil-laboratorju tagħha stess biex tkejjel ir-reżistenza għall-picking tal-web rolls, immanifatturati mill-produtturi tal-Unjoni, jidher li dawn il-prodotti ma jaqgħux fid-definizzjoni attwali tal-prodott li tkun turi li l-kriterju tar-"reżistenza għall-picking" mhux adattat biex jiġu distinti s-CFP użati fl-istampar web-fed u dak sheet-fed. B'din l-evidenza l-parti allegat li l-eskluzjoni tal-web rolls saret fuq bażi arbitrarja.

- (26) Ma tressqet l-ebda evidenza fir-rigward tal-istqarrija li l-umdità tal-karta taf taghmel ir-riżultati tat-test għat-test tal-istandard ISO 3783:2006 mhux affidabbli.
- (27) Ir-riżultati tat-test ippreżentati mill-produttur esportatur kienu jikkonsistu f'sommarju tar-riżultati tat-test li sar fil-laboratorju tiegħu stess. Kruċjalment, ir-riżultati ma kinux disponibbli għall-ispezzjoni u l-kummenti minn partijiet interessati oħra, b'mod partikolari l-industrija tal-Unjoni, u l-produttur esportatur lanqas ma sottometta gabra mhux kunfidenzjali sodisfaċenti tiegħu minkejja t-fakkir ripetut.
- (28) Wara l-iżvelar, l-ebda informazzjoni dettaljata ma kienet provduta mill-produttur esportatur li setgħet tgħin fl-eżami tal-affidabilità tat-test. Peress li ebda verżjoni mhux kunfidenzjali ta' dan it-test ma kienet provduta, il-kumpaniji li l-web rolls tagħhom kienu allegatament ittestjati ma setgħux iwieġbu għall-konkluzjonijiet tat-test. Għalhekk, il-Kummissjoni ma setgħetx tiċċekkja b'mod oġġettiv jekk ir-riżultati tat-test sottomessi humiex affidabbli u korretti u jekk setgħux ikunu afdati għall-iskopijiet tal-investigazzjoni jew le. Abbażi tal-fatti disponibbli lill-Kummissjoni, l-oġġettività u l-affidabilità tat-test instabu insuffiċjenti peress li l-informazzjoni sottomessa b'kunfidenzjalità ma setgħetx tkun iċċekkjata mill-ġdid minn sorsi affidabbli.
- (29) Wara l-iżvelar tas-sejbiet, l-istess produttur esportatur ippreżenta r-riżultati ta' test iehor imwettaq f'ismu minn laboratorju tat-testijiet estern u sahaq li s-CFP użata fl-istampar web-fed kienet giet arbitrarjament eskluża mill-ambitu tal-investigazzjoni. Ir-rapporti tat-test jghidu li r-reżistenza għall-picking tkejt fuq 25 kampjun ta' rombli tal-web-fed provduti u identifikati mill-produttur esportatur lil-laboratorju bhala kampjuni tal-karta prodotti mill-produtturi tal-Unjoni. Skont dan ir-rapport, l-ebda karta ma ssodisfat iż-żewġ kriterji msemmija fil-premessa (18) hawn fuq.
- (30) L-evalwazzjoni tar-rapport tat-test żvelat li, l-ewwel nett, ir-rapport tat-test mil-laboratorju estern kien marbut l-aktar ma' prodotti li għalihom dawn ir-riżultati ma kinux relevanti billi l-maġġoranza assoluta tal-kampjuni ttestjati ma kinux fil-fatt web rolls; it-tieni, ir-rapport tat-test kien marbut ma' prodotti li ma ġewx identifikati biżżejjed, billi ma setax jiġi aċċertat mir-rapport tat-test jekk il-karta ttestjata kinitx għall-istampar sheet-fed jew għall-istampar web-fed peress li l-marka tal-karta deskritta fir-rapport kienet teżisti fiż-żewġ forum. Barra minn hekk, ir-rapport tat-test ma tax assikurazzjoni li r-rombli inkluzi fil-kampjun indikati kienu tassew dawk li ġew ittestjati.
- (31) Bi twegiba għar-rapport tat-test tal-laboratorju estern, il-kwerelant ipprova r-riżultati tat-testijiet li saru minn wiehed mill-produtturi tal-Unjoni fuq l-istess kampjuni ta' web rolls li ġew allegatament ittestjati mil-laboratorju estern. Dan it-test kellu riżultati differenti. Il-kwerelant attribwixxa d-differenzi lill-possibbiltà ta' kundizzjonijiet differenti tat-test u għalhekk għal potenzjal ta' nuqqas ta' konformità mal-istandard ISO 3783:2006, jiġifieri l-istandard li jghid li għandha titkejjel ir-reżistenza għall-picking stipulata fil-premessa (16) tar-Regolament provvizorju.
- (32) Wara l-kxiif tas-sejbiet definittivi, il-produttur esportatur ikkontesta l-oġġettività tal-Kummissjoni meta rrifjutat ir-riżultat tat-test tal-laboratorju estern. Huwa sahaq li t-testijiet saru fl-ghama mill-espert indipendenti u skont l-istandard ISO relevanti. Huwa ta affidavit tal-meniger tiegħu fejn spjega l-proċess tal-għażla tal-kampjuni użata fit-testijiet bhala prova tal-indipendenza, tal-korrettezza u tar-rappreżentattività tat-testijiet.
- (33) L-ewwel nett, l-oġġettività tar-rapport tat-test tal-laboratorju estern qatt ma tpoġġiet fid-dubju mill-Kummissjoni u, f'dan ir-rigward, il-fatt li t-testijiet saru fl-ghama mhuwiex relevanti. Min-naħa l-oħra, tqajmu d-dubji dwar l-assikurazzjonijiet dwar l-għażla u l-origini tal-kampjuni ttestjati u mhux dwar it-test innifsu. L-argumenti tal-produttur esportatur ma nehhewx dawn id-dubji billi dawn ma kinux komprensivi u ma kinux ċari f'diversi aspetti, pereżempju intqal li l-inkluzjoni ta' prodotti oħra minbarra l-web rolls kien riżultat ta' żbalji amministrattivi jew tort ta' żbalji min-naħa tal-fornituri fejn possibbilment ipprovdew kampjuni hżiena.
- (34) Billi kemm is-sors kif ukoll il-kampjuni tal-prodotti li ġew allegatament ittestjati ma kinux ċari u r-riżultati tat-testijiet mill-partijiet differenti kienu kontradittorji, tqies li r-rapport tat-test mogħti mil-laboratorju estern li kien qed jaġixxi fisem il-produttur esportatur Ċiniż ma kienx juri konklussivament li t-test tar-reżistenza għall-picking ma kienx xieraq biex jiddistingwi bejn is-CFP għall-użu fl-istampar web-fed minn naħa u s-CFP użat fl-istampar sheet-fed min-naħa l-oħra. Konsegwentement, ir-rapport tat-test ma jurix li s-CFP użat fl-istampar web-fed għie arbitrarjament eskluż mill-ambitu tal-investigazzjoni.
- (35) Fir-rigward tar-relevanza tar-reżistenza għall-picking bhala kriterju ta' distinzjoni għal rombli għall-istampar web-fed, ta' min ifakkar li fid-definizzjoni tal-prodott iż-żewġ gruppi tal-prodott huma distinti minn xulxin abbażi ta', fost affarijiet oħra, l-użu aħhari tal-prodotti, jiġifieri, jekk il-prodott hux tajjeb għall-użu fl-istampar web-fed jew sheet-fed kif determinat mir-rekwiżiti tal-istampaturi fejn jintużaw u li hu rifless, inter alia, fil-karatteristika tar-reżistenza għall-picking. Barra minn hekk, ta' min jinnota li r-reżistenza għall-picking hija biss waħda mill-karatteristiċi li jiddistingwu s-CFP xierqa għall-użu fl-istampar web-fed mis-CFP użata fl-istampar sheet-fed; il-premessi (18) u (20) ta' hawn fuq jistabbilixxu l-kriterji addizzjonali li ma kinux kkontestati mill-produttur esportatur ikkonċernat. Parti waħda saħqet li l-umdità kif definita fil-premessa (20) ma kinitx karatteristika bażika distinta biex jiġu distinti l-prodotti. Waqt l-investigazzjoni, madankollu, tressqu argumenti differenti dwar dan il-punt minn partijiet oħra. Fi kwalunkwe każ,

- instab li r-rigidità u r-reżistenza għall-picking huma l-iktar fatturi rilevanti.
- (36) Fit-tweġiba tiegħu, il-kwerelant ammetta li jista' jkun hemm rombli li ma jissodisfawx bis-shih il-kriterji kollha tar-reżistenza għall-picking imsemmija fil-premessa (18) ta' hawn fuq, iżda li xorta setgħu jintużaw fl-istampar web-fed. Madankollu, hu sostna l-opinjoni tiegħu li l-reżistenza għall-picking hija l-unika test li jista' jidentifika b'ċertezza li romblu hu tabilhaq xieraq għall-istampar web-fed, jiġifieri, jekk romblu jissodisfa l-kriterji tar-reżistenza għall-picking imsemmija fil-premessa (18) hawn fuq, hu ċertament web roll.
- (37) Bħala sostenn tal-allegazzjonijiet ta' hawn fuq li jikkonċernaw ir-reżistenza għall-picking, il-produttur esportatur irrefera għal argumenti mressqin minn wiehed mill-produtturi kwerelanti tal-Unjoni fl-investigazzjonijiet kontra d-dumping u kontra s-sussidji fl-Istati Uniti tal-Amerika li fihom il-produttur tal-Unjoni għaraf li l-web rolls ma jistgħux jiġu distinti abbazi tat-test tar-reżistenza għall-picking jew bi kwalunkwe kejl iehor.
- (38) Il-kwerelant ikkontesta dawn l-istqarrijiet tal-produttur esportatur u allega li għall-kuntrarju ta' dak li qed ikun allegat, isegwi mill-proċedimenti fl-Istati Uniti tal-Amerika li hemm linja ta' diviżjoni ċara li tiddistingwi l-web rolls mis-CFP.
- (39) L-ewwel, wiehed għandu jinnotta li l-istqarrijiet imsemmija hawn fuq mill-produttur esportatur kienu ppreżentati fl-investigazzjonijiet f'għurisidizzjonijiet oħra u minn partijiet differenti minn dawk fil-proċedimenti preżenti u għalhekk mhumiex rilevanti It-tieni, l-awtoritajiet tal-Istati Uniti fl-investigazzjonijiet imsemmija kkonkludew li hemm distinzjoni ċara bejn, fuq naħa, is-CFP użata fl-istampar sheet-fed u, fuq in-naħa l-oħra, ir-rombli xierqa għall-użu fl-istampar web-fed. Il-cutter rolls tqiesu bħala prodotti nofshom lesti fil-waqt li r-rombli xierqa għall-istampar web-fed ma tqisux bħala l-prodott kkonċernat. L-awtoritajiet tal-Istati Uniti ma ddefinixxewx esplicitament il-web rolls fid-definizzjoni tagħhom tal-ambitu tal-prodott. Għal din ir-raġuni, il-kriterju tar-reżistenza għall-picking ma kienx rilevanti fid-definizzjoni tal-ambitu tal-prodott fl-investigazzjonijiet imsemmija.
- (40) Abbazi ta' dawn il-kummenti, il-karatteristika teknika "reżistenza għall-picking" giet ikkonfermata bħala karatteristika affidabbli biex tiddekrivi s-CFP xieraq għall-użu fl-istampar web-fed.
- (41) Il-kummenti mressqa żvelaw ukoll, madankollu, li hemm web rolls li jistgħu jintużaw fl-istampar web-fed anki jekk ma jissodisfawx kompletament il-kriterji kollha għar-reżistenza għall-picking. Għal din ir-raġuni, tqies li jehtieg tiġi rfinuta iktar id-definizzjoni ta' rombli tajbin għall-istampar web-fed.
- (42) Sabiex ikun hemm kriterju iehor li jiddistingwi l-web rolls li ma jissodisfawx il-kriterji kollha għar-reżistenza għall-picking, il-kwerelant issuggerixxa li romblu li ma jissodisfawx bis-shih it-test tar-reżistenza għall-picking iżda d-dijametru intern tiegħu jkun anqas minn 80 mm, għandu jitqies bħala web roll.
- (43) Il-GTĊ u l-produttur esportatur saħqu li ż-żieda tad-dijametru intern bħala element gdid fid-definizzjoni tal-prodott kienet tammonta għal reviżjoni tad-definizzjoni tal-web rolls u għalhekk tal-prodott ikkonċernat. Saħqu wkoll li d-daqs tad-dijametru intern mhuwiex kriterju tajjeb billi hemm web rolls b'dijametru intern ikbar minn 80 mm u cutter rolls b'dijametru intern ta' inqas minn 80 mm.
- (44) Il-Kummissjoni ppruvat tirfina iktar id-definizzjoni ta' rombli tajbin għall-użu fl-istampar web-fed u tagħti iktar kjarifiki sabiex ikunu distinti b'mod iktar ċar il-prodott ikkonċernat u l-prodotti l-oħra, ukoll bil-hsieb li tnaqqas kemm jista' jkun l-evitar tal-miżuri. L-evidenza mressqa dwar kemm hu adatt id-dijametru intern bħala kriterju alternattiv fid-definizzjoni, madankollu, uriet li dan il-kriterju jwassal għall-possibbiltà tal-eskluzjoni mill-miżuri tal-prodott ikkonċernat, jiġifieri cutter rolls b'dijametru intern inqas minn 80 mm. Għalhekk, dan il-kriterju għad-definizzjoni tar-rombli adatti għall-użu fl-istampar web-fed gie abbandunat.
- (45) Dan ta' hawn fuq huwa bla preġudizzju għall-affidabilità tal-metodu li bih ir-rombli xierqa għall-użu fl-istampar web-fed kienu esklużi mill-ambitu tal-investigazzjoni kif kien allegat mill-grupp Ċiniż tal-produtturi esportaturi.
- (46) Matul l-investigazzjoni, ċerti partijiet sostnew ukoll li l-karti u l-kartonċin b'hafna saffi (multi-ply), kif definit fil-premessa 47, għandhom jiġu esklużi mill-ambitu tal-investigazzjoni. Huma sostnew li l-karti u l-kartonċin b'hafna saffi għandhom karatteristiċi fiżiċi differenti bħal diversi saffi, ebusija ikbar u densità aktar baxxa u li l-użu finali ta' dawn il-prodotti kien differenti peress li dawn normalment jintużaw għall-kartun li jintlewa u għall-applikazzjonijiet tal-ippakkjar. Dawn il-partijiet fl-aħħar sostnew li l-karti u l-kartonċin b'saff wiehed u b'hafna saffi jistgħu jiġu distinti faċilment mill-apparenza fiżika tiegħu.
- (47) Il-karti u l-kartonċin b'hafna saffi, kif inhuma definiti fin-Noti ta' Spjegazzjoni tas-Sistema Armonizzata għas-sottotitlu 4805, huma prodotti miksuba billi jiġu ppressati flimkien żewġ saffi jew aktar ta' polpa niedja li fosthom talanqas waħda jkollha karatteristiċi differenti mill-oħrajn. Dawn id-differenzi jistgħu jiġu min-natura tal-polpi użati (pereżempju, skart riciklat), mill-metodu tal-produzzjoni (pereżempju, mekkaniku jew kimiku) jew, jekk il-polpi huma tal-istess natura u ġew prodotti bl-istess metodu, il-grad tal-ipproċessar (pereżempju, bla bliċ, bil-bliċ jew ikkulluriti).

(48) L-investigazzjoni wriet li l-karti u l-kartonċin b'hafna saffi tabilhaqq ghandhom xi karatteristiċi fiżiċi u tekniċi differenti; biex wiehed ikun aktar speċifiku, huma magħmulin minn diversi saffi ta' polpa, li żżid ir-rigidità. Il-karti u l-kartonċin b'hafna saffi huma prodotti b'metodu ta' produzzjoni differenti li jehtieg magna tal-karti differenti minn dik użata għall-produzzjoni tas-CFP, peress li fil-proċess tal-produzzjoni diversi saffi ta' polpa jitqiegħdu fi prodott wiehed. Fl-aħħar, il-karti u l-kartonċin b'hafna saffi jservu skopijiet differenti (l-aktar ippakkjar) meta mqabbel mas-CFP, li jintuża għall-istampar ta' kwalità għolja ta' materjal promozzjonali, rivisti, eċċ. B'hekk, il-karti u l-kartonċin b'hafna saffi mhumiex ikkunsidrati bhala l-prodott ikkonċernat kif definit fil-premessa (47). Konsegwentement, il-kodicijiet NM msemija li jkopru l-importazzjonijiet tal-karti u l-kartonċin b'hafna saffi huma esklużi mill-ambitu tal-investigazzjoni.

(49) Fl-aħħar, produttur Ċiniż wiehed sostna li l-hekk imsejjah "kartonċin" għandu jiġi eskluż mill-ambitu tal-investigazzjoni peress li ma jaqax taht id-definizzjoni ta' karta fina (sew jekk miksiya u sew jekk le) minhabba d-differenzi allegati fil-piż, il-hxuna u r-rigidità tiegħu. Instab li t-terminu "kartonċin" normalment jintuża għal karta b'sustanzi għoljin li jagħmlu l-karta ġeneralment itqal, jiġifieri "kartonċin" huwa komunement definit bhala karta b'piż bażi ta' 1 fuq minn 224 g/m². Madankollu, l-investigazzjoni żvelat li d-differenza fil-piż ma għandhiex impatt sinifikanti fuq il-karatteristiċi fiżiċi u tekniċi li jifdal u fuq l-użi aħharija li jagħmluh differenti mill-prodott ikkonċernat. Gie nnutat ukoll li, kif spjegat fil-premessa (16) is-CFP kollha b'piż ta' 70 g/m² jew aktar iżda li ma taqbiżx l-400 g/m² giet esplicitament inkluża fid-definizzjoni tal-prodott ikkonċernat. B'hekk il-kartonċin huwa kkunsidrat bhala "l-prodott ikkonċernat".

2.1.1. IL-PRODOTT SIMILI

(50) Instab li l-prodott ikkonċernat, il-prodott immanifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tar-RPĊ, kif ukoll il-prodott immanifatturat u mibjugħ fl-Unjoni mill-produtturi tal-Unjoni, għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi kif ukoll l-istess użi bażiċi. Għalhekk, jitqies li dawn huma "simili" skont it-tifsira tal-Artikolu 2(c) tar-Regolament bażiku.

3. IT-TEHID TAL-KAMPJUNI

3.1. IT-TEHID TAL-KAMPJUNI GĦALL-PRODUTTURI ESPORTATURI FIR-RPĊ

(51) Żewġ produtturi esportaturi fir-RPĊ biss ipprezentaw ruhhom u wiegħu għat-talba għad-dejta tal-kampjuni fl-Avviż tal-bidu. Grupp wiehed (Chenming) jirrapprezenta żewġ (2) produtturi esportaturi relatati filwaqt li l-grupp l-iehor (APP) jirrapprezenta erba' (4) produtturi esportaturi relatati. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw jirrapprezentaw l-esportazzjonijiet totali tal-prodott ikkonċernat mir-RPĊ lill-Unjoni. F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni ddecidiet li t-tehid tal-kampjuni ma kienx mehtieg għall-produtturi esportaturi fir-RPĊ.

(52) Tnejn mill-erba' produtturi esportaturi tal-grupp APP instabu li jipproduċu biss kartonċin b'hafna saffi, imsemmi fil-premessa (47) ta' hawn fuq. Dwar dan ta' min ifakkar li gie konkluż li l-kartonċin b'hafna saffi għandu jiġi eskluż mill-ambitu tal-prodott tal-investigazzjoni attwali. Qed jitfakkar li l-kartonċin b'hafna saffi kien eskluż mill-ambitu tal-prodott tal-proċedimenti paralleli ta' anti-dumping. Hu għalhekk konkluż li ż-żewġ produtturi esportaturi relatati li nstabu li jipproduċu biss kartonċin b'hafna saffi mhumiex ikkonċernati fil-proċedimenti attwali. Għalhekk, is-sejbiet ipprezentati f'dan ir-Regolament mhumiex ibbażati fuq l-informazzjoni u d-dejta tagħhom.

3.2. IT-TEHID TAL-KAMPJUNI TAL-PRODUTTURI TAL-UNJONI

(53) Fid-dawl tan-numru potenzjalment kbir ta' produtturi tal-Unjoni t-tehid tal-kampjuni kien previst fl-Avviż tal-bidu skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku. Madankollu, wara eżaminazzjoni tal-informazzjoni sottomessa u minhabba li erba' produtturi tal-Unjoni biss ipprezentaw ruhhom sad-dati tal-għeluq stabbiliti fl-Avviż tal-bidu, gie deċiż li t-tehid tal-kampjuni ma kienx mehtieg. Dawk l-erba' produtturi tqiesu bhala rappreżentattivi (ikopru 61 % tal-produzzjoni totali) tal-industrija tal-Unjoni kif definita fil-premessa (372). L-informazzjoni provduta mill-erba' kumpaniji giet ivverifikata fuq il-post u ntużat għall-mikroindikaturi kif spjegat fil-premessa (386).

3.3. IT-TEHID TAL-KAMPJUNI TAL-IMPORTATURI MHUX RELATATI

(54) Fid-dawl tan-numru potenzjalment kbir ta' importaturi, it-tehid tal-kampjuni kien previst għall-importaturi fl-Avviż tal-bidu skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku. Madankollu, wara eżaminazzjoni tal-informazzjoni sottomessa u minhabba n-numru żgħir ta' importaturi li indikaw ir-rieda tagħhom li jikkooperaw, gie deċiż li t-tehid tal-kampjuni ma kienx mehtieg.

4. SUSSIDJAR

4.1. RIMARKI PRELIMINARI

(55) Ta' min wiehed ifakkar li l-GTĊ u l-erba' produtturi esportaturi Ċiniżi ssottomettew it-twegibiet għall-kwestjonarju u aċċettaw żjarat fuq il-post sabiex ikunu vverifikati t-twegibiet.

(56) Fir-rigward tal-GTĊ, wara s-sottomissjoni tat-twegibiet għall-kwestjonarju, il-Kummissjoni baġtet lin-naħa Ċiniża tliet ittri dwar in-nuqqasijiet u ittra ta' qabel il-verifika. Il-Kummissjoni ppovdiet lill-GTĊ bi żmien biżżejjed għall-preparazzjoni u s-sottomissjoni tar-rappreżentazzjonijiet tiegħu kull meta dan intalab u kien iġġustifikat. Tabilhaqq, ingħataw estensjonijiet sostanzjali tad-data tal-iskadenza, jiġifieri estensjoni ta' ġimagħtejn għat-twegibiet tal-kwestjonarju li wasslu għal total ta' 49 jum

ta' skadenza ghas-sottomissjoni tat-twegibiet għall-kwestjonarju u tliet ġimgħat għar-risposta tal-ewwel ittra dwar in-nuqqasijiet li wasslu għal total ta' 40 jum ta' skadenza.

(57) Qabel iż-żjara ta' verifika fuq il-post, il-GTĊ talab lill-Kummissjoni biex tipprovdi aktar informazzjoni bil-miktub, b'mod partikolari lista tal-mistoqsijiet kollha li kienet bihsiebha tistaqsi matul iż-żjara ta' verifika flimkien ma' lista tad-dipartimenti tal-gvern li kienu mistennija li jippartecipaw fiż-żjara ta' verifika fuq il-post. Fl-assenza ta' dan, intqal li l-Kummissjoni ma tkunx qed tissodisfa l-obbligi tagħha bhala awtorità ta' investigazzjoni mwaqqfa bis-sahha tal-Ftehim dwar is-Sussidji u l-Miżuri ta' Kumpens ("il-Ftehim SCM") u b'mod partikolari dawk tal-paragrafu 8 tal-Anness VI. Il-GTĊ ssottometta wkoll li minhabba n-nuqqas ta' tali informazzjoni mhux se jkun f'pożizzjoni li jggarantixxi l-eżitu tal-verifika.

(58) Bir-rispett kollu l-Kummissjoni ma qablitx mat-talba tal-GTĊ. F'dan ir-rigward kien innutat li l-Kummissjoni kienet issodisfat il-kondizzjonijiet kollha rilevanti tal-paragrafu 8 tal-Anness VI tal-Ftehim SCM kif ukoll tal-Artikolu 26 tar-Regolament bażiku. L-ittra dettaljata ta' qabel il-verifika ntbagħtet lill-GTĊ biex tikkonferma l-aġenda (il-jiem u grupp ta' skemi li jridu jkunu diskussi f'kull jum tal-verifika) u biex titlob il-preżenza tal-awtoritajiet responsabbli għall-iskemi rilevanti u tal-uffiċjali involuti fil-preparazzjoni tas-sottomissjonijiet tal-GTĊ. Il-Kummissjoni spjegat ukoll qabel iż-żjarat ta' verifika fuq il-post li l-GTĊ biss jaf min huma l-awtoritajiet responsabbli għall-iskemi taht investigazzjoni kif ukoll dawk l-uffiċjali li qegħdin fl-aħjar pożizzjoni biex jippartecipaw fil-verifika u jwieġbu l-mistoqsijiet. Fir-rigward tal-lista ta' twegibiet speċifiċi, il-Kummissjoni spjegat qabel u matul iż-żjara tal-verifika fuq il-post li tali lista mhix mehtieġa mid-WTO jew il-leġislazzjoni tal-UE u li l-iskop tal-investigazzjoni huwa li jkunu vverifikati t-twegibiet tal-GTĊ għall-kwestjonarju u s-sottomissjonijiet supplimentari rilevanti; għalhekk il-verifika se ssegwi l-istruttura ta' dawn id-dokumenti. Il-Kummissjoni tkun qiegħda tftitex li tikseb u tiċċara aktar informazzjoni neċessarja għall-proċedimenti li għaddej iżda l-mistoqsijiet preċiżi f'dan il-kuntest ikunu jiddependu mit-twegibiet tal-GTĊ għall-verifika inizjali tat-twegibiet tiegħu. Kien spjegat b'mod ċar lill-GTĊ qabel iż-żjara ta' verifika fuq il-post li jekk ma tingħatax l-informazzjoni neċessarja jew l-awtorità investigattiva ma tigix meghjuna fil-verifika tal-informazzjoni u d-dejta meqjusa neċessarja għall-iskop tal-proċedimenti, dan jista' jkun ta' tfixkil serju għall-proċess tal-investigazzjoni. Il-GTĊ kien imfakkar ukoll bil-konsegwenzi tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(59) Matul iż-żjara tal-verifika fuq il-post tal-Ministeru tal-Kummerċ Ċiniż f'Beijing, il-Kummissjoni għamlet hilita

li tivverifika l-informazzjoni provduta abbażi tad-dokumenti ta' sostenn li kienu użati għall-preparazzjoni tat-twegibiet tal-GTĊ, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 11 u 26 tar-Regolament bażiku. Bis-sahha t'hekk, il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni preliminari li n-nuqqas tal-informazzjoni u d-dokumenti ta' sostenn disponibbli ma ppermettix verifika xierqa tat-twegibiet tal-kwestjonarju. Barra minn hekk, ċerta informazzjoni ma kinetx sottomessa minkejja li ntalbet b'mod speċifiku, u ċerti mistoqsijiet ma gewx imwieġba. Il-GTĊ kien infurmat bil-konsegwenzi ta' nuqqas ta' koperazzjoni f'konformità mal-Artikolu 28(1) u (6) tar-Regolament bażiku.

(60) Il-GTĊ argumenta li l-awtorità investigattiva għandha tiddetermina n-neċessità tal-informazzjoni f'mod raġonevoli li ma jwassalx għall-abbuż tad-drittijiet. Kien argumentat ukoll li anke jekk l-informazzjoni ma kinetx ikkunsidrata ideali fl-aspetti kollha, ma kellhiex tkun injorata. Abbażi ta' dawn l-argumenti hawn fuq, il-GTĊ ssottometta li kkoopera bl-aħjar mod li seta' u li t-twegibiet għall-kwestjonarju kienu kompleti. Kien argumentat ukoll li l-verifika fuq il-post kienet skedata hazin peress li l-ittra ta' qabel il-verifika naqset milli tipprovdi fehim raġonevoli ta' x'kellu jkun ivverifikat u l-Kummissjoni ma wettqitx żjarat speċifiċi fuq il-post f'kull entità tal-gvern. Intqal ukoll li l-Kummissjoni poġġiet piż mhux raġonevoli fuq il-GTĊ u talbet informazzjoni irrelevanti u mhux neċessarja.

(61) Fir-rigward tal-iskedar tal-verifika fuq il-post, ta' min ifakkar li l-GTĊ qabel dwar iż-żmien, l-iskeda taż-żjara u l-post. Tabilhaqq, id-diskussjonijiet dwar iż-żmien taż-żjara fuq il-post saru f'Awwiisu tal-2010. Għall-bidu, il-Kummissjoni pproponiet li iż-żjara ta' verifika fuq il-post issehħ fl-ewwel ġimgħa ta' Ottubru 2010 u sussegwentement emendat il-proposta tagħha darbtejn, abbażi tat-talbiet Ċiniżi, l-ewwel għat-tieni ġimgħa ta' Ottubru 2010 u fl-aħhar għat-tielet ġimgħa ta' Ottubru 2010. Għalhekk, ma hemm bażi għall-ebda ilment li jikkonċerna l-iskedar taż-żjarat fuq il-post peress li l-Kummissjoni għamlet hilita biex takkomoda kwalunkwe talba ġustifikata mill-GTĊ. Fir-rigward tal-informazzjoni mitluba, kien innutat li l-GTĊ qatt ma kkontesta l-format tal-kwestjonarju jew il-mod kif l-informazzjoni kienet mitluba. Il-Ministeru tal-Kummerċ Ċiniż issottometta t-twegibiet għall-kwestjonarju u sottomissjonijiet sussegwenti fisem il-GTĊ. Il-Kummissjoni talbet informazzjoni li tqieset bhala neċessarja għall-iskopijiet li tinstab sejba rappreżentattiva u baqgħet konsistenti fit-talbiet tagħha billi talbet għall-istess dejta u informazzjoni matul il-proċess tal-investigazzjoni u talbet lill-GTĊ li jispejga l-informazzjoni sottomessa u l-implikazzjonijiet ta' dik l-informazzjoni għall-iskemi taht investigazzjoni.

4.2. SKEMI SPECIFIĊI

(62) Fuq il-bażi tal-informazzjoni li hemm fl-ilment u tat-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-Kummissjoni, l-iskemi li ġejjin, li allegatament jinvolvu l-ghoti ta' sussidji mill-awtorità tal-Gvern, ġew investigati:

(I) Self preferenzjali lill-industrija tal-karta miksija

(II) Programmi tat-Taxxa tad-Dhul

— Politiki ta' taxxi preferenzjali għal kumpaniji li huma rikonoxxuti bħala intrapriži ta' teknoloġija għolja jew ġdida.

— Politiki ta' taxxi preferenzjali għar-Riċerka u l-Iżvilupp

— Eżenzjoni fuq id-dividendi bejn l-intrapriži residenti ikkwalifikati

(III) Programmi ta' Taxxa Indiretta u Tariffi ta' Importazzjoni

— Eżenzjoni tal-VAT u Tariffi fuq tagħmir importat

— Refużjonijiet tal-VAT fuq tagħmir immanifatturat lokalmment

— Taxxi għall-Manteniment u għall-Bini tal-Belt u soprataxsi tal-edukazzjoni għall-Intrapriži Investiti Barra

(IV) Programmi ta' għotjiet

— Marki Famuzi

— Fondi Speċjali għal Proġetti biex Jithegġeg l-Investment Barrani

— Assistenza Respondenti ta' Anti-Dumping

— Għotja ta' Rinnovazzjoni tat-Teknoloġija ta' Shouguang

— Fond għad-Drittjiet tal-Proprietà Intellettuali tal-Park Industrijali ta' Suzhou

— Sussidju tal-Fond tal-Iżvilupp Industrijali High-Tech

— Premju riċevut mill-Park Industrijali ta' Suzhou biex jinżamm it-tkabbir

— Fond speċjali għat-trattament tat-tniġġis tal-ilma tal-Ghadira ta' Taihu tal-provinċja ta' Jiangsu

— Fondi speċjali għall-iffrankar tal-enerġija tal-Park Industrijali ta' Suzhou

— Fond Speċjali għat-tnaqqis tal-emissjonijiet totali tat-tniġġis ewlieni fuq il-livell muniċipali tal-muniċipalitá ta' Suzhou

— Sussidju tal-iffrankar tal-ilma u t-tnaqqis tal-emissjonijiet

— Il-Premju Protezzjoni Ambjentali riċevut mill-Uffiċċju tal-Protezzjoni Ambjentali ta' Suzhou

— Għotja għall-iffrankar tal-enerġija f'Shouguang

(V) L-Għoti tal-Ogġetti u s-Servizzi tal-Gvern għal Hlas mhux Adegwat ("LTAR" – less than adequate remuneration)

— L-ghoti tad-drittijiet tal-użu tal-art

— L-ghoti tal-kimiċi fil-manifattura tal-karta

— L-ghoti tal-elettriku

4.2.1. SELF PREFERENZJALI LILL-INDUSTRIJA TAL-KARTA MIKSIIJA

(a) *Introduzzjoni*

(63) Huwa allegat li l-produtturi Ċiniżi tal-prodott ikkonċernat jibbenefikaw minn self b'rati ta' interess baxxi mill-banek tal-politika tal-gvern u minn banek kummerċjali statali ("SOCBs" – state-owned commercial banks) f'konformità mal-politika tal-GTC li jipprovdi assistenza finanzjarja sabiex ihegġeg u jappoġġa t-tkabbir u l-iżvilupp tal-industrija tal-karta fiċ-Ċina. Kif intwera fil-pjanijiet ta' hames snin u l-politika industrijali, ingħataw inizjattivi ta' finanzjament preferenzjali mis-sistema bankarja lill-industrija tal-manifattura tal-karta.

(b) *L-użu tal-fatti disponibbli*

(64) Abbażi tal-informazzjoni li hemm fl-ilment, il-Kummissjoni ppruvat tinvestiga l-bank li kien qed isellef lill-industrija tal-karta miksija. Għal dawn l-ghanijiet, instab li kien hemm bżonn li l-GTC jintalab jipprovdi fit-tweġibiet tiegħu għall-kwestjonarju u s-sottomissjonijiet ta' wara, informazzjoni speċifika u dejta dwar serje ta' pjanijiet u proġetti tal-gvern biex ihegġu u jappoġġaw l-iżvilupp tas-settur tal-karta taċ-Ċina. Dawn il-pjanijiet u l-proġetti kienu:

— L-10 Pjan ta' Hames Snin dwar l-Ekonomija Ċivili u l-Iżvilupp Soċjali taċ-Ċina ("L-10 Pjan ta' Hames Snin")

— L-"10 Pjan ta' Hames Snin" fl-Industrija tal-Manifattura tal-Karta ("Il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta")

— L-10 Pjan ta' Hames Snin u l-Pjan Speċjali għall-Bini ta' Proġett Nazzjonali tal-Integrazzjoni tal-Foresterija u l-Manifattura tal-Karta tal-2010 ("Il-Proġett ta' Integrazzjoni")

- Id-Deciżjoni Nru 40 tal-Kunsill tal-Istat dwar il-Promulgazzjoni u l-Implimentazzjoni tad-“Dispożizzjonijiet Temporari li Jipromwovu l-Aġġustament tal-Istruttura Industrijali” (“Id-Deciżjoni Nru 40”)
- Il-Katalgu tad-Direttorju dwar l-Aġġustament mill-Ġdid tal-Istruttura Industrijali (“Il-Katalgu tad-Direttorju”)
- Il-Linji Gwida tal-11-il Pjan ta’ Hames Snin għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali Nazżjonali (2006-2010) (“Il-11-il Pjan ta’ Hames Snin”)
- Iċ-Ċirkolari tal-Kunsill tal-Istat dwar ir-Realizzazzjoni tal-Miri Ewlenin fil-(11-il Pjan ta’ Hames Snin) u d-Divizjoni tal-Hidmiet (“Iċ-ċirkolari implimentattiva tal-11-il Pjan ta’ hames snin”)
- Il-Politika ta’ Żvilupp tal-2007 għall-Industrija tal-Manifattura tal-Karta (“Il-Pjan għall-Manifattura tal-Karta tal-2007”)
- Il-Pjan ta’ Żvilupp ta’ Guandong
- Il-11-il Pjan ta’ Hames Snin tal-Belt ta’ Zhanjiang
- Il-11-il Pjan ta’ Hames Snin tal-Municipalità tal-Jining
- (65) Il-GTĊ pprova parzjalment biss l-informazzjoni mitluba li kellha x’taqsam mal-pjanijiet. Tnejn biss mill-pjanijiet mitluba ngħataw shah, jiġifieri, fil-verżjoni Ċiniża flimkien mat-traduzzjoni bl-Ingliż (id-Deciżjoni Nru 40 u l-Katalgu tad-Direttorju dwar l-Aġġustament mill-Ġdid tal-Istruttura Industrijali). Mill-bidu l-Kummissjoni talbet it-tliet pjanijiet reġjonali iżda l-awtoritajiet Ċiniżi qalu li ma kinux relevanti peress li l-produtturi esportaturi li kkooperaw ma kinux jinsabu f’dawk ir-reġjuni. Għalhekk, ma ngħatawx. Il-Kummissjoni aċċettat dan iżda talbet il-pjanijiet ta’ żvilupp relatati maż-żoni (reġjuni, provinċji, municipalitajiet) fejn l-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu stabbiliti. Il-GTĊ ta kopji Ċiniżi tal-11-il Pjan ta’ Hames Snin għall-Provinċja ta’ Jiangsu u l-11-il Pjan ta’ Hames Snin għall-Provinċja ta’ Shandong, iżda mingħajr ebda traduzzjoni, lanqas traduzzjoni tal-werrej. Frabta maż-żewġ pjanijiet li ma ngħatawx, il-GTĊ qal li dawn kienu jkopru l-perijodu bejn l-2000 u l-2005 u għalhekk ma kinux relevanti. Il-Kummissjoni aċċettatu dan. Il-pjanijiet li kien baqa’, ingħataw biss biċ-Ċiniż (il-Proġett ta’ Integrazzjoni, il-11-il Pjan ta’ Hames Snin, iċ-ċirkolari implimentattiva tal-11-il Pjan ta’ hames snin, il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007) flimkien mat-tabelli mal-werreja bl-Ingliż. Il-GTĊ allega li t-talbiet tal-Kummissjoni kienu impenjattivi wisq, u li hu kellu biss riżorsi limitati u għalhekk ma setax jittraduci t-testi.
- (66) Dwar dan ta’ hawn fuq, ta’ min jinnota li l-Kummissjoni talbet informazzjoni meqjusa neċessarja għall-investigazzjoni billi d-dokumenti msemmija hawn fuq kienu ġew identifikati fl-ilment. Barra minn hekk, il-Kummissjoni repetutament enfasizzat il-bżonn li jkunu pprovduti d-dokumenti mitluba bl-Ingliż. Dan hemm bżonnu għal dan it-tip ta’ dokument sinifikanti peress li, abbażi tal-indiċi biss, ma kienx possibbli li jkun ddeterminat liema parti tad-dokument kienet relevanti għall-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-pjanijiet ipprovduti biċ-Ċiniż ma kinux voluminużi u jidher li l-kopji bl-Ingliż tad-dokumentazzjoni relevanti jeżistu jew minn sorsi indipendenti (intrapriżi legali li jispeċjalizzaw fil-liġi Ċiniża) jew minn investigazzjonijiet kontra s-sussidji mwettqa fiċ-Ċina mill-Istati Uniti tal-Amerika (“l-Istati Uniti”).
- (67) B’konsegwenza, il-Kummissjoni kellha l-possibilità biss li tivverifika d-dokumenti li ġejjin: id-Deciżjoni Nru 40, il-Katalgu tad-Direttorju u l-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007, li l-verżjoni bl-Ingliż tiegħu kienet fl-ilment u kienet ingħatat ukoll minn produttur esportatur,
- (68) Sabiex ikun investigat il-livell tal-intervent tal-gvern fisuq finanzjarju Ċiniż u tinkiseb il-harsa ġenerali neċessarja tas-settur finanzjarju fir-RPĊ, il-Kummissjoni talbet informazzjoni dwar il-persentaġġ tas-sjeda tal-gvern fl-istituzzjonijiet finanzjarji u dwar ir-rekords tal-ammonti/persentaġġi tas-self mogħti mill-banek Statali. Il-GTĊ allega li ma għandux rekords dwar l-ishma fil-bank minkejja li l-Artikolu 61 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali [2003] Nru 13 jipprovdi li l-banek għandom jirrapurtaw din id-dejta “lill-organu regolatorju tal-banek tal-Kunsill tal-Istat u l-People’s Bank of China”. Dwar l-ammonti/persentaġġi tas-self mogħti mill-banek Statali, il-GTĊ kkonferma li minkejja li d-dejta relevanti nżammet, ma setax jipprovdiha. Barra minn hekk il-Kummissjoni ffaċilitat iktar ix-xogħol tal-GTĊ billi llimitat l-informazzjoni mitluba għall-persentaġġ tas-sjeda tal-gvern ftali istituzzjonijiet finanzjarji biss li nstabu li jipprovdu self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw. Madankollu, il-GTĊ ma pprovdix id-dejta relevanti għal dan is-settur ristrett tal-istituzzjonijiet finanzjarji li joperaw fiċ-Ċina.
- (69) Sabiex ikunu investigati l-politiki tas-self tal-banek Ċiniżi (pereżempju, il-metodi użati fir-rigward l-issettar tar-rati ta’ interess fuq is-self, il-valutazzjoni tas-self, eċċ), il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-politiki segwiti mill-awtoritajiet statali relevanti jiġifieri l-People’s Bank of China (“PBOC”) u l-Kummissjoni Regolatorja tal-Banek. Il-GTĊ ma pprova l-ebda informazzjoni relevanti dwar il-politiki tas-self. L-ebda dokument, regolament jew linji gwida indirizzati lis-sistema bankarja mill-PBOC ma kienet ipprovduta sabiex ikun sostanzjat is-sehem tal-PBOC fit-twaqqif tar-rati tal-interess u r-relazzjoni tiegħu mas-sistema bankarja. Barra minn hekk, l-ebda spjegazzjoni ma ngħatat, minkejja li ntalbet speċifikament, dwar l-applikazzjoni tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali [2003]

Nru 13 u partikolarment l-Artikoli 34, 38 u 39 li jstipulaw ir-regoli bażiċi li jirregolaw is-self u n-negozji l-oħra tal-banek kummerċjali.

- (70) Sabiex ikunu investigati l-politiki tas-self tal-banek Ċinizi li pprovdew self matul il-PI lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, il-Kummissjoni talbet lill-GTĊ biex jirraġona laqgħat ma' banek speċifiċi li taw self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw sabiex tivverifika l-informazzjoni li tikkonċerna s-self preferenzjali lill-industrija tas-CFP fiċ-Ċina. Il-GTĊ allega li ma kienx kapaċi li jintervjeni fil-banek Statali biex jirraġona tali laqgħat. Għalhekk, ma ngabret l-ebda evidenza mill-banek Ċinizi dwar jekk jeżaminawx jew le r-riskju tal-kreditu meta jagħtu s-self, u jekk iva, kif jeżaminawx.
- (71) Il-GTĊ kien informat bil-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni skont l-Artikolu 28(1) u (6) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl ta' dan in-nuqqas ta' kooperazzjoni, kien meħtieġ, flimkien mal-kunsiderazzjoni tad-dokumenti relevanti tal-GTĊ ippreżentati mill-partijiet l-oħrajn, li tintuża informazzjoni minn sorsi sekondarji, inklużi l-ilment u l-informazzjoni pubblikament disponibbli li ttiehdet minn fuq l-internet. Il-GTĊ ma qabilx mal-użu tal-fatti disponibbli iżda ma pprovdha l-ebda evidenza oħra għida.
- (72) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw intalbu wkoll li jorganizzaw laqgħat mal-banek speċifiċi li tawhom is-self matul il-PI sabiex tkun ivverifikata l-informazzjoni li tikkonċerna s-self preferenzjali lill-industrija tas-CFP fiċ-Ċina. Madankollu, l-ebda tali laqgħa ma sehhet. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw ikkomunikaw it-talbiet ripetuti tal-Kummissjoni għal tali laqgħat iżda l-banek relevanti rrifjutaw li jikkoooperaw mal-investigazzjoni. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu infurmati bil-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni skont l-Artikolu 28(1) u (6) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl ta' dan in-nuqqas ta' kooperazzjoni, tqies neċessarju li kwalunkwe sejbiet dwar is-self ipprovdut mill-banek lill-produtturi esportaturi li kkooperaw ikunu bbażati fuq il-fatti disponibbli. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw ma qablux mal-użu tal-fatti disponibbli iżda ma pprovdew l-ebda evidenza oħra għida.
- (73) Produttur esportatur Ċiniz intalab jipprovdi informazzjoni speċifika li tikkonċerna ftehim speċifiku dwar ir-ristrutturar tad-dejn ma' tliet banek Ċinizi. Il-produttur esportatur imsemmi qabel irrifjuta li jipprovdi l-informazzjoni neċessarja. Konsegwentement, ma kienx possibbli li jkun ivverifikat il-ftehim ġenerali relevanti u s-self kontrattwali korrispondenti kif ukoll il-punti kollha speċifiċi bħalma huma t-tul tas-self, l-iskedi tal-hlas lura u r-rati tal-interess. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu infurmati bil-konsegwenzi ta' nuqqas ta' kooperazzjoni skont l-Artikolu 28(1) u (6) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl

tan-nuqqas ta' kooperazzjoni, tqies neċessarju li kwalunkwe sejba dwar is-self relevanti pprovduta mill-banek lil dak il-produttur tkun ibbażata fuq il-fatti disponibbli. Il-produtturi esportaturi li kkooperaw ma qablux mal-użu tal-fatti disponibbli iżda ma pprovdew l-ebda evidenza oħra għida.

(c) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

(I) **L-intervent tal-gvern fis-sistema bankarja finanzjarja għal self preferenzjali lill-industrija tal-manifattura tal-karta**

— *Is-sehem tal-pjanijiet tal-gvern*

- (74) L-investigazzjoni stabbiliet l-eżistenza ta' pjanijiet politiċi speċifiċi dwar l-industrija tal-manifattura tal-karta. Dawn il-pjanijiet jstipulaw li l-awtoritajiet tal-istat jissolvew jawn mill-qrib l-andament tal-industrija tal-manifattura tal-karta u jimplimentaw politiki speċjali (pereżempju, digrietni implimentattivi) biex jintlahqu l-miri tal-pjanijiet politiċi. Barra minn hekk, l-investigazzjoni stabbiliet ukoll li l-pjanijiet politiċi speċifiċi jipprovdu self preferenzjali lill-industrija tal-manifattura tal-karta.
- (75) Tabilhaqq, wara l-eżaminazzjoni tad-Deciżjoni Nru 40 u t-taqsimha finanzjarja speċifika tal-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007, jidher ovvju li s-sistema ta' ppjanar tal-istat Ċiniz tordna lill-banek biex jipprovdu self lill-industrija tal-manifattura tal-karta.
- (76) Dwar id-Deciżjoni Nru 40, ta' min jinnota li dan l-att huwa ordni mill-Kunsill tal-Istat jiġifieri, l-oghla organu amministrattiv fir-RPĊ u għalhekk legalment jorbot lill-organi pubbliċi l-oħra u lill-operaturi ekonomiċi. Din tikklassifika lis-setturi industrijali fi "Proġetti Mheggin, Restrittivi u Eliminati". Dan l-Att jirrappreżenta linja gwida politika industrijali li flimkien mal-Katalgu tad-Direttorju turi kif il-GTĊ iżomm politika li thegġeġ u ssostni lil gruppi ta' intrapriżi jew industrij, bħalma hija l-industrija tal-karta, ikklassifikata mill-Katalgu tad-Direttorju bħala "Industrija mhegga". Fir-rigward tan-numru ta' industrij elenkati bħala "Mheggin", ta' min jinnota li hemm total ta' 26 li jirrappreżentaw biss porzjon tal-ekonomija Ċiniza. Barra minn hekk, ċerti attivitajiet biss f'dawn is-26 settur għandhom status ta' "mheggin". Id-Deciżjoni Nru 40 tistipula wkoll skont l-Artikolu 17 li l-"proġetti ta' Investiment imheggin" għandhom jibbenifikaw minn privileggi u incentivi speċifiċi (appoġġ finanzjarju, eżenzjoni fuq id-dazju tal-importazzjoni, eżenzjoni tal-VAT, eżenzjoni tat-taxxa). Fuq in-naha l-oħra, b'referenza għall-"Proġetti Restrittivi u Eliminati", id-Deciżjoni Nru 40 tagħti s-sahha lill-awtoritajiet tal-istat li jintervjenu direttament biex jirregolaw is-suq. Fil-fatt, l-Artikoli 18 u 19 jitolbu lill-awtorità relevanti li jwaqqfu lill-istituzzjonijiet finanzjarji milli jipprovdi self; dawn jordnaw ukoll lid-dipartiment amministrattiv tal-prezzijiet tal-istat li jgħolli l-prezz tal-elettriku u jagħti struzzjonijiet lill-kumpaniji li jissupplixxu l-elettriku biex iwaqqfu l-elettriku lil dawn il-"Proġetti Restrittivi u Eliminati". Huwa ovvju li minn dan ta' hawn fuq li d-Deciżjoni

Nru 40 tipprovdi regoli li jorbtu lill-istituzzjonijiet ekonomiċi kollha fil-forma ta' direttivi dwar il-promozzjoni u l-appoġġ tal-industriji mhegġin, u wahda minnhom hija l-industrija tal-manifattura tal-karta.

- (77) Il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007 jipprovdi kundizzjonijiet, orjentazzjonijiet u miri speċifiċi għall-industrija tal-manifattura tal-karta. Dan jiddeskrivi l-istat tal-industrija tal-manifattura tal-karta fiċ-Ċina (pereżempju, in-numru ta' intrapriżi, il-produzzjoni, il-konsum u l-esportazzjonijiet, l-istatistika dwar it-tip ta' materja prima użata). Dan jistabbilixxi l-politiki u l-miri għall-industrija tal-manifattura tal-karta fir-rigward tat-tfassil industrijali, l-użu tal-materja prima, l-użu tat-teknoloġija u t-tagħmir, l-istruttura tal-prodott u l-istruttura organizzattiva tal-produtturi tal-manifattura tal-karta. It-test jistabbilixxi wkoll "il-kriterji tad-dhul" tal-industrija, peress li tistipula rekwiżiti speċifiċi tal-proporzjon bejn l-assi u l-passiv għall-industrija tal-manifattura tal-karta, tistipula klassifikazzjonijiet ta' kreditu speċifiċi għall-industrija tal-manifattura tal-karta u miri speċifiċi għall-ekonomiji ta' skala, il-proporzjonijiet tas-sehem mis-suq, il-konsum tal-enerġija u l-ilma li jridu jintlaħqu jew jinkisbu mill-kumpaniji. Il-test jitlob lill-kumpaniji li jifformulaw pjanijiet ta' żvilupp ibbażati fuq il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007. Jagħti wkoll struzzjonijiet lill-provinċji u r-reġjuni lokali biex jippartecipaw fl-implimentazzjoni tal-pjan, filwaqt li kien iddedikat kapitolu shih lill-"Investiment u l-Iffinanzjar" tal-industrija tal-manifattura tal-karta. F'dan ir-rigward, hu pertinenti li jkun innutat li l-Pjan jistqarr biċ-ċar li l-istituzzjonijiet finanzjarji ma għandhomx jipprovdu self lil proġetti li ma jikkonformawx mar-regolamenti. Fi ftit kliem huwa ċar li mill-qari tat-test u l-kliem użat li l-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007 huwa strument speċifiku tal-istat li għandu l-għan li jirregola l-industrija tal-manifattura tal-karta fiċ-Ċina u jista' jitqies biss bħala għodda obligatorja tal-politika industrijali li għandha tkun implimentata b'mod konkret mill-partijiet interessati rilevanti fiċ-Ċina (l-awtoritajiet statali, l-istituzzjonijiet finanzjarji u l-produtturi).
- (78) Il-GTĊ argumenta li l-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007 għandu jitqies pjan ta' linja gwida mingħajr forza li torbot. Intqal ukoll li fl-istess kument, l-ebda wiehed mill-pjanijiet u l-proġetti tal-gvern ma kienu jorbtu legalment u b'riżultat ta' dan l-ebda kontribuzzjoni jew benefiċċju finanzjarju ma jista' jingħata fil-qafas ta' dawn il-pjanijiet u l-proġetti. Madankollu, qari sempliċi tat-test tal-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007 u d-dispożizzjonijiet speċifiċi msemmija hawn fuq jiżvela li t-test ma jistax jitqies bħala linja gwida li ma torbotx. F'dan ir-rigward ta' min jinnota li t-test tal-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007 fost oħrajn jgħid "Il-politika tal-iżvilupp industrijali tissawwar abbażi tar-rekwiżiti tal-iperfezzjonar tar-riforma tal-ekonomija tas-suq soċjalista u l-ligijiet u r-regolamenti relatati, sabiex jiġi stabbilit ordni gust fis-suq u ambjent tajjeb ta' żvilupp, jiġu solvuti l-kwistjonijiet eżistenti fil-iżvilupp tal-industrija tal-manifattura tal-karta u jiġi dderiġit l-iżvilupp b'saħħtu tal-industrija". Dwar il-pjanijiet u l-proġetti li baqa', kif elenkati fil-premessa (64) hawn fuq, ta' min jinnota li ta' mill-inqas wiehed jirreferi għaċ-ċirkolari implimentattiva tal-11-il Pjan ta' Hames Snin. Hu diffiċli li tifhem kif dokument li allegatament ma jorbotx legalment (pjan tal-gvern) jista' jkollu att implimentattiv li jorbot legalment (f'dan il-każ ċirkolari tal-Kunsill tal-Istat).
- (79) Barra minn hekk, l-Artikolu 34 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali [2003] Nru 13 jistqarr li l-banek "iwettqu n-negozju tas-self tagħhom skont il-bżonnijiet tal-ekonomija nazzjonali u tal-iżvilupp soċjali u skont il-gwida tal-politika industrijali tal-istat". F'dan il-każ partikolari l-politika industrijali tal-istat hija l-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007. Għalhekk, hu loġiku li wiehed jikkonkludi li s-self riċevut mill-produtturi tas-CFP mill-SOCBs sar skont id-direttivi tal-gvern.
- (80) Kien investigat ukoll is-sehem tal-Kummissjoni tal-Iżvilupp u r-Riforma Nazzjonali ("NDRĊ"). Intqal mill-GTĊ li l-NDRĊ hija aġenzija tal-Kunsill tal-Istat li tikkoordina l-politika makroekonomika u tiġġestixxi l-investimenti tal-Gvern. Dik l-awtorità statali harget, inter alia, il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007. Ma kienet sottomessa l-ebda informazzjoni disponibbli, minkejja li ntalbet esplicitament, dwar il-qafas legali li skontu l-NDRĊ kienet stabbilita u topera, pereżempju, l-istatut tagħha. L-unika spjegazzjoni provduta mill-GTĊ kienet li l-Kunsill tal-Istat, l-oġġu organu amministrattiv, jagħti l-istruzzjonijiet li l-NDRĊ għandha ssegwi u fi kwalunkwe eventualità din l-informazzjoni hija irrelevanti għall-investigazzjoni. L-argument ma jistax ikun aċċettat. L-istatuti tal-awtorità li tohroġ il-pjanijiet tal-gvern huma kkunsidrati rilevanti għall-investigazzjoni fid-dawl tal-fatt li l-pjanijiet u l-proġetti tal-gvern huma taht investigazzjoni f'dawn il-proċedimenti. Il-Kummissjoni investigat ukoll ir-raġunijiet għala l-NDRĊ tiġbor, fuq bażi permanenti, informazzjoni dettaljata mill-kumpaniji. Il-GTĊ ċċara li l-informazzjoni tista' tingabar permezz ta' assoċjazzjonijiet industrijali u sorsi pubbliċi oħra. Madankollu, l-eżistenza ta' mekkaniżmu sistematiku biex jiġbor dejta relatata mal-kumpaniji biex tintuża fil-pjanijiet u l-proġetti tal-gvern tiżvela li dawn il-pjanijiet u l-proġetti huma kkunsidrati bħala element importanti tal-politika industrijali tal-istat.
- (81) Dan ta' hawn fuq juri li kwalunkwe deċiżjoni mehuda mill-istituzzjonijiet finanzjarji fir-rigward tal-Industrija tal-Manifattura tal-Karta tkun trid tikksidra l-bżonn li jintlaħqu l-miri tal-pjanijiet tal-politika rilevanti. Tabilhaqq, kumpaniji kkwalfikati minn dawn il-pjanijiet politiċi speċifiċi bħala "Industriji mhegġin" jitqiesu li għandhom klassifikazzjoni ta' kreditu għolja, xi haġa li għandha konsegwenzi diretti fuq il-valutazzjoni tal-affidabilità kreditizja mis-sistema finanzjarja Ċiniża. Barra minn hekk, mill-eżami tat-taqsimha speċifika dwar l-iffinanzjar tal-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007 u n-nota tal-klassifikazzjoni tal-kreditu li saret disponibbli minn produttur esportatur li kkoopera, hu ovvju li s-sistema tal-ippjanar tal-istat Ċiniż jordna lill-banek li jipprovdu self lill-industrija tal-manifattura tal-karta u l-kumpaniji jitqiesu li għandhom post għoli fil-klassifikazzjoni tal-kreditu għaliex jikkwalifikaw għall-pjanijiet politiċi speċifiċi. Hu pertinenti li jkun innutat li n-nota partikolari tal-klassifikazzjoni tal-kreditu miksuba matul l-investigazzjoni torbot direttament il-prospetti pożittivi tal-futur tal-kumpanija mal-eżistenza tal-pjanijiet politiċi tal-manifattura tal-karta u l-kisba tal-għanijiet tagħhom. Hemm

evidenza wkoll li l-awtoritajiet tal-Istat jissorveljaw l-andament tal-kumpaniji peress li jeżaminaw il-liċenzji tagħhom tan-negozju kull sena u b'hekk iżommu statistika finanzjarja u tal-prestazzjoni. Barra minn hekk, hemm evidenza wkoll, li ġejja mill-informazzjoni sottomessa mill-produtturi esportaturi li kkooperaw, li l-PBOC jissorvelja, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9 tar-Regolament dwar ir-Registrazzjoni u l-Konsultazzjoni tal-Banek, is-sitwazzjoni tas-self tal-kumpaniji permezz tal-eżami annwali tas-self li l-kumpaniji jiehdu kull sena.

- (82) Il-fatti kollha ta' hawn fuq juru r-rabta li hemm bejn il-pjanijiet politiċi speċifiċi u l-iffinanzjar tal-industrija tal-manifattura tal-karta.

— *L-intervent tal-Gvern fis-settur bankarju*

- (83) Fir-rigward tal-produtturi esportaturi li kkooperaw, l-investigazzjoni stabbiliet li tnejn minnhom inghataw awtomatikament, fil-maġġoranza tal-każijiet, ir-rata tal-interessi l-aktar baxxa possibbli fil-limiti stabbiliti mill-PBOC filwaqt li żewġ produtturi esportaturi ohra li kkooperaw ibbenefikaw minn riskedar sostanzjali tas-self tagħhom li sehh fl-2008. Tabilhaqq, il-banek statali Ċiniżi xtraw is-self kollu dovut lill-banek barranin u s-self skedat mill-ġdid ma pprovdie x għal primjum ta' riskju sinifikanti fuq il-valur referenzjarju tar-rati ta' interess tal-PBOC.

- (84) Barra minn hekk, l-investigazzjoni stabbiliet li s-suq finanzjarju Ċiniż huwa kkaratterizzat minn interventi tal-gvern peress li hafna mill-banek ewlenin huma statali. L-awtoritajiet Ċiniżi pprovdew biss xi informazzjoni limitata hafna dwar l-azzjonisti/sjieda tal-banek fiċ-Ċina. Madankollu, kif inhu spjegat hawn isfel, il-Kummissjoni ġabret l-informazzjoni disponibbli sabiex tasal għal sejba rappreżentattiva. Fl-analiżi tagħha dwar jekk il-banek humiex entitajiet bis-setgħa jew jeżercitaw is-setgħa tal-awtorità tal-gvern, il-Kummissjoni fittxet ukoll informazzjoni mhux biss dwar is-sjieda mill-gvern tal-banek iżda wkoll karatteristiċi ohra bħall-preżenza tal-gvern fuq il-bord tad-diretturi, il-kontroll tal-gvern fuq l-attivitajiet, is-segwitu ta' politiċi jew interessi tal-gvern u jekk l-entitajiet inħalqux bi statut.

- (85) Mill-informazzjoni disponibbli, huwa konkluz li l-banek statali fiċ-Ċina jikkmandaw l-akbar sehem mis-suq u huma atturi predominanti fis-suq finanzjarju Ċiniż; skont id-Deutsche Bank Research tal-2006 dwar is-settur bankarju fiċ-Ċina, is-sehem tal-banek statali jista' jammonta għal aktar minn żewġ terzi (2/3) tas-suq Ċiniż. Dwar l-istess kwistjoni d-WTO Trade Policy

Review of China nnota li "Il-grad għoli tas-sjieda mill-istat hu fattur iehor notevoli tas-settur finanzjarju fiċ-Ċina" ⁽¹⁾. Hu pertinenti li jkun innutat li l-akbar erba' banek statali (l-Agricultural Bank, il-Bank of China, il-Construction Bank u l-Industrial and Commercial Bank) jidhru li jir-rappreżentaw aktar minn nofs is-settur bankarju Ċiniż. Iktar minn 50 % tal-banek politiċi u banek oħrajn tal-gvern huma proprjetà tal-istat. Il-Kummissjoni talbet ukoll informazzjoni dwar l-istruttura tal-kontroll tal-gvern f'dawk il-banek Ċiniżi u s-segwitu tal-politiki jew l-interessi tal-gvern fir-rigward tal-industrija tal-karti (jiġifieri bord tad-diretturi u bord tal-azzjonisti, il-minuti tal-laqqgħat tal-azzjonisti/diretturi, iċ-ċittadinanza tal-azzjonisti/diretturi, il-politiki tas-self u l-evalwazzjoni tar-riskju fir-rigward tas-self mogħti lill-produtturi esportaturi li kkooperaw). Madankollu, la l-GTC u lanqas il-banek ma taw din l-informazzjoni. Dawn semmew biss ripetutament l-informazzjoni fir-rapporti annwali tal-banek li sottomettew. Madankollu, l-informazzjoni fir-rapporti annwali tal-banek ma fihix (u ma jistax ikun fiha) il-livell meħtieġ ta' informazzjoni dettaljata.

Konsegwentement, il-Kummissjoni kellha tuża l-informazzjoni disponibbli. Hija kkonkludiet abbażi tad-dejta disponibbli li dawk il-banek huma kkontrollati mill-gvern u jeżercitaw l-awtorità tal-gvern b'tali mod li l-azzjonijiet tagħhom jistgħu jiġu attribwiti lill-Istat. Id-dejta rilevanti użata biex wasslet għas-sejbiet imsemmijin qabel, ġejja minn informazzjoni sottomessa mill-GTC, ir-rapporti annwali tal-banek Ċiniżi li kienu jew sottomessi mill-GTC jew disponibbli pubblikament, informazzjoni miġjuba mit-2006 Deutsche Bank Research dwar is-settur bankarju taċ-Ċina, informazzjoni sottomessa mill-produtturi esportaturi li kkooperaw u informazzjoni eżistenti fl-ilment. Dwar il-banek barranin, sorsi indipendenti jistmaw li dawn jir-rappreżentaw parti żgħira tas-settur bankarju taċ-Ċina u konsegwentement għandhom sehem insinifikanti fis-self politiku; u l-informazzjoni rilevanti turi li dan jista' jir-rappreżenta biss 1 % tas-suq Ċiniż ⁽²⁾. Informazzjoni pubblika rilevanti disponibbli tikkonferma wkoll li l-banek Ċiniżi, partikolarment il-banek kummerċjali l-kbar, għadhom jiddependu fuq l-azzjonisti statali u l-gvern biex ikabbru l-kapital meta hemm nuqqas ta' kapital b'riżultat tal-espansjoni tal-kreditu ⁽³⁾. Dwar il-banek li pprovdew self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, il-maġġoranza l-kbira huma banek statali. Tabilhaqq, abbażi tal-informazzjoni disponibbli nstab li ta' mill-inqas 13 minn 19-il bank irrappurtat huma banek statali, inklużi żewġ banek Politiċi (l-Export-Import Bank of China, iċ-Ċina Development Bank) u l-banek Kummerċjali ewlenin fiċ-Ċina bħalma huma l-Agricultural Bank of China, il-Bank of China, iċ-Ċina Construction Bank u l-Industrial and Commercial Bank of China.

⁽¹⁾ Id-Dokument WT/TPR/S/230 p. 79.

⁽²⁾ Informazzjoni miġjuba mir-riċerka tal-2006 tad-Deutsche Bank dwar is-settur bankarju fiċ-Ċina, paġni 3-4.

⁽³⁾ Informazzjoni miġjuba miċ-*China Monetary Report Quarter Two, 2010 of the Monetary Policy Analysis Group of the People's Bank of China*, datati 5 ta' Awwissu 2010. paġna 10

Fir-rigward tal-bqija tal-banek proprjetà tal-istat, għal darb'ohra l-Kummissjoni talbet l-istess informazzjoni msemmija fuq dwar il-kontroll tal-gvern u s-segwitu ta' politiki u interessi tal-gvern fir-rigward tal-industrija tal-karti. Għal darb'ohra, ma nġhatat ebda informazzjoni dettaljata apparti mid-dikjarazzjonijiet ripetuti biex wiehed jirreferi għall-informazzjoni fir-rapporti annwali relevanti tal-banek li, fil-maġġoranza tal-każijiet kienu biss biċ-Ċiniż mingħajr traduzzjoni bl-Ingliż. Madankollu, l-informazzjoni fir-rapporti annwali tal-banek ma tistax tipprovdli l-livell meħtieġ ta' informazzjoni dettaljata. Fir-rigward tal-banek politiċi, l-investigazzjoni stabbilixxiet li ma hemmx dispożizzjonijiet legali ċari li jirregolaw ir-rwol tagħhom u r-relazzjoni tagħhom mal-gvern. Madankollu, skont dikjarazzjonijiet magħmula mill-GTĊ waqt il-verifika fuq il-post, jidher li l-banek politiċi jappoġġaw il-politiki tal-gvern fiċ-Ċina u ma joperawx għall-profitt. Il-punti kollha ta' hawn fuq jikkonfermaw li l-erba' banek huma kkontrollati mill-gvern u jeżerċitaw l-awtorità tal-gvern b'tali mod li l-azzjonijiet tagħhom jistgħu jiġu attribwiti lill-Istat.

- (86) Il-Kummissjoni ppruvat ukoll tinvestiga d-differenza bejn il-banek Politiċi (skont l-informazzjoni disponibbli dawn huma l-Export-Import Bank of China, iċ-China Development Bank u l-Agricultural Development Bank of China) u l-Banek Kummerċjali Proprjetà tal-Istat. Il-Kummissjoni talbet kjarifiki dwar iż-żewġ tipi differenti ta' istituzzjonijiet finanzjarji. Il-GTĊ sstottometta li l-banek Politiċi ma għandhomx bil-miktub kwalunkwe dispożizzjonijiet li jirregolaw is-settur tagħhom peress li l-awtoritajiet Ċiniżi bħalissa qegħdin jabbozzaw liġi dwar il-banek Politiċi. Intqal ukoll li bank Politiċi wiehed (jiġifieri iċ-China Development Bank) ma għandux ikun ikkunsidrat bħala bank Politiċi peress li sar kumpanija b'shem tal-ishma u hu f'perijodu tranzizzjonali. L-informazzjoni mogħtija tikkonferma li l-banek politiċi jiġu ttrattati b'mod differenti minn banek Kummerċjali tal-Istat. Minkejja n-nuqqas ta' regoli li jirregolaw is-settur tal-banek politiċi jew il-mod li dawn il-banek jaġixxu fis-suq finanzjarju Ċiniż, jidher miċ-ċirkolari PBOC, fejn jissemmew espliċitament, li l-banek Politiċi għandhom status speċjali kif imqabbel mal-banek Kummerċjali tal-Istat. Dwar l-istatus taċ-China Development Bank, l-istat Ċiniż (permezz tal-Ministeru tal-Finanzi Ċiniż) għandu aktar minn 50 % tal-ishma tal-bank u għalhekk it-trasformazzjoni tiegħu f'kumpanija bl-ishma ma għandha ebda impatt fuq il-kontroll tal-gvern.
- (87) Fattur iehor li johloq distorzjoni fis-suq finanzjarju Ċiniż huwa s-sehem li għandu l-PBOC fil-fissazzjoni tal-limiti speċifiċi fuq il-mod ir-rati tal-interessi huma stabbiliti u jiċċaqalqu. Tabilhaqq, l-investigazzjoni stabbiliet li l-PBOC għandha regoli speċifiċi li jirregolaw il-mod kif ir-rati ta' interess jiċċaqalqu. Skont l-informazzjoni disponibbli, dawn ir-regoli huma ffissati fiċ-Ċirkolari tal-PBOC fuq il-kwistjonijiet dwar l-Agġustament tar-Rati ta' Interess

fuq id-Depożiti u s-Self – Yinfa (2004) Nru 251 ("iċ-Ċirkolari 251"). L-istituzzjonijiet finanzjarji jintalbu jagħtu rati ta' self f'ċerta firxa tar-rata ta' interess tas-self tal-valur indikattiv tal-PBOC. Għas-self tal-bank kummerċjali u s-self tal-bank politiku għestit kummerċjalment m'hemmx l-ogħla limitu ta' firxa iżda limitu ta' firxa baxxa biss. Għall-kooperattivi tal-kreditu urbani u l-kooperattivi tal-kreditu rurali hemm il-firxiet tal-limitu massimi kif ukoll minimi. Għas-self preferenzjali u s-self li għalih il-Kunsill tal-Istat għandu regolamenti speċifiċi r-rati ta' interess ma jiċċaqilqux 'il fuq. Il-Kummissjoni fittxet kjarifiki mill-GTĊ fuq id-definizzjoni u l-kliem miġjub fiċ-Ċirkolari 251 kif ukoll dwar il-legislazzjoni preċedenti tagħha (iċ-Ċirkolari tal-PBOC dwar l-espansjoni tal-Firxa taċ-Ċaqliq tar-Rata ta' Interess tas-Self tal-Istituzzjoni Finanzjarja – Yinfa [2003] Nru 250). Il-GTĊ spjega li dawk iċ-Ċirkolari kienu parti mir-riforma tas-suq tar-rati tal-interess fiċ-Ċina iżda ma ta l-ebda spjegazzjoni ohra. Il-GTĊ intalab ukoll jispjega x'inhuma self preferenzjali u self iehor speċifiċi mill-Kunsill tal-Istat.

Il-GTĊ qal li l-kliem tat-test relevanti Ċiniż jirreferi għall-assunzjoni ta' self iehor speċifikat mill-Kunsill tal-Istat. L-ebda spjegazzjoni jew dokumentazzjoni relevanti ohra ma nġhatat mill-GTĊ biex jispjega għaliex is-self preferenzjali huwa definit fil-legislazzjoni Ċiniża. Dwar it-tipi l-ohra ta' self, anke jekk wiehed jaċċetta l-argument tal-GTĊ, mhux ċar għaliex il-legiżlatur hass il-bżonn li jintroduċi l-possibilità ta' self iehor stabbilit mill-Kunsill tal-Istat. Il-Kummissjoni talbet ukoll kjarifiki dwar l-eżistenza tas-self politiku għestit kummerċjalment, kif imsemmi fiċ-Ċirkolari 251. L-ebda spjegazzjoni jew kwalunkwe evidenza ma nġhatat mill-GTĊ dwar din il-kwistjoni. Il-GTĊ intalab ukoll li jipprovdli kull agġornament jew legislazzjoni sussegwenti mahruġin miċ-Ċirkolari msemmija f'relazzjoni mal-politika tas-self tal-banek kummerċjali u politiki iżda l-ebda tali informazzjoni ma nġhatat.

- (88) Fl-ahħar, ta' min jinnota li l-ebda dejta jew statistika ohra dwar l-istruttura tas-sistema bankarja Ċiniża ma nġhatat mill-GTĊ.
- (89) Fuq il-bażi tal-premessi (74) sa (88) ta' hawn fuq u b'kunsiderazzjoni tan-nuqqas ta' kooperazzjoni Ċiniża (u fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet tal-premessa (90) hawn taht), il-Kummissjoni tikkonkludi li, is-suq finanzjarju fiċ-Ċina huwa mbagħbas mill-interventi tal-gvern u r-rati tal-interessi li jitolbu l-banek li mhux statali u istituzzjonijiet finanzjarji ohra aktarx ikunu allinjati mar-rati tal-gvern. Għalhekk, ir-rati ta' interess mitluba mill-banek mhux tal-gvern u istituzzjonijiet ohra ma jistgħux jitqiesu bħala valuri indikattivi kummerċjali xierqa fid-determinazzjoni dwar jekk is-self tal-gvern jagħtix benefiċċju jew le.

(ii) Kontribuzzjonijiet Finanzjarji

- (90) Barra minn hekk, wara li tqieset l-evidenza kollha, għe konkluz li l-maġġoranza vasta tas-self liż-żewġ produtturi li kooperaw inghata minn banek politiċi jew banek tal-gvern oħra li jitqiesu li huma korpi pubbliċi minhabba r-relazzjoni tagħhom mal-gvern. Iktar minn 50 % minnhom huma proprjetà tal-istat u għalhekk jitqiesu li huma kkontrollati mill-gvern. Hemm ukoll evidenza oħra li dawn il-banek effettivament jeżerċitaw l-awtorità tal-gvern peress kif spjegat fil-premessa (65) hemm intervent ċar mill-Istat (jiġifieri, il-POBC) fil-mod kif il-banek kummerċjali jiehdu d-deċiżjonijiet dwar ir-rati ta' interess għal self mogħti lil kumpaniji Ċiniżi filwaqt f'xi każijiet, kif spjegat fil-premessa (83) il-kumpaniji ngħataw kważi awtomatikament ir-rata l-aktar baxxa possibbli fil-limiti stabbiliti mill-Istat. F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-prattiċi tas-self ta' dawn l-entitajiet huma attribwibbli direttament lill-gvern. Il-fatt li l-banek jeżerċitaw awtorità tal-gvern huwa kkonfermat ukoll mill-mod li l-Pjan tal-Manifattura tal-2007, id-Deciżjoni 40 u l-Artikolu 34 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali jaġixxu fir-rigward tat-twertiq tal-politiki industrijali tal-gvern (ara l-premessi (74) sa (81) hawn fuq). Hemm ukoll ammont kbir ta' evidenza ċirkostanzjali, appoġġata minn studji u rapporti oġġettivi, li għad hemm livell għoli ta' interventi min-naħa tal-gvern fis-sistema finanzjarja Ċiniża (ara l-premessa (312) hawn taht). Fl-aħhar nett, iċ-Ċina ma taxx l-informazzjoni li biha setgħet tinftiehem aħjar ir-relazzjoni tal-banek tal-istat mal-gvern (ara l-premessi (68) sa (70) u l-premessi (84) sa (86) hawn fuq). Għalhekk, fil-każ ta' self mogħti minn banek politiċi jew banek oħra tal-istat, il-Kummissjoni tikkonkludi li hemm kontribut finanzjarju lill-produtturi tal-karta fina fl-ghamla ta' trasferiment dirett ta' fondi mill-gvern skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku.

(iii) Il-Benefiċċju

- (91) Hemm benefiċċju skont l-Artikolu 3(2) u 6(b) tar-Regolament bażiku sakemm is-self li jinghata mill-gvern fuq termini aktar favorevoli minn dawk li r-reċevitur jista' attwalment jiksibhom fis-suq. Peress li kien stabbilit li s-self mhux tal-gvern fiċ-Ċina ma jipprovdix valur indikattiv xieraq tas-suq, dan inbena bl-użu tal-metodu deskritt fil-premessi minn (96) sa (102) hawn taht.

(iv) Speċifità

- (92) Il-GTĊ intalab jipprovdix informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriżi u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja mir-reqwizit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, kellha tibbaża għalhekk is-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku. Ta' min jinnota li l-Artikolu 28(6) jiddikajara li "Jekk xi parti interessata ma tikkooperax, jew tikkoopera biss parzjalment, hekk li tiġi miżmuma xi informazzjoni

relevanti, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kienet ikkooperat". Il-fatti kkunidrati inkludew dawn li ġejjin:

- L-evidenza tal-ispeċifità sottomessa mill-kwerelant.
- Is-sejbiet (ara l-premessi (77) u(78)) li s-sussidji speċifiċi jgħaddu lill-industrija tal-manifattura tal-karta permezz ta' pjan settorjali, jiġifieri, il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta.
- L-evidenza (ara l-premessa(76)) li l-industrija tal-manifattura tal-karta hija "industrija mhegġa" (id-Deciżjoni Nru 40).
- Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 34 tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali [2003] Nru 13 (ara l-premessa (79)) li jistipulaw li l-banek kummerċjali għandhom iwettqu n-negozju tagħhom tas-self skont il-bżonnijiet tal-ekonomija nazzjonali u l-iżvilupp soċjali u fl-ispirtu tal-politiki industrijali tal-istat, jiġifieri f'dan il-każ partikolari fl-ispirtu tal-Pjan tal-Manifattura tal-Karta.
- Is-sejbiet (ara l-premessa (81)) li s-sistema tal-ippjanar tal-istat Ċiniż tordna lill-banek jipprovdix self lill-industrija tal-manifattura tal-karta u l-kumpaniji jitqiesu għoljin fil-klassifikazzjoni tal-kreditu għaliex jikkwalifikaw għal pjaniet politiċi speċifiċi.

- (93) Fid-dawl ta' dan hawn fuq, u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kooperazzjoni mill-GTĊ, l-evidenza disponibbli tindika li s-sussidji mogħtija lil kumpaniji fl-industrija tal-karta mhumiex ġeneralment disponibbli u għalhekk huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl tan-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-GTĊ, m'hemm xejn li jissuġġerixxi li l-eligibilità għas-sussidju hija bbażata fuq kriterji oġġettivi jew kondizzjonijiet skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(d) Konkluzjoni

- (94) Għaldaqstant, l-iffinanzjar tal-industrija tal-manifattura tal-karta għandu jitqies bħala sussidju.
- (95) Fid-dawl tal-eżistenza ta' kontribuzzjoni finanzjarja, benefiċċju lill-produtturi esportaturi u l-ispeċifità, dan is-sussidju għandu jitqies bħala kumpensabbli.

(e) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (96) L-ammont tas-sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri li nstab li jeżisti matul il-PI. Skont l-Artikolu 6(b) tar-Regolament bażiku, il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri jitqies li hu d-differenza bejn l-ammont li l-kumpaniji thallas fuq is-self tal-gvern u l-ammont li l-kumpanija tkun se thallas għal self kummerċjali paragonabbli disponibbli fis-suq.

- (97) Kif kien spjegat hawn fuq, peress li s-self provdut mill-banek Ċiniżi jirrifletti intervent sostanzjali tal-gvern fis-settur bankarju u ma jirrifletti ir-rati li jistgħu jinstabu f'suq li jiffunzjona, inbena valur indikattiv xieraq tas-suq bl-użu tal-metodu deskritt hawn taht. Barra minn hekk, minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, il-Kummissjoni użat ukoll il-fatti disponibbli sabiex tkun stabbilita rata ta' interess skont valur indikattiv xieraq.
- (98) Meta jinholoq valur indikattiv xieraq, l-applikazzjoni tar-rati ta' interess Ċiniżi titqies raġonevoli, aġġustati biex jirriflettu r-riskju normali tas-suq. Tabilhaqq, f'kuntest fejn l-istat finanzjarju attwali tal-esportaturi jistabbilixxi suq distort u hemm informazzjoni affidabbli mill-banek Ċiniżi dwar il-qies tas-suq u t-twaqqif tal-klassifikazzjonijiet tal-kreditu, jitqies neċessarju li ma tittihidx l-affidabilità finanzjarja tal-esportaturi Ċiniżi fuq il-valur li jidher, iżda tkun applikata żieda biex tirrifletti l-impatt potenzjali tas-suq distort Ċiniż fuq is-sitwazzjoni finanzjarja tagħhom.
- (99) Dwar dan ta' hawn fuq, kif spjegat fil-premessi minn (68) sa (72) kemm il-GTĊ kif ukoll il-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu ntalbu li jipprovdu informazzjoni dwar il-politiki tas-self tal-banek Ċiniżi u l-mod kif self jingħata lill-produtturi esportaturi. Il-partijiet naqqsu li jipprovdu tali informazzjoni minkejja li ntalbu repetitament biex jagħmlu dan. Għaldaqstant, fid-dawl ta' dan in-nuqqas ta' kooperazzjoni u l-fatti kollha disponibbli, u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(6) tar-Regolament bażiku, jitqies xieraq li jiġi kkunsidrat li l-azjendi kollha fiċ-Ċina jingħataw l-ogħla grad ta' bonds "Mhux ta' livell ta' investment" biss (BB skont Bloomberg) u li jiġi applikat il-primjum xieraq mistenni fuq il-bonds mahruġa mill-azjendi b'din il-klassifikazzjoni lir-rata ta' self standard tal-People's Bank of China. Għal self riċevut f'munita barranija, il-Kummissjoni tapplika l-primjum xieraq mistenni fuq bonds mahruġa minn azjendi b'din il-klassifikazzjoni lil rata standard ta' self kif issemma fil-kuntratti ta' self Ċiniżi rilevanti (ir-rata LIBOR). Madankollu, minhabba n-nuqqas totali ta' kooperazzjoni lill-GTĊ fir-rigward tal-provizjoni tal-informazzjoni dwar, jew l-aċċess għal, il-banek statali, hu kkunsidrat xieraq, skont l-Artikolu 28(6) tar-Regolament bażiku, li jintuża l-grad fil-klassifikazzjoni ta' kreditu ta' BB (grad spekulattiv mhux ta' investment), fid-dawl tal-fatti kollha disponibbli.
- (100) Il-benefiċċju lill-produtturi esportaturi kien kkalkulat billi jkun ikkunsidrat id-differenzjali tar-rata ta' interess, espress bħala persentaġġ, multiplikat bl-ammont li baqa' tas-self, jiġifieri l-interess mhux mhallas matul il-PI. Imbagħad dan l-ammont kien allokat fuq id-dhul totali tal-produtturi esportaturi li kkooperaw.
- (101) Kif spjegat fil-premessa (73), kien hemm produttur esportatur li rrifjuta li jipprovdi ftehim importanti tar-ristrutturar tad-dejn. B'konsegwenza ta' dan ma kienx possibbli li tkun ivverifikata l-informazzjoni marbuta mas-self li jaqa' taht dan il-ftehim, bħalma huma r-rata ta' interess, il-maturità tas-self, l-iskeda tal-hlas lura eċċ. Il-produttur esportatur ma setax jipprova li kien hallas lura l-principali tas-self li jaqa' taht dan il-ftehim. Għalhekk, fil-kalkolu tal-benefiċċju dan is-self tqies bħala għotja u kien allokat matul il-PI flimkien mal-interessi mhux imhallas matul il-PI kif spjegat fil-premessa (100) hawn fuq.
- (102) Ir-rata tas-sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema waqt il-PI tammonta għal 5,37 % għall-kumpaniji tal-APP u 1,26 % għall-kumpaniji tax-Chenming.

4.2.2. PROGRAMMI TAT-TAXXA TAD-DHUL

— **Politiki ta' taxxi preferenzjali għal kumpaniji li huma rikonnoxuti bħala intrapriżi ta' teknoloġija għolja u ġdida.**

- (103) Din l-iskema tippermetti kumpanija li tapplika b'suċċess għal Ċertifikat ta' Intrapriża ta' Teknoloġija Għolja u Ġdida li tibbenefika għal rata mnaqqsata ta' taxxa tad-dhul ta' 15 % mqabbla mar-rata normali ta' 25 %.

(a) Bażi Legali

- (104) L-iskema hija provduta bħala trattament fiskali preferenzjali permezz tal-Artikolu 28 tal-Liġi dwar it-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriži tar-RPĊ (nru 63 promulgata fis-16 ta' Marzu 2007) flimkien mal-Miżuri Amministrattivi għad-determinazzjoni tal-Intrapriži ta' Teknoloġija Għolja u Ġdida. L-Avviż tal-Amministrazzjoni tal-istat tat-Tassazzjoni dwar Kwistjonijiet li jikkoncernaw il-Hlas tat-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriži tat-Teknoloġija Għolja u Ġdida (Guo Shui Han [2008] Nru 985) marbut ukoll ma' din l-iskema filwaqt li tipprovdi aktar dettalji dwar l-implimentazzjoni tagħha.

(b) Eligibilità

- (105) L-Artikolu 10 tal-Miżuri Amministrattivi għad-determinazzjoni tal-Intrapriži ta' Teknoloġija Għolja u Ġdida jelenka l-kriterji ta' eligibilità għall-kumpaniji biex jibbenefikaw minn din l-iskema. Jekk il-kumpanija tissodisfa l-kondizzjonijiet kollha stabbiliti fl-Artikolu 10, din għandha tissottometti applikazzjoni lill-awtoritajiet rilevanti skont il-proċedura li hemm fl-Artikolu 11 tal-istess Att.

(c) Implimentazzjoni Prattika

- (106) Kwalunkwe kumpanija li tagħmel il-hsieb li tapplika għal din l-iskema għandha tagħmel applikazzjoni onlajn mal-Uffiċċju tax-Xjenza u t-Teknoloġija lokali li jagħmel l-eżami preliminari. Sussegwentement, l-Uffiċċju tax-Xjenza u t-Teknoloġija lokali jagħmel rakkomandazzjoni lid-Dipartiment tax-Xjenza u t-Teknoloġija provincjali. Qabel ma tittiehed kwalunkwe deċiżjoni dar il-hruġ taċ-ċertifikat tal-Intrapriża ta' Teknoloġija Għolja u Ġdida, id-Dipartiment imsemmi jista' jiddeċiedi wkoll li jwettaq investigazzjoni direttament fil-bini tal-applikant.

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

(107) Din l-iskema ta' sussidju ntuzat minn tliet (3) produttori esportaturi li kkooperaw li kisbu benefiċċji matul il-PI. Minkejja li l-ebda regoli amministrattivi ma kienu pvduti mill-GTĊ, il-produtturi esportaturi pprovdeu it-testi legali disponibbli. Madankollu, anke minn dawn it-testi, hu diffiċli li wiehed jifhem il-proċedura tal-applikazzjoni li ghadha vaga u minghajr trasparenza.

(e) *Konklużjoni*

(108) Ghaldaqstant, l-iskema ghandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' dhul tal-gvern mhux migbur li jaghti benefiċċju lill-kumpaniji li jircevuha.

(109) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm dan l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja mir-reqwizit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità ghandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsuma 4.1., skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(110) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-legislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil ċerti intrapriži u industrij biess li jikklassifikaw bhala mheggin, bhalma huma dawn li jappartjenu għall-industrija tal-karta miksija. Tabilhaqq, fil-Kapitolu 4 tal-Liġi dwar it-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriži tar-RPĊ (Nru 63 promulgata fis-16 ta' Marzu 2007), dedikat lil "Inċentivi fiskali", l-Artikolu 25 jstipula li "l-Istat jaghti inċentivi tat-taxxa tad-dhul tal-intrapriži lil industrij ewlenin u proġetti appoġġati u mhegga mill-Istat". Skont il-fehim tal-Kummissjoni, il-Kunsill tal-Istat fid-Deciżjoni 40 tiegħu (l-Artikolu 14) u fil-Katalgu ta' Gwida tar-Ristrutturar Industrijali joffri l-principji u l-klassifikazzjoni biex intrapriża tkun ikkunsidrata bhala mhegga. Barra minn hekk, m'hemm l-ebda kriterji oġġettivi li jiddeterminaw l-eligibilità u l-ebda evidenza konklussiva li l-eligibilità hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Tabilhaqq, minkejja li ngabru xi regoli amministrattivi matul iż-żjara lill-produtturi esportaturi, in-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-awtoritajiet tal-GTĊ ma jippermettix l-eżami tal-eżistenza ta' dawn il-kriterji oġġettivi.

(111) Ghaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(112) L-ammont tas-sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri li nstab li jeżisti matul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri hu kkunsidrat li jkun l-ammont tat-taxxa totali pagabbli skont ir-rata normali tat-taxxa, wara t-tnaqqis ta' dak li jithallas flimkien mar-rata tat-taxxa preferenzjali mnaqqsa. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju (numerator) gie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma nghatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(113) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 1,22 % għall-Grupp tal-APP u 0,58 % għax-Chenming Group.

— *Politiki ta' taxxi preferenzjali għar-Riċerka u l-Iżvilupp*

(114) Din l-iskema tipprovdi benefiċċju lill-kumpaniji kollha li huma rikonoxxuti li wettqu proġetti tal-R&D. Din il-kwalifika tippermetti li t-taxxa tad-dhul tal-kumpaniji titnaqqas b'50 % tal-ispejjeż attwali għall-proġetti approvati.

(a) *Baži Legali*

(115) L-iskema hija provduta bhala trattament ta' taxxa preferenzjali permezz tal-Artikolu 30(1) tal-Liġi dwar it-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriži tar-RPĊ (nru 63 promulgata fis-16 ta' Marzu 2007), l-Artikolu 95 tar-Regolament dwar l-Implimentazzjoni tal-Liġi dwar it-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriži tar-RPĊ, id-Digriet nru 512 tal-Kunsill tal-Istat tar-RPĊ, promulgata fid-data fis-6 ta' Dicembru 2007 u l-Gwida għall-Oqsma Ewlenin (in-Notifika Nru 6, 2007).

(b) *Eligibilità*

(116) Din l-iskema tipprovdi benefiċċju lill-kumpaniji li huma rikonoxxuti li qed iwettqu proġetti tal-R&D. Il-proġetti tal-R&D biss tal-kumpaniji tas-Setturi tat-Teknoloġija Ġdida u Għolja li qed jirċievu Appoġġ Primarju mill-Istat u proġetti elenkati fil-Gwida għall-Oqsma Ewlenin tal-Industrijalizzazzjoni tat-Teknoloġija Għolja skont il-Prijorità tal-Iżvilupp attwali promulgat mill-Kummissjoni Nazzjonali dwar l-Iżvilupp u r-Riforma huma eligibbli għall-iskema.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

(117) Kalunkwe kumpanija li ghandna l-hsieb li tapplika għal din l-iskema ghandha bżonn li tipprezenta informazzjoni dettlajata dwar il-proġetti tal-R&D lill-Uffiċċju tax-Xjenza u t-Teknoloġija lokali. Wara l-eżami, l-uffiċċju tat-taxxa johroġ l-avviż tal-approvazzjoni. Dan l-ammont sugġett għat-taxxa tad-dhul tal-kumpaniji titnaqqas b'50 % tal-ispejjeż attwali għall-proġetti approvati.

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

- (118) Din l-iskema ntuzat mill-produtturi esportaturi li kkooperaw li kisbu benefiċċji matul il-PI. Minkejja li l-ebda regoli amministrattivi ma kienu provduti mill-GTĊ, il-produtturi esportaturi pprovdew it-testi legali disponibbli. Madankollu, anke minn dawn it-testi, hu diffiċli li wiehed jifhem il-proċedura tal-applikazzjoni li tibqa' vaga u minghajr trasparenza.

(e) *Konklużjoni*

- (119) Għaldqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' dhul tal-gvern mhux miġbur li jagħti benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.
- (120) Il-GTĊ intalab jipprovi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriżi u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1., skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (121) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-legislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil ċerti intrapriżi u industrijii biss li jikklassifikaw bhala mheggin, bhalma huma dawn li jappartjenu għall-industrija tal-karta miksija. Barra minn hekk, m'hemm l-ebda kriterji oġġettivi li jillimitaw l-eligibilità u l-ebda evidenza konklużiva li l-eligibilità hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Tabilhaqq, minkejja li ngabru xi regoli amministrattivi matul iż-żjara lill-produtturi esportaturi, in-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-awtoritajiet tal-GTĊ ma jippermettix l-eżami tal-eżistenza ta' dawn il-kriterji oġġettivi.
- (122) Għaldqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (123) L-ammont tas-sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri li nstab li jeżisti matul il-PI. Dak il-benefiċċju huwa kkunsidrat li jkun l-ammont tat-taxxa totali pagabbli skont ir-rata normali tat-taxxa, wara t-tnaqqis ta' dak li jithallas flimkien ma' tnaqqis ta' 50 % addizzjonali tal-ispejjeż attwali fuq l-R&D għall-proġetti approvati. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju (numerator) għie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex

is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

- (124) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 0,02 % għall-Grupp tal-APP u 0,05 % għax-Chenming Group.

— *Eżenzjoni fuq id-dividendi bejn l-intrapriżi residenti ikkwalifikati*

- (125) L-iskema tikkonċerna intrapriżi residenti fiċ-Ċina li huma azzjonisti fintrapriżi residenti oħra fiċ-Ċina. Tal-ewwel huma intitolati għal eżenzjoni tat-taxxa tad-dhul minn ċerti dividendi mhallsa minn tal-aħhar.

(a) *Baži Legali*

- (126) Din l-iskema hija provduta bhala trattament fiskali preferenzjali permezz tal-Artikolu 26 tal-Liġi dwar it-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriżi tar-RPĊ u spjegata ahjar fl-Artikolu 83 tar-Regolamenti dwar l-Implimentazzjoni tal-Liġi dwar it-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriżi tar-RPĊ, id-Digriet nru 512 tal-Kunsill tal-Istat tar-RPĊ, promulgat fis-6 ta' Diċembru 2007.

(b) *Eligibilità*

- (127) Din l-iskema tipprovi benefiċċju lill-kumpaniji residenti kollha li huma azzjonisti fintrapriżi residenti oħra fiċ-Ċina.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

- (128) Il-kumpaniji jistgħu jużaw din l-iskema direttament permezz tal-formula tat-taxxa tagħhom.

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

- (129) Dwar l-istqarrija tat-taxxa tad-dhul tal-produtturi esportaturi li kkooperaw hemm ammont eżentat mit-taxxa tad-dhul. Dan l-ammont jissema bhala Dividends, bonuses u dhul ta' investment ta' ekwità iehor tar-residenti u intrapriżi eligibbli f'konformità mal-kondizzjonijiet fl-Appendiċi 5 tal-formula tat-taxxa tad-dhul (l-Istqarrija Annwali tal-Preferenzi tat-Taxxa). L-ebda taxxa tad-dhul ma thallset mill-kumpaniji rilevanti fuq dawn l-ammonti.

(e) *Konklużjoni*

- (130) Għaldqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' dhul tal-gvern mhux miġbur li jagħti benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.

- (131) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm dan l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja mir-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1., skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (132) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-leġislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil ċerti intrapriži residenti fiċ-Ċina biss li jirċievu dhul ta' dividend minn intrapriži residenti oħra fiċ-Ċina, għall-kuntrarju ta' daww intrapriži li jinvestu f'intrapriži barranin.
- (133) Barra minn hekk, peress li l-iskemi fiskali kollha hawn fuq skont il-Kapitolu 4 tal-Liġi dwar it-Taxxa tad-Dhul tal-Intrapriži tar-RPĊ huma riżervati esklussivament għal industriji u proġetti importanti appoġġati jew imhegġa mill-Istat kif hemm miktub fl-Artikolu 25, din l-iskema wkoll hija speċifika minhabba li riżervata biss għal ċerti intrapriži u industriji kklassifikati bhala mhegġin, bhalma hija l-industrija tal-karta miksija. Tabilhaqq, skont il-fehim tal-Kummissjoni, il-Kunsill tal-Istat fid-Deċiżjoni 40 tiegħu (l-Artikolu 14) u fil-Katalgu ta' Gwida tar-Ristrutturar Industrijali joffri l-prinċipji u l-klassifikazzjoni biex intrapriża tkun ikkunsidrata bhala mhegġa. Barra minn hekk, m'hemm l-ebda kriterji oġġettivi li jlimitaw l-eligibilità u l-ebda evidenza konklussiva li l-eligibilità hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Tabilhaqq, minkejja li ngabru xi regoli amministrattivi matul iż-żjara lill-produtturi esportaturi, in-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-awtoritajiet tal-GTĊ ma jippermettix l-eżami tal-eżistenza ta' dawn il-kriterji oġġettivi.
- (134) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.
- (f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*
- (135) L-ammont tas-sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri li nstab li jeżisti matul il-PI. Dak il-benefiċċju huwa kkunsidrat li jkun l-ammont tat-taxxa totali pagabbli bl-inklużjoni tad-dhul tad-dividend li ġej mill-intrapriži l-oħra residenti fiċ-Ċina, wara t-tnaqqis ta' dak li attwalment jithallas flimkien mal-eżenzjoni tat-taxxa tad-dividend. Skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, dan l-ammont ta' sussidju (numeratur) ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.
- (136) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 1,34 % għall-Grupp tal-APP u 0,21 % għax-Chenming Group.

4.2.3. PROGRAMMI TA' TAXXA INDIRETTA U TARIFFI TA' IMPORTAZZJONI

— *Eżenzjoni tal-VAT u Tariffi fuq tagħmir importat*

- (137) Din l-iskema tipprovdi benefiċċji fil-forma tal-eżenzjoni tal-VAT u l-importazzjonijiet hielsa mid-dazju tal-oġġetti kapitali lill-FIEs jew kumpaniji domestiċi li huma kapaci jiksbu ċ-Ċertifikat tal-Proġetti Mhegġin mill-Istat mahruġ mill-awtoritajiet Ċinizi f'konformità mal-investment rilevanti, il-leġislazzjoni marbuta mat-taxxa u d-dwana.

(a) *Baži Legali*

- (138) L-iskema hija bbażata fuq sett ta' dispożizzjonijiet legali, jiġifieri, iċ-Ċirkolari tal-Kunsill tal-istat dwar l-Agġustament dwar il-Politiki Fiskali dwar Tagħmir Importat Nru 37/1997, l-Avviż tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Amministrazzjoni Ġenerali tad-Dwana u l-Amministrazzjoni Statali tat-Tassazzjoni [2008] Nru 43, l-Avviż tal-NDRC dwar il-kwistjonijiet rilevanti li jikkonċernaw l-ittra tal-Amministrazzjoni tal-Konferma dwar Proġetti Domestiċi jew Iffinanzjati mill-Barranin imhegġin li jiżviluppaw mill-Istat, Nru 316 2006, datata t-22 ta' Frar 2006 u fil-Katalgu dwar l-Oġġetti li ma jstgħux ikunu eżentati mid-dazju tal-importazzjoni kemm għall-FIEs kif ukoll għall-intrapriži domestiċi-2008.

(b) *Eligibilità*

- (139) L-eligibilità hija limitata għal applikanti, jew FIEs jew intrapriži domestiċi, li huma kapaci jiksbu ċ-Ċertifikat tal-Proġetti Mhegġin mill-Istat.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

- (140) Skont l-Avviż tal-NDRC dwar il-kwistjonijiet rilevanti li jikkonċernaw l-ittra tal-Amministrazzjoni tal-Konferma dwar Proġetti Domestiċi jew Iffinanzjati mill-Barranin imhegġin li jiżviluppaw mill-Istat, Nru 316 2006, datat it-22 ta' Frar 2006, l-Artikolu I.1, il-proġetti b'investiment barrani konformi "ma' daww tal-kategorija mhegġa fil-Katalgu tal-industriji għall-Gwida ta' Investment Barrani u l-Katalgu tal-Industriji Prijoritarji għall-Investment Barrani fir-Reġjun tal-Punent Ċentrali bit-trasferiment tat-teknoloġija, it-tariffa u l-VAT fuq tagħmir importat li se jintuza minnhom stess għandhom ikunu eżentati fl-investment totali u t-teknoloġija, il-partijiet u l-komponenti, u l-ispare parts importati flimkien mat-tagħmir skont il-kuntratt; esklużi huma daww il-komoditajiet li huma elenkati fil-Katalgu tal-Komoditajiet

Importati taht il-Proġetti b'Investment Barrani mhux eżentati mit-taxxa". L-Ittra ta' Konferma tal-Proġetti għal proġetti b'investment barrani tal-kategorija mheggin b'investment totali ta' USD 30 miljun jew aktar għandha tohroġ mill-NDRC. L-Ittra ta' Konferma tal-Proġetti għal proġetti b'investment barrani tal-kategorija mheggin b'investment totali ta' anqas minn USD 30 miljun għandha tohroġ mill-kummissjonijiet jew il-municipalitajiet ekonomiċi fuq il-livell provinċjali. Hekk kif jirċievu l-Ittra ta' Konferma tal-Proġetti tal-kategorija mheggin, il-kumpaniji jipprezentaw iċ-ċertifikati u dokumenti oħra ta' applikazzjoni lill-awtoritajiet Doganali lokali tagħhom sabiex ikunu eliġibbli għall-eżenzjoni mid-dazju u l-VAT fuq l-importazzjonijiet tat-tagħmir.

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

- (141) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw minn din l-iskema.

(e) *Konklużjoni*

- (142) Għaldaqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' dhul tal-gvern mhux miġbur li jagħti benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.
- (143) Il-GTċ intalab jipprovi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eliġibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTċ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja mir-reqwizit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1., skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (144) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-legislażżjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil ċerti intrapriži li jinvestu f'kategoriji ta' negozju speċifiċi definiti b'mod eżawrjenti fil-ligi (jiġifieri, il-katalgu għall-Gwida tal-industriji għall-investment barrani u l-katalgu tal-industriji ewlenin, prodotti u teknoloġiji li l-istat bħalissa jheggeg l-iżvilupp tagħhom). Barra minn hekk, m'hemm l-ebda kriterji oġġettivi li jiddeterminaw l-eliġibilità u l-ebda evidenza konklussiva li l-eliġibilità hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Tabilhaqq, minkejja li ngābru xi regoli amministrattivi matul

iż-żjara lill-produtturi esportaturi, in-nuqqas ta' koope-razzjoni mill-awtoritajiet tal-GTċ ma jippermettix l-eżami tal-eżistenza ta' dawn il-kriterji oġġettivi.

- (145) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (146) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dak il-benefiċċju huwa kkalkulat billi jkun kunsidrati l-VAT u d-dażji eżentati fuq it-tagħmir importat. Skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku dan l-ammont ta' sussidju (numeratur) ġie allokat matul il-PI bl-użu tal-hajja utli li tikkorrispondi mal-perijodu ta' diprezzament medju tal-industrija kkonċernata (jiġifieri, 15-il sena). L-ammont li jirriżulta mbagħad ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.
- (147) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 1,17 % għall-Grupp tal-APP u 0,61 % għax-Chenming Group.

— *Refużjonijiet tal-VAT fuq tagħmir immanifatturat lokament*

- (148) Din l-iskema tipprovi benefiċċji fil-forma ta' refużjonijiet tal-VAT imhallsa fuq ix-xiri ta' tagħmir prodott domestikament mill-FIEs.

(a) *Baži Legali*

- (149) L-iskema hija bbażata fuq iċ-ċirkolari tal-Amministrazzjoni tal-Istat tat-tassazzjoni fuq il-hruġ ta' miżuri provviżorji għall-Amministrazzjoni tar-refużjonijiet tat-taxxa għax-xiri tat-Tagħmir Manifatturat Domestikament minn Intrapriži b'Investment Barrani Nru 171, 1999, 20/09/1999 u mitmuma biċ-ċirkolari dwar it-Tmiem tal-Politiki ta' refużjoni tat-Taxxa fuq ix-Xiri ta' Tagħmir Manifatturat Domestikament minn FIEs [Caishui 2008, Nru 176]. Din tal-ahħar tipprovi għal perijodu tranzizzjonali wara t-tmiem tal-programm mill-1 ta' Jannar 2009.

(b) *Eligibilità*

- (150) L-eliġibilità hija limitata għall-FIEs li jixtru tagħmir manifatturat domestikament.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

- (151) Il-programm għandu l-għan li jirrifondi l-VAT imħallsa fuq xiri ta' tagħmir manifatturat domestikament jekk it-tagħmir ma jaqax fil-Katalgu tal-Ogġetti li ma jistgħux ikunu eżentati u jekk il-valur tat-tagħmir ma jaqbiżx il-limitu ta' investiment totali fuq FIE skont il-"miżuri Amministrattivi bi prova fuq ix-Xiri ta' Manifatturat Domestikament".

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

- (152) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw minn din l-iskema.

(e) *Konklużjoni*

- (153) Għaldaqstant, l-iskema għandha titqies bħala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' dhul tal-gvern mhux miġbur li jagħti benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.

- (154) Il-GTĊ intalab jipprovi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm dan l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriżi u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja mir-reqwizit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, kellha għallhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1 hawn fuq, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

- (155) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-leġislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil ċertu tip ta' intrapriżi (jiġifieri, FIEs). Barra minn hekk, m'hemm l-ebda kriterji oġġettivi li jiddeterminaw l-eligibilità u l-ebda evidenza konklussiva li l-eligibilità hija awtomatika skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Tabilhaqq, minkejja li ngabru xi regoli amministrattivi matul iż-żjara lill-produtturi esportaturi, in-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-awtoritajiet tal-GTĊ ma jippermettix l-eżami tal-eżistenza ta' dawn il-kriterji oġġettivi.

- (156) Barra minn hekk, l-iskema hi speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(4)(b) tar-Regolament bażiku, billi s-sussidju jiddependi fuq l-użu ta' ogġetti domestiċi minflok dawk importati.

- (157) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bħala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

- (158) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li

jeżisti matul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri huwa kkalkulat billi jkun kunsidrati l-VAT u d-dazji mħallas lura fuq ix-xiri ta' tagħmir manifatturat domestikament. Skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku dan l-ammont ta' sussidju (numerator) ġie allokat matul il-PI bl-użu tal-hajja utli li tikkorrispondi mal-perijodu ta' diprezzament medju tal-industrija kkonċernata (jiġifieri, 15-il sena). L-ammont li jirriżulta mbagħad ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

- (159) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 0,03 % għall-Grupp tal-APP u 0,05 % tax-Chenming Group.

— *Taxxi għall-Manteniment u għall-Bini tal-Belt u Soprataxxi tal-edukazzjoni għall-FIEs*

- (160) Din l-iskema tipprovi eżenzjoni lill-FIEs milli jhallsu taxxa fuq il-manteniment tal-belt lokali u l-bini u soprataxxa fuq l-edukazzjoni.

(a) *Baži Legali*

- (161) L-iskema hija bbażata fuq Regoli Interim dwar Taxxa fuq il-Manteniment tal-Belt tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina (Guo Fa ppubblikati fit-8 ta' Frar 1985, Nru 19) u r-Regolamenti tal-Ministeru tal-Finanzi dwar Diversi Kwistjonijiet Speċifiċi li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tar-Regoli Interim Rules Interim dwar Taxxa fuq il-Manteniment tal-Belt tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina (Cai Shui Zi, ippubblikati fit-22 ta' Marzu 1985, Nru 69).

(b) *Eligibilità*

- (162) L-eligibilità hija limitata għall-FIEs.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

- (163) Skont ir-Regoli Interim dwar Taxxa fuq il-Manteniment tal-Belt tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina l-baži tat-taxxa tal-manteniment tal-belt u t-taxxa tal-bini "huwa l-ammont ta' taxxa tal-prodott, il-VAT u negozju attwalment imħallas mill-kontribwenti fiskali u għandha tithallas fl-istess żmien rispettivament mat-taxxa tal-prodott, il-VAT u t-taxxa tan-negozju".

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

- (164) Kif spjegat fil-premessi (347) u (348), l-obbligi tat-taxxa fir-rigward ta' din l-iskema huma applikabbli mill-1 ta' Diċembru 2010 lill-kumpaniji kollha li joperaw fiċ-Ċina.

(e) *Konklużjoni*

- (165) Ghaldaqstant u fuq il-bażi tal-informazzjoni li waslet sat-30 ta' Novembru 2010, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' dhul tal-gvern mhux miġbur li jagħti benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.
- (166) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-legislażżjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, teskludi ċertu tip ta' intrapriži (jiġifieri, FIEs) milli jhallsu t-taxxa fuq il-manteiniment tal-belt u l-bini.
- (167) Ghaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.
- (168) Madankollu, fid-dawl tal-informazzjoni mogħtija mill-GTĊ u l-produtturi esportaturi relevanti li kooperaw, qed jiġi konkluż li l-partijiet kienu f'pożizzjoni li juru li din l-iskema ma għadhiex tagħti benefiċċji lill-esportaturi involuti.
- (169) Ghalhekk, il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 15 tar-Regolament bażiku huma sodisfatti. Ghalhekk, ġie konkluż li din l-iskema ma għandhiex tiġi kkompensata.

4.2.4. PROGRAMMI TA' GHOTJIET

- (170) Mill-programmi ta' għajnuna varji msemmija fl-ilment, tnejn instabu li kienu qed jintużaw mill-produtturi esportaturi li kkooperaw, jiġifieri, il-Premju tal-Marki Famuži u l-Fondi Speċjali biex jithegħeġ l-iżvilupp ekonomiku u kummerċjali barrani u biex jattiraw proġett ta' investiment baraani sinifikanti fil-provincja ta' Shandong. Il-programmi li baqa' li nstabu li jintużaw kienu rrapurati mill-produtturi esportaturi li kkooperaw. Il-GTĊ kien infurmat tal-eżistenza ta' dawn il-programmi u ntalab li jipprovi l-informazzjoni neċessarja dwarhom. Il-GTĊ qal li kwalunkwe programm li mhux inkluz fl-ilment ma jstax ikun investigat peress li jmur kontra r-regoli tad-WTO. Ghalhekk kien argumentat mill-GTĊ li t-talba tal-Kummissjoni trid titqies bhala inkonsistenti mar-regoli tal-evidenza u l-konsultazzjoni skont il-Ftehim SCM. Intqal ukoll mill-GTĊ li l-informazzjoni provduta mill-Kummissjoni fir-rigward ta' dawn l-iskemi kienet generali u li, anke jekk wieħed jassumi li dawn il-programmi jistgħu jkunu investigati, il-Kummissjoni għandha tibghat talba għida, suffiċjentement sostanzjata lill-GTĊ u titolbu li jipprovi d-dettalji dwar is-sussidji allegatament godda li jkunu relevanti għall-investigazzjoni.
- (171) F'dan ir-rigward kien innutat li hija Prattika Standard tal-UE li tinforma lill-awtoritajiet tal-pajjiż li qed tinvestiga bl-eżistenza ta' kwalunkwe skema allegata ta' sussidju mill-produtturi esportaturi li kkooperaw, barra dawk

imsemmija fl-ilment u titlob l-informazzjoni u kjarifikazzjoni dwarhom. Il-prattika segwita hija konformi mar-regoli relevanti tad-WTO. Il-Kummissjoni informat lill-GTĊ bl-eżistenza ta' dawn l-iskemi fi żmien meta dawn l-iskemi saru magħrufa u pprovdiet lill-GTĊ bl-informazzjoni li rċeviet mill-produtturi esportaturi Ċiniżi li kkooperaw. Il-Kummissjoni pprovdiet lill-GTĊ l-opportunità għall-konsultazzjonijiet fir-rigward tal-iskemi relevanti u l-konsultazzjonijiet wara saru. Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 12.1, 13.1 u 13.2 tal-Ftehim SCM kif ukoll l-Artikolu 11(10) tar-Regolament bażiku kienu sodisfatti bis-shih. Is-sejbiet ipprezentati hawn taht jikkunsidraw l-informazzjoni sottomessa mill-GTĊ fir-rigward tal-programmi relevanti.

(i) **Il-programmi msemmija fl-ilment**— **Marki Famuži**(a) *Baži Legali*

- (172) Din l-iskema hija implimentata bl-Avviż tal-Provincja ta' Shandong li jikkonċerna l-premju speċjali Baġit tal-Fond fl-2008 għall-iżvilupp tal-Marka għall-Esportazzjoni Proprja [Lucaiqizhi (2008) Nru 75]. Din l-iskema ttipprovi għajnuna lill-kumpaniji sabiex ikabbru l-marki għall-esportazzjoni u jkabbru s-sehem fis-suq tal-marki famuži.

(b) *Eligibilità*

- (173) L-intrapriži biss tal-marki famuži għall-esportazzjoni stabbiliti fil-Provincja ta' Shandong huma eligibbli biex jiehdu dan il-premju. L-ebda atti legali jew amministrattivi ma kienu sottomessi biex isostnu l-kriterji tal-eligibilità.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

- (174) L-iskema għandha l-ghan li tippremja lill-intrapriži li huma rikonoxxuti bhala intrapriži ta' marki famuži għall-esportazzjoni tal-Provincja ta' Shandong sabiex itejbu l-iżvilupp u l-kompetittività tagħhom. L-intrapriża ma għandhiex għalfejn tapplika għall-programm u għalhekk m'hemmx dokument ta' approvazzjoni.

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

- (175) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw minn din l-iskema.

(e) *Konklużjoni*

- (176) Ghaldaqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' trasferiment ta' fondi diretti li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.

- (177) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun “sostanzjata b’mod ċar” abbażi ta’ evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1 hawn fuq, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (178) Din l-iskema ta’ sussidju hija speċifika fit-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku peress li l-aċċess għaliha hu limitat għal ċerti intrapriži jiġifieri, intrapriži ta’ marki famużi għall-esportazzjoni. Fid-dawl tan-nuqqas ta’ kwalunkwe informazzjoni legali jew amministrattiva dwar il-kriterji ta’ elegibilità, m’hemm xejn li jissuġġerixxi li l-eligibilità għas-sussidju hija bbażata fuq kriterji oġġettivi jew kondizzjonijiet skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (179) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.
- (f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*
- (180) L-ammont ta’ sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f’termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dan l-ammont ta’ sussidju (numeratur) gie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b’referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.
- (181) Ir-rata ta’ sussidju stabbilita fir-rigward ta’ din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw hija negliġibbli (inqas minn 0,01 %) għall-Grupp tax-Chenming.
- **Fondi Speċjali għal Proġetti biex Jiħeġġeg Investiment Barrani**
- (a) *Baži Legali*
- (182) Id-dokument uffiċjali dwar din l-iskema huwa l-Avviz tal-Gvern Popolari ta’ Shouguang dwar Rakkomandazzjoni ta’ intrapriži avvanzati fl-2008. Din l-iskema, stabbilita fid-9 ta’ Frar 2008, tagħti tifhir lill-intrapriži li kisbu prestazzjoni eċċellenti matul l-2008.
- (b) *Eligibilità*
- (183) Il-kumpaniji li kienu rikonoxxuti bhala l-“intrapriża avvanzata fuq attrazzjoni b’investiment barrani” u l-“intrapriża avvanzata fuq prestazzjoni tan-negozju b’kummerċ barrani” b’prestazzjoni ta’ negozju b’kummerċ barrani tajjeb jew attrazzjonijiet sinifikanti ta’ investiment barrani huma eligibbli għall-iskema. Ma ngħatat l-ebda liġi jew regolament mill-GTĊ li jikkonċerna l-politika jew id-definitizzjoni tal-“intrapriża avvanzata fuq attrazzjoni b’investiment barrani” u l-“intrapriża avvanzata fuq prestazzjoni tan-negozju b’kummerċ barrani”
- (c) *Implimentazzjoni Prattika*
- (184) Il-Gvern Popolari ta’ Shouguang hu responsabbli li jagħti dawn il-fondi lill-intrapriži li kienu rikonoxxuti bhala “intrapriża avvanzata fuq attrazzjoni b’investiment barrani” u l-“intrapriża avvanzata fuq prestazzjoni tan-negozju b’kummerċ barrani”.
- (185) Skont il-GTĊ, l-intrapriża m’għandhiex għalfejn tapplika għal din l-iskema u għalhekk m’hemmx dokument ta’ approvazzjoni.
- (d) *Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni*
- (186) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw minn din l-iskema.
- (e) *Konkluzjoni*
- (187) Għaldaqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta’ trasferiment ta’ fondi diretti li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.
- (188) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun “sostanzjata b’mod ċar” abbażi ta’ evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1 hawn fuq, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (189) Din l-iskema ta’ sussidju hija speċifika fit-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku peress li l-aċċess għaliha hu limitat għal ċerti intrapriži jiġifieri, għal intrapriża avvanzata fuq attrazzjoni b’investiment barrani u l-intrapriża avvanzata fuq prestazzjoni tan-negozju b’kummerċ barrani. Fid-dawl tan-nuqqas ta’ kwalunkwe informazzjoni legali jew amministrattiva dwar il-kriterji ta’ elegibilità, m’hemm xejn li jissuġġerixxi li l-eligibilità għas-sussidju hija bbażata fuq kriterji oġġettivi jew kondizzjonijiet skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (190) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.
- (f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*
- (191) L-ammont ta’ sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f’termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dan l-ammont ta’ sussidju (numeratur) gie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b’referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

- (192) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw hija negligibbli (inqas minn 0,01 %) għall-Grupp tax-Chenming.
- (ii) **Il-programmi rrapurtati mill-produtturi esportaturi li kkooperaw.**
- **Assistenza Respondenti ta' Anti-Dumping**
- (a) *Baži Legali*
- (193) Id-dokument uffiċjali dwar din l-iskema huwa r-Regoli għall-Implimentazzjoni tal-Politika ta' Sostenn għall-Anti-dumping, Kontra s-sussidju, Respondenti tal-investigazzjoni ta' Salvagwardja. Il-GTC jghid li l-iskema ntemmet fl-2008 iżda l-ebda notifika legali rilevanti ma nghatat.
- (b) *Eligibilità*
- (194) Is-sussidju provdut mill-uffiċċju finanzjarju reġjonali/provincjali sabiex iheffef il-partecipazzjoni tal-kumpanija fl-investigazzjoni tal-anti-dumping tal-Istati Uniti. Il-kumpaniji eligibbli għandhom ikunu reġistrati fil-Provincja ta' Shandong (eskluzja l-Belt ta' Qingdao), u għandhom jahdmu f'konformità mal-istruzzjonijiet tal-Ministeru tal-Kummerċ u l-awtoritajiet provincjali.
- (c) *Implimentazzjoni Prattika*
- (195) L-iskema hija speċifika għal reġjun (disponibbli biss fil-Provincja ta' Shandong iżda bl-eċċezzjoni tal-akbar belt tagħha, Qingdao), b'kriterji ta' eligibilità li ma kinux oġġettivi bil-liġi.
- (196) Skont il-liġi rilevanti, l-40 % tal-miżati tal-avukat jinghataw lill-applikant.
- (d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*
- (197) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw minn din l-iskema.
- (e) *Konklużjoni*
- (198) Għaldaqstant, l-iskema għandha titqies bħala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' trasferiment ta' fondi diretti li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.
- (199) Din l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-leġislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil kumpaniji f'reġjun ġeografiku magħżula.
- (200) Għaldaqstant, is-sussidju għandu jitqies bħala kumpensabbli.
- (f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*
- (201) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dan l-ammont ta' sussidju (numeratur) ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma nghatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.
- (202) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal inqas minn 0,01 % (negligibbli) għall-Grupp tax-Chenming.
- **Għotja ta' Rinnovazzjoni tat-Teknoloġija ta' Shouguang**
- (a) *Baži Legali*
- (203) Il-programm kien implimentat skont l-Opinjoni biex jaċċelleraw l-iżvilupp tal-industrija tat-teknoloġija għolja (Implimentazzjoni tal-Prova) (Shoufa [2005] Nru 37) mahruġa mill-gvern Municipali ta' Shouguang. Il-GTC qal li l-qafas legali rilevanti għall-iskema jeżisti iżda ma pprovdiex kopja tagħha.
- (b) *Eligibilità*
- (204) L-iskema hija sussidju provduta biex ittejjeb il-kompetittività tal-intrapriżi. L-ebda atti legali jew ammintrattivi ma kienu sottomessi biex isostnu l-kriterji tal-eligibilità.
- (c) *Implimentazzjoni Prattika*
- (205) Skont il-GTC dan il-programm hua għajnuna lokali biex thegġeġ l-R&D, l-iffrankar tal-enerġija u l-protezzjoni ambjentali. M'hemm l-ebda proċedura ta' applikazzjoni. Minn żmien għal żmien il-Gvern reġjonali johroġ avvizi jinformaw lil-produtturi esportaturi li jinghataw għajnuna ta' ċertu ammont.
- (d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*
- (206) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw mill-iskema.
- (e) *Konklużjoni*
- (207) Għaldaqstant, l-iskema għandha titqies bħala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' trasferiment ta' fondi diretti li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.

(208) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun “sostanzjata b’mod ċar” abbażi ta’ evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1 hawn fuq, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(209) Din l-iskema ta’ sussidju hija speċifika fit-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku peress li l-aċċess għaliha hu limitat għal ċerti intrapriži. Fid-dawl tan-nuqqas ta’ kwalunkwe informazzjoni legali jew amministrattiva dwar il-kriterji ta’ elegibilità, mhemm xejn li jissuggerixxi li l-eligibilità għas-sussidju hija bbażata fuq kriterji oġġettivi jew kondizzjonijiet skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(210) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(211) L-ammont ta’ sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f’termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dan l-ammont ta’ sussidju (numeratur) gie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b’referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(212) Ir-rata ta’ sussidju stabbilita fir-rigward ta’ din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 0,59 % (negliġibbli) għall-Grupp tax-Chenming.

— **Fond dwar id-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali tal-Park Industrijali ta’ Suzhou**

(a) *Baži Legali*

(213) L-iskema hija implimentata skont il-Miżuri Interim dwar it-Tishih tax-Xogħol dwar id-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali tal-Park Industrijali ta’ Suzhou u r-Regoli Amministrattivi dwar il-Fond dwar id-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali tal-Park Industrijali ta’ Suzhou.

(b) *Eligibilità*

(214) L-iskema hija provduta biss lil kumpanija stabbilita fil-Park Industrijali ta’ Suzhou li kisbet Ċertifikat tar-Registru tad-Drittijiet Intellettuali tas-Softwer tal-Komputer, iċ-Ċertifikat tar-Registru għall-Proġettazzjoni tal-layout taċ-Ċirkwiti Integrati u għandhom kif kisbu prodotti ta’ marki famużi.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

(215) Biex kumpanija tkun eleġibbli biex tikseb għajnunha għall-applikazzjonita’ privattivi jew premju għall-marka kummerċjali għandha timla formula ta’ applikazzjoni għall-Premju tal-Marka Famuża tal-Provincja ta’ Suzhou jew livell ‘il fuq u tissottomettiha lill-uffiċċju tax-Xjenza u t-Teknoloġija tal-Park. L-għajnuniet huma provduti mill-Park Industrijali ta’ Suzhou. Ma teżisti l-ebda informazzjoni dwar l-iffinanzjar tal-Park u minn liema awtoritajiet statali jirċievu l-ammonti ta’ għajnuniet.

(d) *Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni*

(216) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw mill-iskema. Madankollu, il-Kummissjoni tinnotta n-nuqqas totali ta’ kwalunkwe dokumentazzjoni rilevanti li tikkonċerna l-produttur esportatur li kkoopera peress li ma kienet ipprovduta l-ebda applikazzjoni tal-iskema jew deċiżjoni li taġhti l-premju.

(e) *Konkluzjoni*

(217) Għaldaqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta’ trasferiment ta’ fondi diretti li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.

(218) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun “sostanzjata b’mod ċar” abbażi ta’ evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1 hawn fuq, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(219) Din l-iskema ta’ sussidju hija speċifika fit-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku peress li l-aċċess għaliha hu limitat għal ċerti intrapriži. Fid-dawl tan-nuqqas ta’ kwalunkwe informazzjoni legali jew amministrattiva dwar il-kriterji ta’ elegibilità, mhemm xejn li jissuggerixxi li l-eligibilità għas-sussidju hija bbażata fuq kriterji oġġettivi jew kondizzjonijiet skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(220) Barra minn hekk, l-iskema ta’ sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-leġislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil kumpaniji freġjun ġeografiku magħżul. L-iskema hija disponibbli biss għal kumpaniji stabbiliti fil-Park Industrijali ta’ Suzhou.

(221) Ghaldaqstant, is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(222) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dan l-ammont ta' sussidju (numerator) gie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgh tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(223) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal inaqas minn 0,01 % għall-Grupp tal-APP.

— **Sussidju tal-Fond tal-Iżvilupp Industrijali High-Tech**

(a) *Baži Legali*

(224) L-ebda baži legali ma kienet prvoduta mill-GTĊ jew mill-produtturi esportaturi. Il-programm jipprevedi l-assistenza finanzjarja lil kumpaniji fil-Park Industrijali ta' Suzhou u skont il-GTĊ, din l-iskema għandha l-għan li taċċellera r-riforma u l-aġġornament tal-Park Industrijali ta' Suzhou u tippromwovi t-titjib tal-kwalità tar-riċerka xjentifika tal-intrapriži fil-Park.

(b) *Eliġibilità*

(225) L-iskema hija provduta biss lil kumpaniji stabbiliti fil-Park Industrijali ta' Suzhou li jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti f'numru ta' pjanijiet kif ukoll l-eżistenza ta' proġetti ta' riċerka xjentifika. Il-GTĊ issottometta d-deskrizzjoni tal-programm madankollu ma pprovdiex kopji tal-pjanijiet relevanti.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

(226) L-assistenza hija provduta lil kumpaniji li jinvestu fil-Park u jitolbu għajnuniet għal tipi speċifiċi ta' azzjoni (riċerka u żvilupp); assistenza f'prodotti godda; amministrazzjoni tal-proprjetà intellettuali; żvilupp tas-suq barra mill-pajjiż: koordinazzjoni tal-proġett mal-gvern; servizz ta' teknoloġija pubblika). L-għajnuniet huma provduti mill-Park Industrijali ta' Suzhou. Ma teżisti l-ebda informazzjoni dwar l-iffinanzjar tal-Park u minn liema awtoritajiet statali jirċievu l-ammonti ta' għajnuniet.

(d) *Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni*

(227) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw kollha bbenefikaw mill-iskema.

(e) *Konkluzjoni*

(228) Ghaldaqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' trasferiment ta' fondi diretti li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh.

(229) Il-GTĊ intalab jipprovi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eliġibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1 hawn fuq, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(230) L-iskema ta' sussidju hija speċifika fit-tifsira tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku peress li l-aċċess għaliha hu limitat għal ċerti intrapriži. Fid-dawl tan-nuqqas ta' kwalunkwe informazzjoni legali jew amministrattiva dwar il-kriterji ta' eliġibilità, mhemm xejn li jissuggerixxi li l-eliġibilità għas-sussidju hija bbażata fuq kriterji oġġettivi jew kondizzjonijiet skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(231) Barra minn hekk, l-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-legislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil kumpaniji freġjun ġeografiku magħżul. L-iskema hija disponibbli biss għal kumpaniji stabbiliti fil-Park Industrijali ta' Suzhou.

(232) Ghaldaqstant, is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(233) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dan l-ammont (numerator) gie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgh tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.

(234) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 0,03 % għall-Grupp tal-APP.

— **Premju riċevut mill-Park Industrijali ta' Suzhou biex jinżamm it-tkabbir**

(a) *Baži Legali*

(235) L-ebda baži legali ma kienet prvoduta mill-GTĊ jew mill-produtturi esportaturi. Il-GTĊ stqarr li l-programm hu implimentat skont l-Opinjoni tal-Park Industrijali ta' Suzhou dwar il-Promozzjoni ta' Tkabbir Bla Skossi, Stabbli u Rapidu u l-ghand tiegħu hu li jaċcellera t-tkabbir tal-istruttura industrijali u l-kummerċ barrani.

(b) *Eliġibilità*

(236) L-iskema hija provduta biss lil kumpaniji stabbiliti fil-Park Industrijali ta' Suzhou. L-ebda kriterji ta' eliġibilità ma kienu stabbiliti b'mod ċar mill-awtoritajiet Ċiniżi. Madankollu, sabiex jirċievu l-ghajnuna, l-intrapriži stabbiliti fil-park għandhom jilhqqu prestazzjoni aħjar ta' esportazzjoni fl-2009 mill-prestazzjoni attwali tas-sena preċedenti.

(c) *Implimentazzjoni Prattika*

(237) Skont il-GTĊ l-intrapriži m'għandhomx bżonn japplikaw għal din l-iskema, minkejja li l-produttur esportatur li kkoopera relevanti sottometta formula ta' applikazzjoni tal-Park Industrijali ta' Suzhou għall-Fond tal-Iżvilupp Industrijali ta' Teknoloġija Għolja. Kif intqal mill-GTĊ, l-iskema hija marbuta mal-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-intrapriži filwaqt li l-kumpaniji jirċievu ammont stabbilit ta' RMB għal kull dollaru ta' tkabbir f'kwantitajiet akbar ta' esportazzjonijiet u valur. L-inċentiv tal-RMB huwa ddiferenzjat ukoll abbażi tat-tip ta' prodott u mudelli. L-ghajnuniet huma provduti mill-Park Industrijali ta' Suzhou. Ma teżisti l-ebda informazzjoni dwar l-iffinanzjar tal-Park u minn liema awtoritajiet statali jirċievu l-ammonti ta' ghajnuniet.

(d) *Konklużjonijiet tal-investigazzjoni*

(238) Kien hemm produttur esportatur wiehed li kkoopera li bbenefika mill-iskema.

(e) *Konklużjoni*

(239) Għaldaqstant, l-iskema għandha titqies bhala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(i) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' trasferiment ta' fondi diretti li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċievuh.

(240) Il-GTĊ intalab jipprovdi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eliġibilità biex jinkiseb dan is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza

pożittiva, kellha għalhekk tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli, kif stipulati fit-Taqsima 4.1 hawn fuq, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

(241) L-iskema ta' sussidju hija speċifika skont it-tifsira tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku, meta jitqies li l-legislazzjoni nnifisha, li skontha topera l-awtorità awtorizzanti, illimitat l-aċċess għal din l-iskema lil kumpaniji f'reġjun ġeografiku magħżul. L-iskema hija disponibbli biss għal kumpaniji stabbiliti fil-Park Industrijali ta' Suzhou.

(242) Barra minn hekk, l-iskema tiddependi fil-liġi mill-andament tal-esportazzjonijiet, u għalhekk titqies li hi speċifika u kumpensabbli skont l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament bażiku. L-ghajnunja hija marbuta u kkalkulata skont il-prestazzjoni tal-esportazzjoni peress li l-benefiċċju riċevut hu bbażat fuq iż-żieda fil-kwantitajiet u l-valuri tal-esportazzjonijiet minn sena għal ta' wara.

(243) Għaldaqstant, is-sussidju għandu jitqies bhala kumpensabbli.

(f) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*

(244) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Dan l-ammont (numeratur) ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produttur esportatur li kkoopera matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-prestazzjoni tal-esportazzjoni.

(245) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 0,05 % għall-Grupp tal-APP.

— **Il-programmi rrapurtati mill-produtturi esportaturi li kkooperaw iżda ma kinux eżaminati.**

(246) L-iskemi u l-programmi li ġejjin, marbuta mal-iffrankar tal-enerġija u l-protezzjoni tal-ambjent, kienu rrapurtati mill-produtturi esportaturi li kkooperaw:

— Fond speċjali għat-trattament tat-tniġġis tal-ilma tal-Ghadira ta' Taihu tal-provincja ta' Jiangsu

— Fondi speċjali għall-iffrankar tal-enerġija tal-Park Industrijali ta' Suzhou

— Fond Speċjali għat-tnaqqis tal-emissjonijiet totali tat-tniġġis ewlieni fuq il-livell municiपालi tal-municipalità ta' Suzhou

— Sussidju tal-iffrankar tal-ilma u t-tnaqqis tal-emissjonijiet

— Il-premju rotezzjoni Ambjentali riċevut mill-Uffiċċju tal-Protezzjoni Ambjentali ta' Suzhou

— Għotja fuq l-iffrankar tal-enerġija f'Shouguang

(247) Fid-dawl tal-ammont żgħir ta' benefiċċji involut, ma nhasx il-bżonn li titkompla l-investigazzjoni tagħna ta' dawn l-iskemi u l-programmi.

4.2.5. L-GHOTI TAL-OĠĠETTI U S-SERVIZZI TAL-GVERN GĦAL HLAS MHUX ADEGWAT ("LYAR")

(i) Il-programmi msemmija fl-ilment u eżaminati

— L-ġhoti tad-drittijiet tal-użu tal-art

(a) Bażi Legali u Eligibilità

(248) L-allegazzjoni fl-ilment kienet li l-GTĊ kien ipprova drittijiet tal-użu tal-art lill-esportaturi li kkooperaw għal inqas minn remunerazzjoni adegwata. Bi twegiba ta' dan, il-GTĊ ipprova l-Liġi dwar l-Amminitrazzjoni tal-Art u d-Dispożizzjonijiet dwar l-Ghoti tad-Dritt tal-Użu tal-Art Statali għall-Bini permezz ta' Sejha għall-Offerti, Irkant u Stima, Nru 39, datati t-28 ta' Settembru 2007. Il-GTĊ irrifjuta jagħti kwalunkwe dejta dwar il-prezzijiet tad-drittijiet tal-użu tal-art attwali, il-valuri indikattivi tal-prezzijiet minimi tal-art li jallegaw li jeżistu, il-mod kif jiġu valutati l-valuri indikattivi tal-prezzijiet minimi tal-art kif ukoll il-metodoloġija segwita meta l-Istat jespropja l-art minn utenti preċedenti.

(b) Implimentazzjoni Prattika

(249) Skont l-Artikolu 2 tal-Liġi dwar l-Amministrazzjoni tal-Art, l-art kollha hija proprjetà tal-gvern peress li, skont l-kostituzzjoni Ċiniżż u d-dispożizzjonijiet legali rilevanti, l-art tappartjenti kollettivament lill-Poplu taċ-Ċina. L-ebda art ma tista' tinbiegħ iżda jistgħu jingħataw drittijiet tal-użu tal-art skont il-liġi. L-awtoritajiet Statali jgħadduha permezz ta' sejha għall-offerti, stima jew irkant.

(c) Konkluzjonijiet tal-investigazzjoni

(250) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw irrappurtaw informazzjoni dwar l-art li jipposedu kif ukoll dwar l-kuntratti/ċertifikati tad-drittijiet tal-użu tal-art rilevanti, iżda l-ebda informazzjoni ma ngħatat mill-GTĊ dwar il-prezzijiet tad-drittijiet tal-użu tal-art.

(d) Konkluzjoni

(251) Għaldaqstant, il-provizjoni tad-drittijiet tal-użu tal-art mill-GTĊ għandha titqies bħala sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(iii) u l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku, fil-forma ta' proviżjoni ta' materjali li jagħtu benefiċċju lill-kumpaniji li jirċevuh. Kif spjegat fil-premessi minn (260) sa (262) m'hemm l-ebda suq tal-art li jiffunzjona fiċ-Ċina u l-użu ta' valuri indikattivi esterni juri li l-ammont imħallas għad-drittijiet tal-użu tal-art mill-esportaturi li kkooperaw huwa ferm inqas mir-rata normali tas-suq.

(252) Il-GTĊ intalab jipprovi informazzjoni dwar il-kriterji tal-eligibilità biex jinkiseb is-sussidju u dwar l-użu tas-sussidju, sabiex ikun iddeterminat kemm l-aċċess għal dan is-sussidju huwa limitat għal ċerti intrapriži u jekk hux speċifiku skont l-Artikolu 4 tar-Regolament bażiku. Il-GTĊ ma ta ebda tali informazzjoni. Il-Kummissjoni, konxja tar-rekwiżit tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku li kwalunkwe determinazzjoni tal-ispeċifità għandha tkun "sostanzjata b'mod ċar" abbażi ta' evidenza pożittiva, għalhekk il-Kummissjoni kellha tibbaża s-sejbiet tagħha fuq il-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku. Ta' min jinnota li l-Artikolu 28(6) jiddikajara li "Jekk xi parti interessata ma tikkoooperax, jew tikkooopera biss parzjalment, hekk li tiġi miżmuma xi informazzjoni rilevanti, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kienet ikkoooperat". Il-fatti kkunisdrati inkludew dawn li ġejjin:

(253) L-evidenza tal-ispeċifità sottomessa mill-kwerelanti.

(254) Is-sejbiet (ara l-premessi (77) u(78)) li s-sussidji speċifiċi jgħaddu lill-industrija tal-manifattura tal-karta permezz ta' pjan settarju, jiġifieri, il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta. F'dan ir-rigward wiehed ta' min jinnota li l-Artikoli 7 sa 11 tal-Pjan imsemmi hawn fuq jistabbilixxi regoli speċifiċi dwar il-layout industrijali billi jsemmi x'tip ta' industrija tal-manifattura tal-karta għandhom ikunu stabbiliti fir-regjuni ġeografiki varji tal-pajjiż.

(255) L-evidenza (ara l-premessa (76)) li l-industrija tal-manifattura tal-karta hija "industrija mħegġa" (id-Deciżjoni Nru 40).

(256) Is-sejbiet (ara l-premessi minn (260) sa(262)) li juru li m'hemm l-ebda suq tal-art li jiffunzjona fiċ-Ċina.

(257) Is-sejbiet mill-produtturi esportaturi li kkooperaw, kif kien ikkonfermat fl-investigazzjoni paralela dwar l-anti-dumping, li l-art kienet alllokata lillhom fid-dawl tal-proġetti tagħhom tal-manifattura tal-karta ⁽¹⁾.

(258) Fid-dawl ta' dan hawn fuq, u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kooperazzjoni mill-GTĊ, l-evidenza disponibbli tindika li s-sussidji mogħtija lil kumpaniji fl-industrija tal-karta mhumiex ġeneralment disponibbli u għalhekk huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl tan-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-GTĊ, m'hemm xejn li jissuggerixxi li l-eligibilità għas-sussidju hija bbażata fuq kriterji oġġettivi jew kondizzjonijiet skont l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(259) Għaldaqstant, dan is-sussidju għandu jitqies bħala kumpensabbli.

⁽¹⁾ Ara r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1042/10, ĠU L 299, 17.11.2010, p. 7, premessi (39) u (46).

- (e) *Kalkolu tal-ammont tas-sussidju*
- (260) Għaldaqstant, għandu jiġi konkluż li s-sitwazzjoni fiċ-Ċina fir-rigward tad-drittijiet tal-użu tal-art mhix skont is-suq. Tabilhaqq, jidher li m'hemm l-ebda valuri indikattivi privati disponibbli fiċ-Ċina. Għalhekk, aġġustament tal-ispejjeż jew l-prezzijiet fiċ-Ċina mhux prattikabbli. F'dawn iċ-ċirkostanzi ta' min jikkunsidra li m'hemm l-ebda suq fiċ-Ċina u, skont l-Artikolu 6(d)(ii) tar-Regolament bażiku, l-użu ta' valuri indikattivi esterni biex jitkejjel l-ammont tal-benefiċċju huwa misthoqq. Peress li l-GTĊ ma kkooperax u naqas li jissottometti kwalunkwe proposta għall-valur indikattiv estern il-Kummissjoni kellha tagħmel użu mill-fatti disponibbli sabiex tistabbilixxi valur indikattiv estern xieraq. F'dan ir-rigward huwa xieraq li tintuża l-informazzjoni mit-Territorju Separat Doganali tat-Tajwan, Penghu, Kinmen u Matscu (it-Tajpej Ċiniż), minn hawn 'il quddiem jissemma' bhala "Tajwan", bhala indikazzjoni tal-valur xieraq.
- (261) Il-Kummissjoni tqis li l-prezzijiet tal-art fit-Tajwan joffru l-aħjar xebh taż-żoni fiċ-Ċina fejn il-produtturi esportaturi li kkooperaw huma bbażati. Il-produtturi esportaturi kollha huma bbażati fil-parti tal-lvant taċ-Ċina, f'provinċji żviluppata b'PGD għoli b'densità għolja ta' popolazzjoni madwar Shanghai. L-ammont ta' sussidju kumpensabbli huwa kkalkulat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti matul il-PI. Il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri hu kkalkulat billi titqies id-differenza bejn l-ammont imhallas minn kull kumpanija għad-drittijiet tal-użu tal-art u l-ammont li normalment kellu jithallas abbażi tal-valur indikattiv Tajwaniż.
- (262) Meta sar dan il-kalkolu, il-Kummissjoni użat il-prezz medju tal-art għal kull metru kwadru stabbilit fit-Tajwan, ikkoreġut minhabba d-diprezzament tal-valuta mid-dati tal-kuntratti rispettivi tad-dritt tal-użu tal-art. L-informazzjoni li tikkonċerna l-prezzijiet tal-art industrijali ngabret mill-websajt tal-Uffiċċju Industrijali tal-Minsiteru tal-Affarijiet Ekonomiċi tat-Tajwan. Id-diprezzament tal-valuta kien ikkalkulat abbażi tar-rati tal-inflazzjoni għat-Tajwan kif ippubblikati mill-IMF fit-2009 World Economic Outlook tagħha. Skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku dan l-ammont ta' sussidju (numerator) ġie allokat matul il-PI bl-użu tal-hajja normali tad-dritt tal-użu tal-art għall-użu tal-art industrijali fiċ-Ċina, jiġifieri, 50 sena. L-ammont li jirriżulta mbagħad ġie allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi li kkooperaw matul il-PI, għaliex is-sussidju ma jiddependix mill-andament tal-esportazzjoni u ma ngħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, prodotti, esportati jew trasportati.
- (263) Ir-rata ta' sussidju stabbilita fir-rigward ta' din l-iskema matul il-PI għall-produtturi esportaturi li kkooperaw tammonta għal 2,81 % għall-kumpaniji tal-APP u 0,69 % għall-kumpaniji tax-Chenming.
- (ii) **L-iskemi msemmija fl-ilment iżda ma kinux eżaminati**
- **Il-proviżjoni ta' elettriku**
- (264) Instab li l-produtturi esportaturi li kkooperaw ma bbenefikawx minn din l-iskema matul il-PI. Għalhekk ma nħassx il-bżonn li jiġi eżaminat jekk din l-iskema kinitx kumpensabbli jew le.
- **Il-proviżjoni tal-kimiċi fil-manifattura tal-karta**
- (265) Instab li l-produtturi esportaturi li kkooperaw ma bbenefikawx minn din l-iskema matul il-PI. Għalhekk ma nħassx il-bżonn li jiġi eżaminat jekk din l-iskema kinitx kumpensabbli jew le.
- 4.3. KUMMENTI TAL-PARTIJET MARBUTIN MAL-GHOTI TAS-SUSSIDJU
- 4.3.1. INTRODUZZJONI
- (266) Il-GTĊ, żewġ gruppi ta' produtturi esportaturi li kkooperaw (APP u Chenming) u l-kwerelant tal-UE sottomettew kummenti dwar l-iżvelar definittiv.
- (267) Il-kwerelant tal-UE sostna s-sejbiet tal-Kummissjoni.
- (268) Il-GTĊ, l-APP u x-Chenming iddisputaw is-sejbiet tal-Kummissjoni. Peress li l-argumenti kienu indirizzati bis-siħh fl-iżvelar definittiv mhux se jkun ripetuti hawn f'dan ir-Regolament.
- 4.3.2. L-ALLEGAZZJONIJIET FIR-RIGWARD TAR-RIMDEJU DOPPU
- (269) Il-GTĊ argumenta li l-proposta għall-miżuri kompensatorji tammonta għal rimdeju doppju. Intqal li skont il-prattika tal-UE fl-investigazzjonijiet tal-anti-dumping kontra ċ-Ċina, il-valur normali hu determinat b'referenza għad-dejta miksuba mill-produtturi f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq. Għalhekk, f'tali każijiet id-dazji kompensatorji jipprovdu rimedju doppju biex jindirizzaw l-istess kwistjoni peress li d-dazji tal-anti-dumping effettivament "ipaċu" kwalunkwe sussidju allegatament mogħti lill-kumpaniji Ċiniżi.
- (270) L-APP qal li jekk il-valur normali huwa bbażat fuq il-bejgħ domestiku fil-pajjiż analogu, iċ-ċahda tal-allegazzjoni tal-MET u l-użu tal-valur normali mhux issussidjat għandhom l-effett li jżidu d-dazju bl-ammont tas-sussidjar u s-sussidji jingħaddu darbtejn.

- (271) Il-GTĊ sottometta li l-istess distorzjonijiet allegati kienu diġà indirizzati fi proċedimenti paralleli tal-anti-dumping. Il-GTĊ kien sottometta wkoll li l-prattika tal-Kummissjoni tikser il-liġi tal-UE u d-WTO u l-Kummissjoni għandu jew iwaqqaf il-proċedimenti tas-CVD jew jagħti MET lill-produtturi esportaturi li kkooperaw fil-proċedimenti paralleli ta' anti-dumping. Il-GTĊ sottometta li ma jaċċettax l-argument tal-Kummissjoni li m'hemmx għadd doppju bis-saħħa tal-margini tal-ħsara li hu anqas mill-margini ta' dumping. Fl-aħħar nett, il-GTĊ argumenta li fuq il-bażi tas-sejbiet tal-Korp tal-Appelli tad-WTO dwar it-tilwima bejn l-Istati Uniti u r-RPĊ DS379 ⁽¹⁾ fir-rigward tar-rimedju doppju, il-proċedimenti attwali għandu jitwaqqaf.
- (272) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward huwa nnotat li r-rimedju doppju m'għandux sehem f'dawn il-proċedimenti. Jekk l-impożizzjoni simultanea tal-anti-dumping u d-dazji kompensatorji fil-każ tal-ekonomija mhux tas-suq tistax twassal jew le għal "rimedju doppju" potenzjali, din is-sitwazzjoni, mid-definizzjoni tagħha, tista' ssehh biss fejn hemm *kumulazzjoni* tal-margini ta' dumping u l-ammont ta' sussidju jiġifieri fejn il-livell magħqud taż-żewġ tipi tad-dazju jaqbeż l-ogħla margini ta' dumping jew l-ammont ta' sussidju. Kif se jkun spjegat hawn taht, dan mhux il-każ hawn.
- (273) L-ewwel, ta' min ifakkar li l-UE qiegħda tapplika *r-regola tad-dazju l-baxx* fl-impożizzjoni tad-dazji ta' anti-dumping u kompensatorji fuq l-istess prodott. Fi kliem iehor, fl-investigazzjonijiet tal-UE l-Kummissjoni tistabbilixxi l-livell ta' dumping, sussidjar u ħsara kawzata lill-industrija tal-Unjoni. Il-livell ta' dazji ma jista qatt ikun oghla mill-margini ta' ħsara u l-margini ta' ħsara hawn l-istess għaż-żewġ proċedimenti. Fil-proċedimenti paralleli ta' anti-dumping, il-Kummissjoni stabbilit margini ta' dumping li hu oghla mill-margini ta' ħsara. F'konformità mar-regola tad-dazju l-baxx il-Kummissjoni pproponiet l-impożizzjoni ta' miżuri li huma bbażati fuq il-margini ta' ħsara (ara r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 451/2011 tas-6 ta' Mejju 2011 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li toriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ⁽²⁾). Għalhekk il-margini ta' sussidju misjub fl-investigazzjoni preżenti ta' kontra s-sussidju mhux se jipprovidi protezzjoni addizzjonali lill-industrija tal-Unjoni kif mqabbel mal-margini ta' dumping minhabba li d-dazju anti-dumping se jkun diġà limitati bil-margini ta' ħsara. Għalhekk m'hemmx irduppar jew *kumulazzjoni* ta' dazji fiż-żewġ proċedimenti praralleli u konsegwentement, anke meta jkun assunt li hemm potenzjal għal rimedju doppju kif deskritt fil-premessa (269) hawn fuq, mhux se jkun hemm il-bżonn li bil-liġi d-dumping ikun paċut fil-konfront tas-sussidju. Tabilhaqq, id-differenza bejn il-margnijiet tad-dumping u l-ħsara misjuba fil-proċedimenti ta' kontra d-dumping kienu hafna oghla mill-ammont ta' sussidjar li misjub f'din l-investi-
- gazzjoni. Ta' min jenfasizza li meta niġu għall-kompożizzjoni attwali tad-dazji li jridu jitħallsu, il-Kummissjoni għandha Prattika li l-ewwel timponi l-ammont ta' dazju li jirriżulta mill-investigazzjoni tas-CVD. Jekk ikun għad hemm differenza bejn il-livell ta' dazju msemmi qabel u l-margini tal-ħsara, din id-differenza tista' tintlaħaq bid-dazju li jirriżulta mill-investigazzjoni tal-anti-dumping. Madankollu, dan ma jfissirx li hemm għadd doppju minhabba li l-livell magħqud ta' dazji jista jkun diġà ggustifikat bhala riżultat tal-investigazzjoni tal-anti-dumping waħeda.
- (274) It-tieni, ta' min jinnota li r-rimedji proposti mill-GTĊ mhumiex permessi bil-liġi billi (i) l-investigazzjoni stabbilixxiet l-eżistenza ta' sussidji kumpensatorji li kkwaww ħsara materjali lill-industrija tal-Unjoni u l-impożizzjoni ta' miżuri nstabet li kienet fl-interess tal-Unjoni u għalhekk dawn il-proċedimenti ma jistgħux jiġu tterminati, (ii) mhux il-partijiet Ċiniżi kollha talbu MET fil-proċedimenti paralleli kontra d-dumping, (iii) MET ma jistax jingħata awtomatikament lill-partijiet li ma talbux u (iv) għal dawk il-partijiet li ġew irrifjutati MET dan sar minhabba n-nuqqasijiet serji li nstabu fir-rigward tal-Kriterji 1, 2 u 3 tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku kontra d-dumping.

4.3.3. ALLEGAZZJONIJET FIR-RIGWARD TAL-UŻU TAL-INFERENZI NEGATTIVI

- (275) Il-GTĊ argumenta wkoll li l-Kummissjoni użat b'mod illegali inferenzi negattivi bhala riżultat ta' kooperazzjoni insuffiċjenti. F'dan il-kuntest, il-GTĊ jirreferi għall-Artikolu 28(6) tar-Regolament bażiku li *inter alia* jsemmi li jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera parzjalment ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkooperat. Skont il-GTĊ l-applikazzjoni ta' inferenzi negattivi hija ksur tal-Artikolu 12(7) tal-Ftehim SCM kif ukoll tal-Anness II tal-Ftehim dwar l-Anti-Dumping tad-WTO.
- (276) Fir-rigward ta' dan il-punt ta' min jinnota li l-GTĊ ma fehemx l-Artikolu 28(6) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni ma imponietx xi "inferenzi negattivi" fuq il-GTĊ, għaliex il-Kummissjoni m'għazlitx deliberatament eżitu anqas favorevoli għall-esportaturi kkonċernati, lanqas ma fittxet li timponi għażla punittiva fir-rigward tal-eżistenza ta' sussidji jew l-ammont ta' dazji kompensatorji. Il-Kummissjoni bhala awtorità li tinvestiga talbet sett ta' informazzjoni mill-GTĊ fperijodu ta' żmien raġonevoli. Madankollu, il-GTĊ naqas li jipprovidi l-informazzjoni meqjusa neċessarja għall-investigazzjoni (pereżempju, kopji tal-pjanijiet, l-informazzjoni dwar il-banek, il-valutazzjoni li l-banek wettqu meta kienu qed jagħtu self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, l-ipprezzar tad-drittijiet tal-użu tal-art). F'dawn iċ-ċirkostanzi l-Kummissjoni kienet forzata li tuża d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku li jikkonċerna l-fatti disponibbli sabiex tasal għal sejba rappreżentativa. Hu pertinenti li jkun sottolineat li din ma saritx bl-impożizzjoni ta' sejbiet punittivi għall-GTĊ. Permezz ta'

⁽¹⁾ United States –Definitive Anti-Dumping and Countervailing Duties on Certain Products from China, (DS379), Appellate Body Report WT/DS379/AB/R, il-11 ta' Marzu 2011.

⁽²⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

eżempju, ta' min jinnota li l-Kummissjoni ma *cahditx* informazzjoni li tikkonċerna l-LUR; Izda, il-GTĊ ma pprezentax l-informazzjoni kollha meħtieġa dwar l-ipprezzar tal-LUR. Bl-istess mod il-Kummissjoni m'applikatx xi inferenzi negattivi lill-GTĊ fir-rigward ta' self preferenzjali lill-industrija tal-karta miksija izda kellha tfittex l-informazzjoni nieqsa fir-rigward tal-pjanijiet, is-sehem tal-banek u l-politiki ta' self tal-banek lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, peress li tali informazzjoni sempliċiment ma kinitx provduta mill-GTĊ. Għalhekk il-Kummissjoni użat kull informazzjoni li l-GTĊ ipprovdilha. Kull meta l-informazzjoni sottomessa ma kinitx suffiċjenti jew meqjusa probattiva l-Kummissjoni kellha tikkomplimentaha b'dejta relevanti ohra sabiex tagħmel is-sejbiet tagħha. Xi drabi, ma jistax ikun eskluż li r-riżultat kien anqas favorevoli għall-GTĊ milli kieku l-GTĊ ikkoopera bis-shih izda l-Kummissjoni ma fitxix dan l-eżitu.

(277) F'dan il-każ, l-approċċ tal-Kummissjoni jista' jkun ikkuntrastat bil-manjiera li fiha l-idea ta' "inferenzi negattivi" skont il-paragrafu 7 tal-Anness V tal-Ftehim SCM kienet applikata mill-bordijiet tad-WTO. Pereżempju, il-bord *EC-Aircraft* applika l-inferenzi negattivi f'zewġ okkażjonijiet fir-rigward tal-programm Spanjol tal-R&D "PROFIT" f'każijiet fejn inghatat dejta insuffiċjenti mill-UE. Fir-rigward tal-ammont tal-finanzjament u tal-kwistjoni tal-ispeċifità de facto, il-bord injora l-evidenza sottomessa mill-UE u bidel is-soluzzjoni proposta mill-kwerelant (l-Istati Uniti) għas-sejbiet tiegħu ⁽¹⁾. Dan ma kienx il-każ fl-investigazzjoni preżenti peress li l-Kummissjoni ma injorax xi dejta provduta mill-GTĊ u sempliċiment biddlet is-soluzzjoni proposta mill-kwerelant izda minflok użat it-totalità tal-informazzjoni li kellha disponibbli biex waslet għal konklużjoni. Fid-dawl ta' dan hawn fuq, huwa konkluż li l-allegazzjonijiet ta' hawn fuq jiġu miċhuda.

(278) Peress il-Kummissjoni ma użatx l-inferenzi negattivi fl-konfront tal-GTĊ jew kwalunkwe esportatur, l-allegazzjoni li l-applikazzjoni tal-inferenzi negattivi għal gvern hija ksur tad-dispożizzjonijiet legali tad-WTO hija nieqsa minn kull skop.

(279) Din kella tiġi miċhuda peress li din l-allegazzjoni mhix sostnuta minn fatti attwali. Il-Kummissjoni informat il-GTĊ dwar id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 u fliema każijiet dawn id-dispożizzjonijiet jistgħu japplikaw fl-ewwel ittra li l-GTĊ irċieva mal-bidu ta' dawn il-proċedimenti kif ukoll fl-aħħar ittra li l-GTĊ irċieva qabel iż-żjara

ta' verifika fuq il-post. Barra minn hekk il-GTĊ kien infurmat bil-konsegwenzi tan-nuqqas ta' kooperazzjoni kif spjegat fil-premessa (59) hawn fuq.

(280) Il-GTĊ allega wkoll li l-Kummissjoni qatt ma talbitu biex jirranġa laqgħat mal-banek statali.

(281) Dak l-ilment kellu jiġi miċhud. F'dan ir-rigward ta' min jinnota li l-Kummissjoni talbet l-involvement dirett tal-GTĊ meta kienu qed jiġu rranġati l-laqgħat ma' daww il-banek li taw is-self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw. Għal dan l-iskop, il-GTĊ kien provdut ukoll b'lista tal-banek li taw tali self. Il-GTĊ intalab ukoll li jiżgura li l-banek politiċi u istituzzjonijiet finanzjarji ohra jkunu preżenti għaž-żjarat ta' verifika fuq il-post fil-bini tal-GTĊ sabiex jirrispondi għall-mistoqsijiet għal parti mill-kwestjonarju intiz għal dawn il-partijiet. Ma sar xejn mill-GTĊ dwar l-ebda minn dawn it-talbiet ta' hawn fuq.

(282) Il-GTĊ argumenta li l-użu tal-inferenzi negattivi mhux ġustifikat fil-każ preżenti peress li l-GTĊ għamel hiltu kollha biex jipprovi l-informazzjoni li kellu disponibbli. Il-GTĊ qal li l-banek huma partijiet terzi għal dawn il-proċedimenti u mhumiex interessati kif definit fl-Artikolu 12(9) tal-Ftehim SCM u għalhekk m'hemmx obbligu għalihom li jikkooperaw. Intqal ukoll li l-Kummissjoni uriet ċerta arbitrarjetà u aġixxiet b'mod inkonsistenti dwar ir-regoli tad-WTO peress li l-GTĊ ipprovdta informazzjoni suffiċjenti fir-rigward tas-self mill-banek u drittijiet tal-użu tal-art.

(283) Għalhekk dawn t-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward ta' min ifakkar li l-Kummissjoni ma applikatx inferenzi negattivi lill-GTĊ. Barra minn hekk, kif mistqarr fil-premessa (276) hawn fuq il-Kummissjoni użat kwalunkwe informazzjoni li l-GTĊ taha izda peress li informazzjoni sinifikanti kienet nieqsa kellha tikkomplimentata dejta provduta b'sorsi ohra disponibbli sabiex tasal għal sejba rappreżentattiva.

(284) Fir-rigward tal-allegazzjonijiet li saru dwar il-partijiet interessati ta' min ifakkar li l-Artikolu 12(9) tal-Ftehim SCM jistqarr biċ-ċar li l-partijiet domestiċi jew barranin barra daww imsemmija hawnhekk jistgħu jkunu unkluzi bhala partijiet interessati. Fir-rigward ta' dawn il-proċedimenti l-Kummissjoni, abbażi tal-ilment, talbet informazzjoni li tikkonċerna s-self preferenzjali lill-industrija tal-karta miksija. Barra minn hekk, tali informazzjoni hija direttament konnessa mal-banek li għandhom il-maġġoranza tagħhom proprjetà tal-Istat. Kemm il-produtturi esportaturi li kkooperaw kif ukoll il-GTĊ kienu infurmati

⁽¹⁾ *European Communities and Certain Member States – Measures Affecting Trade in Large Civil Aircraft*, (DS316) Ir-Rapport tal-Bord 30.6.2010 Paragrafi 7.1480 u 7.1580.

dwar dan. Il-fatt li informazzjoni suffiċjenti fir-rigward ta' self mill-banek kienet sempliciement mhux provduta sfurzat lill-Kummissjoni li tirrivolgi għall-applikazzjoni tal-fatti disponibbli f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

4.3.4. ALLEGAZZJONIJIET FIR-RIGWARD TAL-UŻU TAL-INFERENZI NEGATTIVI

- (285) L-APP allegat li l-Kummissjoni ma tistax tinjora informazzjoni li mhix ideali fl-aspetti kollha jekk il-parti interessata li ssupplixxiet l-informazzjoni, minkejja kollox, għamlet hilitha kollha. L-APP allegat ukoll li anke jekk fil-każijiet fejn parti naqset li tikkoopera bl-ahjar mod tagħha, fl-użu tal-fatti disponibbli għaliha, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-fatti sostanzjali kollha provduti minn parti interessata anke jekk daww il-fatti jistgħu jikkostitwux l-informazzjoni shiha mitluba mill-parti. Għalhekk il-Kummissjoni kienet obligata, kemm skont ir-Regolament bażiku kif ukoll skont il-Ftehim SCM, li ma tinjorax tali informazzjoni.
- (286) Il-GTĊ qal li l-użu tal-fatti disponibbli mhux permess jekk Membru interessat jew parti interessata wriet li għamlet hilitha kollha u provdjet informazzjoni li kienet verifikabbli, sottomessa b'mod xieraq tant li tista' tintuża fl-investigazzjoni, tatha fil-hin adatt u b'mezz jew lingwa tal-kompjuter mitluba mill-awtoritajiet investigattivi.
- (287) Dan ma kienx il-każ hawn. F'dan ir-rigward ta' min ifakkar li l-Kummissjoni użat il-fatti disponibbli f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku u l-Artikol 12(7) tal-Ftehim SCM minhabba li l-GTĊ u l-produtturi esportaturi, minkejja li ntabu repetutamente biex jagħmlu dan, ma pprovdewx l-informazzjoni li kienet meqjusa meħtieġa għall-investigazzjoni sabiex tasal għal sejba rappreżentattiva. Tabilhaqq, Il-Kummissjoni rat kif għamlet biex issewwi l-problema fundamentali li sabet bhala awtorità investigattiva jiġifieri, il-fatt li l-GTĊ irrifjuta aċċess jew naqas jipprovdi l-informazzjoni attwali dwar il-pjanijiet, is-sehem tal-banek, l-evalwazzjoni tar-riskju tal-kreditu meta jinghata s-self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, l-ipprezzar tad-drittijiet tal-użu tal-art jew id-dokumenti legali li jsemmu l-iskemi varji investigati. Bl-istess mod il-produtturi esportaturi li kkooperaw naqsu li jipprovdu informazzjoni li tikkonċerna self li ngħata mill-banek Ċinizi. Għalhekk, il-mod tal-GTĊ u l-produtturi esportaturi kkooperaw ma

jissodisfax l-istandards stabbiliti mill-Korp tal-Appell tad-WTO fil- *United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan*, li kkonkludew li l-livell ta' kooperazzjoni meħtieġa tal-partijiet interessati hija wahda "għolja" u li l-partijiet interessati għandhom jagħmlu "l-hila kollha tagħhom" ⁽¹⁾ Il-Kummissjoni naqset li tifhem għaliex ma kienx possibbli għall-GTĊ u l-produtturi esportaturi li jissottomettu/jirrangaw it-temi neqsin u l-ebda spjegazzjoni kredibbli ma ngħatat mill-GTĊ jew l-produtturi esportaturi. Il-GTĊ issottometta wkoll li l-kondizzjonijiet biex tirrivolgi għall-użu tal-ahjar informazzjoni disponibbli ma kinux sodisfatti u li l-GTĊ seta' naqas li jipprovdi ċerta informazzjoni sempliciement għaliex tali informazzjoni ma teżistix, din m'għadhiex rilevanti jew m'għadhiex teżisti, ma ntabitx fil-kwestjonarju jew qabel il-verifika.

- (288) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. F'dan ir-rigward ta' min jinnota li ntweraw biċ-ċar taht it-taqsimha dwar is-Sussidjar (Premessi 64-73) li l-użu tal-fatti disponibbli kienet l-uniku għażla disponibbli għall-Kummissjoni bhala awtorità investigattiva sabiex tasal għal sejba rappreżentattiva. Fir-rigward tat-tip ta' informazzjoni mitluba ta' min ifakkar li l-Kummissjoni talbet informazzjoni li kienet teżisti (pereżempju, informazzjoni dwar il-pjanijiet, is-sehem tal-banek, l-evalwazzjoni tar-riskju tal-kreditu meta jinghata s-self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw, l-ipprezzar tad-drittijiet tal-użu tal-art jew id-dokumenti legali li jirreferu għall-iskemi varji investigati) u offriet il-possibilità lill-GTĊ li jipprovdi tali informazzjoni f'haqna okkażjonijiet wara l-bidu ta' dawn il-proċedimenti.
- (289) Barra minn hekk, ta' min jirrimarka li l-Kummissjoni bhala awtorità investigattiva kellha tinvestiga l-allegazzjonijiet li saru fil-ment u li għalihom intweriet evidenza suffiċjenti li tinbeda investigazzjoni (pereżempju, l-użu tal-pjanijiet ta' hames snin u l-politiki industrijali għas-self preferenzjali lill-industrija tal-karta miksija, is-sehem tal-banek bhala organi pubbliċi, l-eżistenza tat-taxxa diretta/indiretta u l-programmi ta' għotjiet) u għalhekk il-GTĊ bhala parti interessata ntabli li jipprovdi l-informazzjoni kollha meqjusa neċessarja. Madankollu, il-GTĊ ha approċċ differenti li kważi nbidel fl-awtorità investigattiva. Tabilhaqq, il-GTĊ ried jiġġudika hu stess x'kien għalih rilevanti u jillimita s-sottomissjonijiet tiegħu għal dokumenti li hu qies bhala rilevanti mingħajr ma jippermetti l-awtorità investigattiva teżamina dawn il-kwistjonijiet. Dan intwera perfettament bl-approċċ tal-GTĊ fil-konfront tal-banek statali (ara l-premessa (282) hawn fuq).

⁽¹⁾ *United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan*, (DS184) Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell, il-paragrafu 100.

Il-GTĊ allega li tali banek kienu “partijiet terzi”: Madankollu, il-kwerelant kien ipprova evidenza suffiċjenti li dawn huma “organi pubbliċi” u ghalhekk il-Kummissjoni kellha d-dritt li tehtiġ lill-GTĊ jipprova l-informazzjoni mitluba dwar l-attivitajiet tagħhom. Bi tweġiba, il-GTĊ iddeċieda hu stess li dawn il-banek ma kinux organi pubbliċi u rrifjuta li jipprova kwalunkwe informazzjoni dwarhom. Madankollu, din id-deċiżjoni tappartjeni lill-awtorità investigattiva jiġifieri, il-Kummissjoni u mhux lill-GTĊ. Biċ-ċar li tali mgieba mhix konformi mal-każistika tad-WTO imsemija hawn li tgħid li l-partijiet interessati għandhom jahixxu “b’hlithom kollha”. Hu diffiċli li wiehed jara kif dan jaqbel mal-konkluzjoni tal-Korp tal-Appell fil-*United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan* li tgħid li “...il-kooperazzjoni hija proċess li tinvolvi sforz kongunt li fiha l-partijiet jahdmu flimkien lejn għan komuni”⁽¹⁾. Ta’ min jinnota li l-Kummissjoni tat żmien biżżejjed lil kull parti interessata li tissottometti l-informazzjoni mitluba u mexxiet l-investigazzjoni f’konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Anness VI tal-Ftehim SCM li jistipula r-regoli għal verifiki fuq il-post li *inter alia* jippermettu li jsiru talbiet fuq il-post għal aktar dettalji fid-dawl tal-informazzjoni miksuba.

(290) Il-GTĊ argumenta li l-Pjanijiet mitluba kienu voluminużi peress li fihom 282 000 paġna u ghalhekk kien piż żejjed mhux raġonevoli li tittraduċihom. Dan allega ukoll li ma kienx jaf li kien hemm Pjanijiet bi traduzzjonijiet indipendenti u li ma kienx ipprova l-Pjanijiet ta’ Hames Snin fil-proċedimenti tal-Istati Uniti.

(291) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Il-pjanijiet imsemija fil-premessa (65) hawn fuq li l-GTĊ ipprova biċ-Ċiniż kienu jammontaw biss għal 300 paġna. L-allegazzjoni ta’ 282 000 paġna mhix konfermata minn dak li sottometta l-GTĊ bil-miktub. Madankollu l-allegazzjoni hija inkwetanti għaliex tista’ twassal għal intervent tal-gvern li saħansitra huwa aktar dettaljat minn dak misjub fl-investigazzjoni preżenti u fl-investigazzjoni parallela tal-anti-dumping. Dwar il-pjanijiet li dehru bi traduzzjonijiet indipendenti, ta’ min jinnota li l-Kummissjoni rċeviet tali dokumentazzjoni minn partijiet interessati oħra. Il-Kummissjoni użat dawk il-pjanijiet tradotti li waslulha għall-iskopijiet ta’ din l-investigazzjoni. Fl-aħħar, għandu jiġiċċarat li l-Kummissjoni ma xtaqix tallega li l-GTĊ kien issottometta l-pjanijiet fil-proċedimenti tal-Istati Uniti. Il-premessa (66) ta’ hawn fuq issemmi biss li jidher li l-informazzjoni tradotta teżisti f’dan ir-rigward.

4.3.5. ALLEGAZZJONIJET DWAR L-UŻU TAL-INFORMAZZJONI MHUX IDEALI FIR-RIGWARDI KOLLHA

(292) Il-GTĊ argumenta li l-Kummissjoni, qabel ma tuża l-aħjar informazzjoni disponibbli, kellha twettaq analiżi kif

mehtieġ mill-Artikolu 28(3) tar-Regolament bażiku u tik-konkludi jekk il-kondizzjonijiet speċifiċi stabbiliti hemm kinux sodisfatti.

(293) Dwar dan ta’ min jinnota li l-Kummissjoni rrivolġiet għall-użu tal-fatti disponibbli f’konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku minhabba li l-kondizzjonijiet speċifiċi stabbiliti skont l-Artikolu 28(3) ma kinux sodisfatti. Kif kien spjegat hawn fuq, il-GTĊ jew ipprova informazzjoni li kienet deficjenti jew f’hafna okkażjonijiet dan lanqas biss ipprova l-informazzjoni mitluba. Ta’ min ifakkar li l-informazzjoni dwar il-pjanijiet jew lanqas biss ma kienet ipprovduta jew parzjalment provduta, informazzjoni dwar is-sehem tal-banek ma kinitx kompleta jew mhux konklussiva, l-evalwazzjoni tar-riskju tal-kreditu mill-banek meta jagħtu self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw ma ngħatax, l-ipprezzar tad-drittijiet tal-użu tal-art ma ngħatax u numru ta’ dokumenti legali li jirreferu għal ċerti programmi ta’ taxxa u għotjiet ma kinux provduti. Kienu kkunsidrati d-defiċjenzi jew in-nuqqas ta’ eżistenza tal-informazzjoni. Il-Kummissjoni ma kinitx f’pożizzjoni li tivverifika ċerta informazzjoni sottomessa. Fid-dawl ta’ dan hawn fuq, il-fatt li f’dawn iċ-ċirkostanzi il-GTĊ ma setax jitqies li kien qed jaġixxi bl-aħjar kapacitajiet tiegħu u d-diffikultajiet bla bżonn biex tasal għal sejba raġonevolment preċiża, il-Kummissjoni kienet sfurzata li tirrivolġi għall-użu tal-fatti disponibbli.

(294) Il-GTĊ argumenta wkoll li l-Kummissjoni missa użat l-informazzjoni li diġà kellha mingħand il-gvern bħala l-aħjar informazzjoni disponibbli.

(295) Dwar dan ta’ min jinnota li l-Kummissjoni użat it-totalità tal-informazzjoni provduta mill-partijiet interessati (inkluża kwalunkwe informazzjoni sottomessa mill-GTĊ) u li nstabu għand sorsi pubblikament disponibbli sabiex tasal għal sejba rappreżentattiva.

(296) Dwar is-self, kien argumentat li fl-assenza tal-informazzjoni minn banek speċifiċi sabiex tevalwa r-riskju tal-kreditu meta jingħata s-self, il-Kummissjoni kellha tirrivolġi għall-ispejgazzjonijiet provduti mill-POBC u s-CBRC kif ukoll għar-Rapporti Annwali tal-Banek Kummerċjali.

(297) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Dwar dan, ta’ min jinnota li l-banek, minkejja li ntabu esplicitament biex jagħmlu dan, ma pprovdewx id-dejta neċessarja. L-informazzjoni provduta mill-PBOC u s-CBRC kienet biss ta’ natura generali hafna u bl-ebda mod ma kienet direttament konnessa mas-self li jingħataw lill-produtturi esportaturi li kkooperaw. Il-GTĊ ippreżenta fajl b’numru ta’ Rapporti Annwali tal-Banek Kummerċjali (li uħud minnhom kienu biċ-Ċiniż) u allega li l-Banek Kummerċjali jagħmlu d-deċiżjonijiet proprji tagħhom fir-rigward tal-operazzjonijiet tan-negozju tagħhom skont il-liġi

⁽¹⁾ *United States – Anti-Dumping Measures on Certain Hot-Rolled Steel Products from Japan*, (DS184) Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell, il-paragrafu 99.

minghajn interferenza minn xi unità jew individwu. Madankollu, dawn huma stqarrijiet sempliċi li ma jippermettux il-verifika ta' jekk u kif il-banek evalwaw ir-riskju tal-kreditu meta jipprovdu s-self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw u ghandhom ikunu spjegati fi sfond ta' ċirkostanzi speċifiċi li nqalghu fl-investigazzjonijiet fejn azjendi biċ-ċar kisbu self minghajn ma deher li kien hemm valutazzjoni tar-riskju tal-kreditu.

(298) Fir-rigward tad-drittijiet tal-użu tal-art kien argumentat li l-Kummissjoni kellha tuża l-informazzjoni sottomessa mill-GTĊ li, skont il-GTĊ, turi l-eżistenza ta' suq li jiffunzjona. Kien sostnut li l-informazzjoni mehtieġa mill-Kummissjoni dwar il-prezzijiet tad-drittijiet tal-użu tal-art kienet massiva u ma ntalbitx fil-kwestjonarju jew qabel il-verifika.

(299) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Dwar dan ta' min ifakkar li minghajn l-informazzjoni dwar l-ipprezzar tad-drittijiet tal-użu tal-art mhux possibbli li wiehed jaasal ghal xi konklużjoni dwar l-eżistenza ta' suq tal-art li jiffunzjona fiċ-Ċina li jirrifletti l-forzi tal-provizjoni u d-domanda. Ta' min jinnota wkoll li l-Kummissjoni offriet żmien biżżejjed lill-GTĊ biex jipprovdi tali informazzjoni għall-oqsma fejn il-produtturi esportaturi li kkooperaw huma stabbiliti iżda l-GTĊ naqas li jippreżenta mqar ċifra wahda dwar dan. Fi kwalunkwe eventualità il-Kummissjoni segwiet id-dispożizzjonijiet tal-Anness VI tal-Ftehim SCM li jistipula r-regoli dwar il-verifiki fuq il-post li *inter alia* jippermettu li jsiru talibiet fuq il-post għal aktar dettalji fid-dawl tal-informazzjoni miksuba.

4.3.6. ALLEGAZZJONIJIET DWAR ID-DEFINIZZJONI TAL-ORGANI PUBBLIĊI

(300) Il-GTĊ argumenta li s-sjeda tal-Gvern mhix bażi raġonevoli biex tistabbilixxi jekk bank jew utilità hix organu pubbliku u għal tali analiżi l-Kummissjoni kellha tuża r-regoli tal-ghajnuna Statali tal-UE. Il-GTĊ talab ukoll li fuq il-baży tas-sejbiet tal-Korp tal-Appelli tad-WTO dwar it-tilwima bejn l-Istati Uniti u r-RPC DS379 fir-rigward tar-rimedju doppju, il-proċedimenti attwali għandhom jiġu tterminati.

(301) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Dwar dan ta' min jinnota li l-Kummissjoni spjegat fil-premessa (90) hawn fuq id-definizzjoni ta' organu pubbliku. Din id-definizzjoni hija konformi mal-każistika rilevanti tad-WTO dwar il-proċedimenti kontra s-sussidji inkluż ir-rapport imsemmi qabel tal-Korp tal-Appell. Għalhekk, m'hemmx bżonn li wiehed jitbiegħed minn dak li ġeneralment huwa aċċettat u juża indikazzjoni ohra tal-valuri (jiġifieri, ir-regoli tal-ghajnuna Statali tal-UE) li tapplika għal fergħa legali differenti hafna. Wiehed għandu jinnota li l-liġi

dwar l-ghajnuna Statali topera f'kuntest kompletament differenti, jiġifieri, mhux biex tirregola l-kummerċ internazzjonali iżda biex tikkumplimenta s-suq komuni. Fl-ahhar nett, ma hemmx baży legali jew fattwali biex tikkonferma l-argument li l-proċedimenti attwali għandhom jiġu tterminati.

Skemi Speċifiċi

4.3.7. SELF PREFERENZJALI LILL-INDUSTRIJA TAL-KARTA MIKSIIJA

(302) Dwar is-self preferenzjali lill-industrija tal-karta miksija l-GTĊ qal li l-Kummissjoni naqset milli ttiprovdi evidenza suffiċjenti tas-sussidjar speċifiku kif mehtieġ bl-Artikolu 2(1)(a) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Intqal li l-analiżi tal-Kummissjoni naqset li tissodisfa r-reponsabbiltà tagħha li tistabbilixxi de jure l-ispeċifiċità tas-sussidju allegat.

(303) Anke, żewġ produtturi esportaturi li kkooperaw allegaw li s-self mogħti mill-banek statali Ċiniżi ma kinux speċifiċi.

(304) Dawk it-talbiet kellhom jiġu miċhuda. Dwar dan ta' min ifakkar li l-ispeċifiċità kienet stabbilita fuq it-totalità tal-informazzjoni ffajljata, inkluża l-informazzjoni provduta mill-GTĊ, kif elenkat fil-premessa (92) hawn fuq. Din l-informazzjoni tikkonferma l-eżistenza tal-ispeċifiċità *de jure* konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1)(a) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku.

(305) Il-GTĊ argumenta wkoll li l-Kummissjoni naqset ttiprovdi evidenza pożittiva tas-sussidjar f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(4) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(5) tar-Regolament bażiku peress li l-evidenza użata mill-Kummissjoni ma tistax titqies bhala evidenza pożittiva għadjarba mhix ta' karattru affermattiv, oġġettiv, verifikabbli u kredibbli.

(306) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Dwar dan ta' min jinnota li l-fatti deskritti fil-premessa (92) hawn fuq juru evidenza pożittiva tal-ispeċifiċità (jiġifieri, sussidji speċifiċi mogħtija permezz ta' pjan industrijali settorjali, l-industrija tal-manifattura tal-karta hija kkunsidrata bhala industrija mhegġa, is-sehem tal-banek kummerċjali u s-sistema tal-ippjanar tal-istat Ċiniż kif ukoll kreditu għoli fil-klassifikazzjoni tal-kumpaniji minhabba li jikkwalifikaw għal pjanijiet poltiċi speċifiċi). Din l-informazzjoni hija affermattiva peress li hija ċara, oġġettiva u konvinċenti. Din ġejja minn sorsi varji u kienet provduta minn partijiet interessati jew instabet fid-dominju pubbliku.

- (307) Dwar il-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007 kien argumentat li dan ma jipprovdi sussidji speċifiċi jew trattament preferenzjali lill-industrija tal-manifattura tal-karta. Skont il-GTC, il-fatt li dan il-pjan jiddikjara li l-istituzzjonijiet finanzjarji m'għandhomx jipprovdu self għal kwalunkwe proġett li ma jikkonformax mar-regolament tiegħu hija biss dispozzjoni li għandha l-għan li tissospendi l-proġetti li jikkawżaw tniġġis serju.
- (308) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Dwar dan ta' min jinnota li l-kliem użat fil-Pjan tal-Manifattura tal-Karta tal-2007, kif spjegat fid-dettall fil-premessa (77) ma jhalli l-ebda dubju dwar l-eżistenza tas-sussidji speċifiċi u trattament preferenzjali lill-industrija tal-manifattura tal-karta. L-allegazzjoni li r-regoli dettaljati li jirreferu għall-istituzzjonijiet finanzjarji jeżistu biss għal raġunijiet ambjentali ma johroġx ċar mill-kliem attwali tat-testi rilevanti.
- (309) Dwar il-pjanijiet politiċi kif ukoll id-dokumenti li jakkumpanjawhom bħalma huma l-Proġett tal-Integrazzjoni u l-Katalgu tad-Direttorju, il-GTC irrepeta għal darb'ohra li dawn ma jorbtux legalment f'konformità mal-Liġi dwar il-Legislazzjoni Ċiniża. Pjuttost kellhom bżonn att implementattiv li legalment jorbot. Kien argumentat ukoll li l-pjanijiet huma vagi hafna biex jiġu kkunsidrati għad-determinazzjoni tal-ispeċifiċità u s-sempliċi fatt li l-industrija tal-manifattura tal-karta hija industrija mhegġa ma jipprovax li l-GTC esplicitament jillimita l-aċċess għal sussidju lil ċerti intrapriži.
- (310) Għalhekk dawn t-talbiet ma kinux aċċettati. Dwar dan ta' min ifakkar li l-investigazzjoni stabbiliet li l-pjanijiet jorbtu legalment għar-raġunijiet dettaljati fil-premessa (78) hawn fuq. L-investigazzjoni stabbiliet ukoll li l-istatus tal-"industrija mhegġa" għall-industrija tal-manifattura tal-karta jinvolveja benefiċċji speċifiċi lill-intrapriži rilevanti.
- (311) Dwar l-ghoti tas-self, kien argumentat li l-analizi tar-Rapporti Annwali tal-banek Ċiniżi li pprovdu is-self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw ma tiżvelax li s-self ingħata minhabba l-pjanijiet politiċi.
- (312) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Kif ġie nnutat hawn fuq, ir-Rapporti Annwali tal-banek ma jipprovdu informazzjoni speċifika dwar l-ghoti tas-self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw. Tabilhaqq, ir-Rapporti Annwali huma dokumenti ġenerali li ma jipprovdu informazzjoni dwar kif il-banek Ċiniżi jagħtu s-self lill-produtturi esportaturi li kkooperaw u kif il-banek jevalwaw ir-riskju tal-kreditu għall-produtturi esportaturi li kkooperaw. Din l-informazzjoni ntalbet ripetutament lill-partijiet interessati u titqies kruċjali fost oħrajn fid-dawl tas-sejba tar-rapport tal-IMF tal-2006 li suġġerixxa li l-liberalizzazzjoni tal-banek fiċ-Ċina mhijiex kompluta u r-riskju tal-kreditu mhuwiex rifless sewwa ⁽¹⁾, ir-rapport tal-IMF tal-2009 li enfasizza n-nuqqas tal-liberalizzazzjoni tar-rata tal-interess fiċ-Ċina ⁽²⁾, ir-Rapport tal-Pajjiżi tal-IMF tal-2010 fejn inqal li l-ispiża tal-kapital fiċ-Ċina hija relattivament baxxa, l-allokazzjoni tal-kreditu xi kultant tkun iddeterminata b'mezzi mhux marbuta mal-prezz u t-tfaddil korporattiv kbir huwa parzjalment marbut mal-prezz baxx ta' fatturi inputs varji (inkluż il-kapital u l-art) ⁽³⁾, l-Istharrig Ekonomiku tal-OECD tal-2010 fiċ-Ċina ⁽⁴⁾ u d-Dokument ta' Hidma tad-Dipartiment Ekonomiku tal-OECD Nru 747 dwar ir-Riformi fis-Settur Ekonomiku fiċ-Ċina ⁽⁵⁾ fejn inqal li s-sjieda tal-istituzzjonijiet finanzjarji għadha ddominata mill-Istat u dan iqajjem thassib dwar kemm id-deċiżjonijiet tas-self mill-banek jittihdux purament b'kunsiderazzjonijiet kummerċjali filwaqt li r-rwol tradizzjonali tal-banek jidher li huwa dak ta' aġenzija tal-gvern b'rabtiet mal-gvern.
- (313) Dwar in-nota tal-klassifikazzjoni tal-kreditu msemmija qabel, il-GTC argumenta li n-nota unika tal-klassifikazzjoni tal-kreditu ma tistax titqies bħala evidenza pożittiva dwar l-ispeċifiċità. Skont il-GTC, sakemm il-biċċa l-kbira tas-self, jew kollu, mogħti lill-produtturi li kkooperaw ma turix li l-politika industrijali tippermettilhom li jkollhom klassifikazzjoni oghla tal-kreditu matul il-PI, il-Kummissjoni ma tistax tapplika l-kundizzjonijiet ta' mument speċifiku wiehed għad-deċiżjonijiet kollha dwar is-self.
- (314) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li n-nota tal-klassifikazzjoni tal-kreditu msemmija fil-premessa (81) hawn fuq torbot il-prospetti futuri ta' produttur esportatur li koopera direttament mal-eżistenza tal-pjanijiet tal-politika dwar il-manifattura tal-karta u t-twettiq tal-għanijiet tagħhom. Sabiex waslet għall-konkluzjonijiet tagħha, il-Kummissjoni poġġiet hafna enfasi fuq dan id-dokument flimkien mal-Pjan tal-manifattura tal-karta billi informazzjoni oħra mitluba f'dan il-kuntest, bħall-evalwazzjoni tar-riskju għas-self, ma ngħatax minkejja talbiet ripetuti, kif deskritt hawn fuq.
- (315) Il-GTC argumenta wkoll li l-Kummissjoni, hija u tanalizza l-allegazzjonijiet dwar is-self preferenzjali, ma qisix iċ-Ċirkolari PBOC dwar it-Titjib tal-Amministrazzjoni ta' Self Speċjali YINFA [1999] Nru 228. Skont il-GTC, iċ-ċirkolari msemmija tikkonferma li s-self preferenzjali jew is-self speċjali ġie eliminat.

⁽¹⁾ IMF Working Paper, "Progress in China's Banking Sector Reform: Has Bank Behaviour Changed?", WP/06/71, Marzu 2006, (ara l-paġni 3-4, 13, 18-20).

⁽²⁾ IMF Working Paper, "Interest Rate Liberalization in China", WP/09/171, Awwissu 2009, (ara l-paġni 3-4, 21-23).

⁽³⁾ IMF Country Report, PRC: 2010 Article IV Consultation, No 10/238, Lulju 2010, (ara l-paġni 22, 24 u 28-29).

⁽⁴⁾ OECD 2010 Economic Survey of China, Frar 2010, (ara l-Kapitolu 3, il-paġni 71, 73-81, 97).

⁽⁵⁾ OECD China's Financial Sector Reforms, Economic Department Working Paper No. 747, ECO/WKP (2010) 3, 1 Frar 2010, (ara l-paġni 2, 8-15, 36).

- (316) Dik it-talba kellha tiġi miċhuda. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li kif spjegat fil-premessa (87) hawn fuq, il-Kummissjoni sabet li jeżistu ċirkolarijiet tal-PBOC iktar riċenti miċ-ċirkolari tal-1999 li jsemmu biċ-ċar l-eżistenza tas-self preferenzjali u self iehor imsemmi mill-Kunsill tal-Istat. Ghalhekk, l-argumenti tal-GTC dwar l-abolizzjoni tas-self preferenzjali u s-self speċjali ma jstgħux jiġu appoġġati mill-fatti attwali tal-każ. Minkejja dan, huwa pertinenti li wiehed jinnota li ċ-ċirkolari tal-1999 tgħid li l-banek li huma proprjetà tal-Istat kompletament għandhom jikkomunikaw b'mod attiv mal-awtoritajiet inkarigati mill-industriji rilevanti bil-għan li jiksbu l-appoġġ u l-fehim tagħhom. Għal darb'ohra din hija dikjarazzjoni li tikkonferma l-kontroll li l-awtoritajiet tal-Istat għandhom fuq banek proprjetà shiha tal-Istat.
- (317) Fir-rigward tal-evidenza ta' specificità mogħtija mill-kwerelant, gie argumentat li din kienet biss referenzi ta' sejbiet tad-diversi investigazzjonijiet tal-Istati Uniti fejn giet stabbilita l-specificità, fost oħrajn, b'referenza għal pjanijiet ta' hames snin.
- (318) F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li l-Kummissjoni użat l-informazzjoni rilevanti kollha li kellha għad-dispożizzjoni tagħha sabiex tasal għal sejba rappreżentattiva. B'dan il-mod, l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku li ssemmiet fl-ilment, anki jekk qed tirreferi għal sejbiet ta' awtoritajiet investigattivi oħra, tqieset rilevanti u l-użu tagħha kien xieraq.
- (319) Fir-rigward tad-Deciżjoni 40 u l-Katalgu tad-Direttorju, gie argumentat li dawn ma jiddefinixxux esplicitament l-industrija tal-karta fina miksija bhala industrija mhegga jew proġetti mhegga. Gie argumentat ukoll li t-terminu "proġetti mhegga" fiċ-Ċina tifrex fuq setturi wiesgħa ta' attivitá ekonomika li tkopri diversi industriji.
- (320) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar lid-Deciżjoni 40 u l-Katalgu tad-Direttorju jiddefinixxu l-industrija tal-manifattura tal-karti li l-industrija tal-karta fini miksija tagħmel parti minnha, bhala industrija mhegga jew proġetti mhegga. Fir-rigward tal-proġetti mhegga, ta' min ifakkar li dawn ikopru biss ċerti attivitajiet f'26 settur u, għalhekk, din il-kategorizzazzjoni, li tkopri biss subset ta' intrapriži fiċ-Ċina, ma tistax titqies li hija ta' natura ġenerali u mhux speċifika. Il-Kummissjoni tqis li din hija l-iktar interpretazzjoni naturali fin-nuqqas ta' kull spjegazzjoni (u dokumenti korroborattivi) dwar kif il-Gvern taċ-Ċina applika precizament il-kunċett tal-"industrija tal-manifattura tal-karti" eż. għall-iskopijiet tad-Deciżjoni 40 u tal-Katalgu tad-Direttorju.
- (321) Fir-rigward tal-Liġi dwar il-Banek Kummerċjali, il-GTC argumenta li l-Artikolu 34 huwa ta' natura ġenerali u li, f'konformitá mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 41 tal-istess liġi, ma hemmx obbligu mandatorju għall-banek kummerċjali biex jipprovdu self abbaži tal-politiki industrijali.
- (322) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li l-kliem tal-Artikolu 34 jorbot in-negozju tas-self tal-banek kummerċjali direttament mal-politiki industrija tal-Istat. Ghalhekk, ma jstax jitqies ta' natura ġenerali u mhux obbligatorja. Fir-rigward tal-Artikolu 41 tal-liġi msemmija qabel, ta' min jinnota li dan jirreferi għall-prerogattiva ta' bank kummerċjali li jipprovdi self lill-partijiet iżda ma jirreferix għall-kundizzjonijiet li l-banek għandhom iqisu meta jieħdu deciżjonijiet dwar is-self.
- (323) L-APP sahaq li hu ta lill-Kummissjoni biżżejjed informazzjoni u dokumenti li juru li l-APP kien ikklassifikat A-1 minn Moody's fl-2007 u l-2008 u, ghalhekk, ma kienx korrett li l-Kummissjoni ma tagħtix kas din il-klasifikazzjoni u tapplika l-klasifikazzjoni BB ta' Bloomberg.
- (324) Il-Kummissjoni analizzat mill-qrib ir-rapporti dwar il-klasifikazzjoni tal-kreditu mogħtija mill-grupp APP. Dawn ir-rapporti tal-klasifikazzjoni tal-kreditu jorbtu l-perspettiva futura pożittiva tal-industrija tal-karti mal-promulgazzjoni tal-Politika tal-Iżvilupp tal-Industrija tal-Karti. Ghalhekk, l-informazzjoni f'dawn id-dokumenti fil-fatt tikkonferma s-sejbiet tal-Kummissjoni li l-istat finanzjarju kurrenti tal-esportatur gie stabbilit fis-suq imbagħbas u ghalhekk il-kapaċitá li jidhlu fid-dejn tal-esportaturi Ċiniži ma setgħetx jittiehed b'mod superficáli. Dan il-ment kellu jiġi miċhud.
- (325) L-APP sahaqt ukoll li r-rapport ta' ġestjoni finanzjarja interna msemmija f'dan il-punt fil-kummenti tal-APP dwar il-kxiġ ġenerali huwa "hafna iktar sodisfácenti mill-fatti li attwalment intużaw".
- (326) Dik it-talba kellha tiġi miċhuda. Iċ-ċifri kkalkulati f'dawn ir-rapporti jirriżultaw mis-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija miksuba fis-suq imbagħbas li naturalment huwa affettwat mis-self preferenzjali kif stabbilit mill-Kummissjoni. Ghalhekk, din hija kwistjoni ċirkolari, jiġifieri l-kumpanija tirċievi self preferenzjali li jkollu impatt pożittiv fuq l-indikaturi finanzjarji tagħha u sussegwentement dawn ikollhom impatt pożittiv fuq il-kundizzjonijiet tas-self futur.
- (327) L-APP sahaq li l-metodoloġija użata mill-Kummissjoni fil-kalkolu tal-punti ta' riferiment għas-self f'USD u EUR kienet zbaljata u saħqet li l-Kummissjoni għaddiet darbejn il-firxa fuq LIBOR u ghalhekk nefhet ir-rata tal-interess ta' riferiment.
- (328) Dik it-talba kellha tiġi miċhuda. Il-Kummissjoni ma għaddietx darbejn il-firxiet fuq il-LIBOR. Kif spjegat fil-kxiġ definittiv, sabiex jiġu stabbiliti punti ta' riferiment għas-self USD u EUR b'terminu ta' iktar minn sena, il-Kummissjoni mar-rata ta' LIBOR rilevanti ta' sena ziedet firxa bejn bonds korporattivi kklassifikati BB b'maturitá

ta' sena u bonds korporattivi kklassifikati BB b'maturità ta' n snin, fejn n hija n -numru ta' snin li jirrapprezentaw it-termini li ghalih giet ikkalkulata r-rata "LIBOR USD fit-tul" (jigifieri sentejn, tliet snin, ..., 15-il sena). Ghandu jiġi enfasizzat li l-firxa kif deskritta fuq giet miżjuda ma' rati LIBOR ta' sena "nodfa" (jigifieri mhux miżjuda b'x punti bażi kif sahaqt l-APP).

4.3.8. POLITIKI TA' TAXXI PREFERENZJALI GHALL-KUMPA-NJI RIKONOXXUTI BHALA INTRAPRIZI TA' TEKNO-LOGIJA GHOLJA U ĠDIDA.

(329) Fir-rigward ta' din l-iskema l-GTC qal li l-Kummissjoni ma stabbilitx l-ispeċifità fuq il-baži ta' evidenza pożittiva. Qal li l-Artikolu 25 tal-Liġi tat-Taxxa fuq id-Dhul tal-Intraprizi hija biċċa liġi ġenerali li tapplika għall-ekonomija Ċiniża kollha u mhux biss għall-produtturi tal-karta fina miksija.

(330) Il-GTC argumenta wkoll li l-kriterji tal-eligibilità għal din l-iskema huma oġġettivi u definiti fid-dettall, li l-eligibilità hija awtomatika u għalhekk l-iskema ma tistax titqies speċifika f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1) (b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(331) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. Għalhekk is-sejbiet tal-Kummissjoni ġew stabbiliti abbaži tal-evidenza pożittiva. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li l-Artikolu 25 tal-Liġi tat-Taxxa fuq id-Dhul tal-Intraprizi jillimita l-aċċess għal din l-iskema biss għal ċerti intraprizi u industrij li huma kklassifikati bħala "mhegġa", jigifieri subset speċifiku ta' intraprizi fiċ-Ċina. Kif intqal fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-karta miksija taqa' f'din il-kategorija u għalhekk il-benefiċċji minn dan il-programm huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Fir-rigward tal-kriterji tal-eligibilità, ta' min jinnota li d-dispożizzjonijiet relevanti jsemmu fost oħrajn l-obbligu li l-prodotti jkunu fil-firxa deskritta fl-Oqsm ta' Teknoloġija Avanzata jew Ġdida b'Appoġġ Ewlieni tal-Istat u li l-intraprizi jkunu wettqu attivitajiet ta' riċerka u żvilupp bla waqfien bl-iskop li jakkwistaw għarfien ġdid ta' xjenza u teknoloġija, jużaw għarfien ġdid b'mod innovattiv jew itejbu sostanzjalment it-teknoloġiji jew il-prodotti. Dawn il-kundizzjonijiet, mehuda flimkien, ma jistgħux jitqiesu bħala kriterji oġġettivi ta' eligibilità li jwasslu għall-ghoti awtomatiku tas-sussidju skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1)(b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(332) L-APP staqsa jekk l-ammont ta' sussidji kumpensabbli li jirriżulta minn dawn l-iskemi għandux minflok jiġi kkal-kulat fuq il-baži tar-redditu u l-hlas tat-taxxa tas-sena 2008 minflok l-2009 (PI). Dawn saħqu li dawn iż-żewġ

skemi huma marbuta mat-taxxa fuq id-dhul li normalment tithallas kollha fis-sena kalendarja ta' wara l-perjodu tat-tassazzjoni fiċ-Ċina. Għalhekk, it-taxxa fuq id-dhul tal-2009, jew kull trattament preferenzjali mogħti lilhom, gie deciz biss fl-2010.

(333) Dik it-talba kellha tiġi miċhuda. L-ammonti effettivi tal-benefiċċji li nġhataw kienu kkonfermati u vverifikati mad-dikjarazzjonijiet tat-taxxa għas-sena 2009, għalhekk huma benefiċċji marbuta mal-bejgħ u d-dhul iġġenerat fl-2009, jigifieri l-PI.

4.3.9. POLITIKI TAT-TAXXA PREFERENZJALI GHAR-RICERKA U L-ŻVILUPP

(334) Fir-rigward ta' din l-iskema l-GTC qal li l-Kummissjoni ma stabbilitx l-ispeċifità fuq il-baži ta' evidenza pożittiva. Gie argumentat ukoll li l-kriterji tal-eligibilità għal din l-iskema huma oġġettivi u definiti fid-dettall, li l-eligibilità hija awtomatika u għalhekk l-iskema ma tistax titqies speċifika f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1) (b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

(335) Dik it-talba kellha tiġi miċhuda. F'dan ir-rigward ta' min ifakkar li l-investigazzjoni stabbilixxiet l-eżistenza ta' trattament fiskali preferenzjali għal ċerti kumpaniji li huma rikonoxxuti li jwettqu ċertu tip ta' proġetti ta' riċerka u żvilupp jigifieri għal subset speċifiku ta' intraprizi fiċ-Ċina. Kif intqal fuq, dawn huma kumpaniji li jaqgħu fis-Setturi b'Teknoloġija Ġdida jew Avanzata li jirċievu appoġġ primarju mill-Istat u proġetti elenkati fil-Gwida għal Oqsm ewlenin ta' Industrijalizzazzjoni b'Teknoloġija High-Tech, bħal daww tal-industrija tal-karta fina miksija, u għalhekk il-benefiċċji minn dan il-programm huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Fir-rigward tal-kriterji tal-eligibilità, ta' min jinnota li d-dispożizzjonijiet relevanti sottomessi mill-produtturi esportaturi li kooperaw huma vagi u mhumiex trasparenti u għalhekk ma jistgħux jitqiesu bħala kriterji oġġettivi tal-eligibilità li jwasslu għall-ghoti awtomatiku tas-sussidju. Għalhekk, is-sejbiet tal-Kummissjoni ġew stabbiliti fuq evidenza pożittiva f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1)(b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

4.3.10. EŻENZJONI FUQ ID-DIVIDENDI BEJN L-INTRAPRIZI RESIDENTI KKWALIFIKATI

(336) Fir-rigward ta' din l-iskema -GTC qal li l-Kummissjoni ma stabbilietx l-ispeċifità fuq il-baži ta' evidenza pożittiva. Gie argumentat li l-eżenzjoni mid-dividendi mhijiex sussidju skont il-Ftehim SCM billi eżenzjoni mid-dividendi mhijiex sussidju minnha nfisha u d-dispożizzjonijiet Ċiniżi relevanti jimmiraw li jiċċaraw il-baži fiskali sabiex ma jkunx hemm tassazzjoni doppja.

- (337) APP sahqet li din l-iskema mhijiex speċifika u tiġi applikata ġeneralment u b'mod uniformi maċ-Ċina kollha fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, jiġifieri d-dhul mid-dividendi. Sahqet ukoll li din l-iskema ma tikkostitwix sussidju.
- (338) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li d-dhul mid-dividendi minn intrapriżi residenti huwa eżentat mill-obbligi tat-taxxa fuq id-dhul korporattiv ta' intrapriżi residenti. L-ewwel nett, għandu jissewma li l-investigazzjoni stabbilixxiet l-eżistenza ta' trattament fiskali preferenzjali għal ċerti kumpaniji, jiġifieri intrapriżi li jirċievu dividendi minn intrapriżi residenti oħra u barra minn industriji importanti u proġetti appoġġati jew imhegġa mill-Istat bhall-industrija tal-karta miksija, jiġifieri lil subset speċifiku ta' intrapriżi fiċ-Ċina. Għalhekk, il-benefiċċji minn dan il-programm huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. It-tieni, din hija inċentiva fiskali li twassal għal telf tad-dhul tal-gvern f'konformità mad-definizzjoni ta' sussidju kif stipulat fl-Artikolu 1(1)(a) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 3(a) tar-Regolament bażiku. Fir-rigward tal-argument li din l-inċentiva timmira għall-evitar tat-tassazzjoni doppja, ta' min jinnota li għalkemm il-Ftehim SCM għarraf li l-Membri tad-WTO mhumiex ipprobiti milli jieħdu miżuri biex jevitaw it-tassazzjoni doppja (ara l-Ftehim SCM, l-Anness I, in-nota 59), din id-dispożizzjoni hija "difiza affermattiva" u ma ngħatatx evidenza konkreta biex tikkorrobora l-argument li, eż. id-dividendi minn intrapriżi residenti u mhux residenti jiġu trattati b'mod differenti minhabba l-obbligi legali li r-RPĊ hadet taht ftehimiet bilaterali relevanti ta' tassazzjoni doppja ma' pajjiżi terzi.
- (339) Ġie argumentat ukoll li l-iskema hija totalment irrelevanti għall-intrapriżi u l-industriji kklassifikati bhala "mhegġa" iżda b'definizzjoni tapplika għall-kumpaniji residenti kollha. Il-GTĊ qal ukoll li l-Artikolu 2(2) tal-Ftehim SCM jipprovdi li l-iffissar ta' rati tat-taxxi ġeneralment applikabbli ma għandux jitqies bhala sussidju speċifiku. Għalhekk, ġie argumentat li l-kriterji tal-eligibilità għal din l-iskema huma oġġettivi u definiti fid-dettall, li l-eligibilità hija awtomatika u għalhekk l-iskema ma tistax titqies speċifika f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1) (b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (340) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li d-dispożizzjonijiet legali li jstipulaw din l-iskema jaqgħu taht il-Kapitolu 4 "Trattamenti Fiskali Preferenzjali" tal-Liġi tat-Taxxa fuq id-Dhul tal-Intrapriżi li jipprevedi inċentivi fiskali speċifiċi għal industriji importanti u proġetti appoġġati jew imhegġa mill-Istat. Kif spjegat fuq, dawn il-kundizzjonijiet u l-benefiċċji minn dan il-programm huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. L-investigazzjoni ma sabitx kriterji oġġettivi biex tillimita l-eligibilità u evidenza konklussiva biex tikkonkludi li l-eligibilità hija awtomatika. Fir-rigward tal-argument dwar id-dispożizz-

jonijiet tal-Artikolu 2(2) tal-Ftehim SCM, ta' min jinnota li l-iskema preżenti ma tirreferix għall-iffissar ta' rata tat-taxxa applikabbli b'mod ġenerali iżda għall-eżistenza ta' eżenzjoni minn taxxa ta' ċertu tip ta' dhul li jirriżulta minn ċertu tip ta' kumpaniji.

4.3.11. EŻENZJONI MILL-VAT U MIT-TARIFFI FUQ TAGHMIR IMPORTAT

- (341) Fir-rigward ta' din l-iskema l-GTĊ qal li l-Kummissjoni ma stabbilixxet l-ispeċifità fuq il-bażi ta' evidenza pożittiva. Ġie argumentat li l-kategorji speċifiċi tan-negozju definiti b'mod eżawrjenti fil-liġi mhumiex speċifiċi billi jifirxu fuq setturi wiesgħa ta' attività ekonomika li tkopri diversi industriji. Għalhekk, ġie argumentat li l-kriterji tal-eligibilità għal din l-iskema huma oġġettivi u definiti fid-dettall, li l-eligibilità hija awtomatika u għalhekk l-iskema ma tistax titqies speċifika f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1) (b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (342) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li din l-iskema hija biss disponibbli għal kumpaniji li jinvestu taht kategoriji speċifiċi tan-negozju definiti b'mod eżawrjenti fil-liġi (jiġifieri katalgu ta' gwida għall-industriji għall-investment barrani u katalgu ta' industriji, prodotti u teknoloġiji ewlenin li l-istat bhalissa jhegġegħ l-iżvilupp tagħhom). Il-fatt li l-eligibilità hija ristretta għal kategoriji speċifiċi tan-negozju jikkonferma li l-iskema mhijiex ġeneralment disponibbli għal setturi ekonomiċi wiesgħa u għalhekk il-benefiċċji minn dan il-programm huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, l-investigazzjoni ma sabitx kriterji oġġettivi biex tillimita l-eligibilità u evidenza konklussiva biex tikkonkludi li l-eligibilità hija awtomatika. Għalhekk, is-sejbiet tal-Kummissjoni ġew stabbiliti fuq evidenza pożittiva f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1)(b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.
- (343) L-APP sahaq li l-perijodu ta' deprezzament użat mill-Kummissjoni fil-kalkolu tal-benefiċċju li jirriżulta minn din l-iskema attribwibbli għall-PI mhuwiex korrett u l-Kummissjoni kellha tuża l-perijodu ta' deprezzament kif irrappurtat mill-kumpaniji tal-Grupp APP. Skont l-APP din il-metodoloġija tikser l-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku.
- (344) Dik it-talba ma kinitx aċċettata. Il-perijodu ta' deprezzament irrappurtat mill-APP jiġi determinat għal skopijiet ta' kontabilità u skopijiet finanzjarji. Produtturi esportaturi oħra li kkooperaw u l-industrija tal-Unjoni rrapportaw perijodi ta' deprezzament differenti. Għalhekk,

il-Kummissjoni f'konformità mal-prassi normali tagħha, u mal-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku, użat il-perijodu ta' 15-il sena bhala l-hajja utli tal-makkinarju għall-iskop ta' dan il-kalkolu, li jitqies bhala l-perijodu "normali" ta' deprezzament mill-industrija kkonċernata.

4.3.12. RIFUŻJONIJET TAL-VAT FUQ TAGHMIR IMMANI-FATTURAT LOKALMENT

(345) Fir-rigward ta' din l-iskema l-GTĊ qal li l-Kummissjoni ma stabbilietx l-ispeċifità fuq il-bażi ta' evidenza pożittiva. Ġie argumentat li l-GTĊ spjega l-kriterji tal-eliġibilità ta' din l-iskema u b'riżultat ta' dan, ma hemmx bażi għall-applikazzjoni tal-fatti disponibbli.

(346) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li din l-iskema hija riservata għal FIEs li jixtru ċertu tip ta' tagħmir manifatturat domestikament, jiġifieri subset speċifiku ta' intraprizi fiċ-Ċina u għalhekk il-benefiċċji minn dan il-programm huma speċifiċi skont l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, l-investigazzjoni ma sabitx kriterji oġġettivi biex tillimita l-eliġibilità u evidenza konklussiva biex tikkonkludi li l-eliġibilità hija awtomatika. Għalhekk, is-sejbiet tal-Kummissjoni ġew stabbiliti, bl-użu tal-informazzjoni mogħtija u d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, fuq evidenza pożittiva f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1)(b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku.

4.3.13. TAXXI GHALL-MANTENIMENT TAL-BELT U GHALL-BINI U SOPPRATAXXI TAL-EDUKAZZJONI GHALL-FIES

(347) Kemm APP kif ukoll Chenming saħqu li billi skont l-Avviż dwar l-Unifikazzjoni tat-Taxxa fuq il-Bini ta' Manutenzjoni Urbana u s-Soprataxxi tal-Edukazzjoni għall-Intraprizi u Individwi Domestiċi u b'Investiment Barrani mahruġ mill-Kunsill tal-Istat taċ-Ċina fit-18 ta' Ottubru 2010 u applikabbli mill-1 ta' Diċembru 2010, it-taxxa u s-soprataxxa msemmija fuq issa huma applikabbli b'mod generali lill-kumpaniji u l-individwi kollha fiċ-Ċina mingħajr eċċezzjonijiet. Skont dawn l-argumenti, din l-iskema ta' sussidji ma għadhiex kumpensabbli.

(348) L-argumenti mogħtija ġew analizzati f'konformità mad-dokumentazzjoni mibgħuta u l-evidenza mogħtija mill-partijiet. Il-GTĊ ntalab jikkonferma l-informazzjoni msemmija fuq. Il-GTĊ, parti interessata f'dawn il-proċedimenti u l-awtorità tal-ghoti għal dan il-programm, innotifika lill-Kummissjoni li din l-iskema giet irtirata u ma gietx mibdula b'inċentiv ieħor li jirreferi għall-istess obbligu fiskali. Abbażi tal-informazzjoni mressqa mill-produtturi esportaturi li jikkooperaw, huwa konkluz li ż-żewġ gruppi wrew li ma għadhomx jibbenefikaw minn sussidji minn din l-iskema. Dwar dan, ta' min

ifakkar li f'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament bażiku, ma għandhomx jiġu imposti miżuri jekk is-sussidju jiġi irtirat jew jekk ikun intwera li s-sussidju ma għadux jagħti benefiċċju lill-esportaturi involuti. Konsegwentement u abbażi tal-informazzjoni fil-fajl, ġie konkluz li s-sussidju ta' din l-iskema ma għadux jagħti benefiċċji lill-esportaturi involuti. Għalhekk, is-sejbiet ippreżentati fil-premessi (160) sa (169) hawn fuq ġew emendati kif xieraq.

4.3.14. DITTI FAMUŻI U FONDI SPEĊJALI GHAL PROĠETTI BIEX JITHEĠĠEG INVESTIMENT BARRANI

(349) Fir-rigward ta' dawn l-iskemi l-GTĊ qal li l-Kummissjoni ma stabbilietx l-ispeċifità fuq il-bażi ta' evidenza pożittiva. Ġie argumentat li l-GTĊ ta' biżżejjed informazzjoni fir-rigward ta' dawn l-iskemi u li ma kienx hemm liġijiet jew regolamenti li jikkonċernaw dawn l-iskemi.

(350) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li dawn l-iskemi nstabu li kienu speċifiċi u kumpensabbli fuq il-bażi tal-informazzjoni mogħtija mill-GTĊ u l-produtturi esportaturi li kkooperaw minkejja l-fatt li effettivament ma tressqux dispożizzjonijiet legali. Il-fatt li, kif argumenta l-GTĊ, ma hemmx dispożizzjonijiet legali għal dawn l-iskemi jikkonferma mingħajr ebda dubju li ma jeżistux kriterji jew kundizzjonijiet oġġettivi stipulati bil-liġi li jirregolaw dawn l-iskemi. Għalhekk, is-sejbiet tal-Kummissjoni ġew stabbiliti, bl-użu tal-informazzjoni mogħtija u d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, fuq evidenza pożittiva f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1) (b) tal-Ftehim SCM u l-Artikolu 4(2)(b) tar-Regolament bażiku. Finnuqqas ta' kriterji jew kundizzjonijiet, il-gvern jidher li għandu diskrezzjoni kbira u l-aċċess għas-sussidju jitqies li hu limitat għal ċerti intraprizi.

4.3.15. FOND U GHOTI TA' SUSSIDJU GHALL-IŻVILUPP INDUSTRIJALI B'TEKNOLOĠIJA AVVANZATA LI NGHATA LILL-PARK INDUSTRIJALI TA' SUZHOU TALLI ŻAMM IT-TKABBIR

(351) Fir-rigward ta' dawn l-iskemi, il-GTĊ argumenta li l-Kummissjoni interpretat hażin l-Artikolu 2(2) tal-Ftehim SCM billi Parks Industrijali ma jinhatrux bhala reġjuni ġeografici.

(352) Dak l-argument ma ġiex aċċettat. F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li l-Park Industrijali ta' Suzhou huwa biċ-ċar suddiviżjoni ekonomika u amministrattiva fil-ġurisdiżjoni tar-RPĊ u għalhekk hija reġjun ġeografiku deżinjat f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(2) tal-Ftehim SCM. Minkejja dawn ta' hawn fuq, għandu jiġi

nmutat ukoll li anki jekk dan ta' hawn fuq ma kienu ikkonfermat mill-fatti attwali tal-investigazzjoni, park industrijali, minnu nnihsu, jista' jospita biss subset ta' intrapriži fit-territorju ta' pajjiż jew l-awtorità tal-ghoti u ghalhekk f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(1)(a) tal-Ftehim SCM is-sussidji mogħtija mill-park industrijali jitqiesu bhala speċifiċi.

4.3.16. DISPOŻIZZJONIJIET TAD-DRITTJIET TAL-UŻU TAL-ART

(353) Fir-rigward tad-drittijiet tal-użu tal-art, il-GTĊ argumenta li l-użu ta' punt ta' riferiment estern huwa illegali b'referenza għall-Artikolu 14(d) tal-Ftehim SCM u l-Korp tal-Appelli f'US – Softwood Lumber IV. Intqal li l-liġi tal-UE u tad-WTO tirrestringi l-użu ta' punti ta' riferiment esterni hliet għal ċirkostanzi eċċezzjonali hafna jiġifieri biss meta l-prezzijiet tas-suq privat ikunu distorti minhabba r-rwol predominanti tal-gvern bhala provveditur tal-prodott jew is-servizz ikkonċernat. Skon il-GTĊ il-Kummissjoni ma ppruvax li l-prezzijiet tas-suq privat kienu distorti mir-rwol predominanti tal-GTĊ bhala fornitur.

(354) Dawk it-talbiet ma kinux aċċettati. L-ewwel nett, ta' min jinnota li r-regoli tad-WTO, kif ikkonfermati mill-Korp tal-Appelli fil-każ US – Softwood Lumber IV (DS257) u l-Bord fil-każ US – China countervailing duties (DS379) ma jipprojbixx l-użu ta' punti ta' riferiment esterni. It-tieni, l-approċċ tal-Kummissjoni kkunsidra bis-shih il-kundizzjonijiet speċjali rikjesti mill-każistika tad-WTO għall-użu ta' punt ta' riferiment estern. Tabilhaqq, kif intwera fil-premessi (248) sa (259) hawn fuq, l-art fiċ-Ċina hija proprjetà tal-gvern u tingħata mill-gvern b'kera. Barra minn hekk, l-awtoritajiet Ċiniżi jikkontrollaw il-provvista u l-allokkazzjoni tal-art lill-intrapriži, inkluż fi swieq sekondarji, u l-assenjazzjoni tal-art lill-intrapriži hija marbuta ma' gabra ta' regoli stretti, filwaqt li kull tip ta' bidla fl-assenjazzjoni tal-art, eż. trasferiment ta' kuntratt tad-drittijiet tal-użu tal-art minn intrapriża għall-oħra, għandu jiġi approvat mill-Istat u rikonoxxut minn kuntratt għdid tad-drittijiet tal-użu tal-art bejn l-intrapriża u l-awtorità relevanti tal-Istat. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, qed jiġi konkluż li l-GTĊ għandu rwol predominanti fid-distribuzzjoni tad-drittijiet tal-użu tal-art u li l-prezzijiet tas-suq "privati" Ċiniż (sakemm dawn jeżistu, – l-ebda wiehed ma nġhata f'din l-investigazzjoni) aktarx li jkunu distorti minhabba r-rwol predominanti tal-GTĊ bhala fornitur u r-rwol monopolistiku bhala regolatur tat-tranzazzjonijiet tal-art. Konsegwentement, il-kontribut finanzjarju tal-GTĊ effettivament jiddetermina l-livell ta' kwalunkwe prezz privat.

(355) Il-GTĊ argumenta wkoll li bl-għażla tat-Tajwan bhala punt ta' riferiment estern, il-Kummissjoni ma użatx punt ta' riferiment estern li jirrelata jew jirreferi jew

huwa marbuta mal-kundizzjonijiet prevalenti tas-suq fiċ-Ċina. Intqal li l-użu tat-Tajwan bhala punt ta' riferiment biex jagħmel tajjeb għad-differenzi fil-vantaġġi komparattivi bejn il-pajjiži huwa projbit espressament mir-regoli tad-WTO.

(356) Għalhekk dawn t-talbiet ma kinux aċċettati. Il-Kummissjoni tqis lit-Tajwan⁽¹⁾ bhala punt ta' riferiment estern minhabba t-totalità tal-informazzjoni fil-fajl, jiġifieri (i) il-livell ta' żvilupp ekonomiku u l-istruttura ekonomika prevalenti fit-Tajwan u l-provinċji Ċiniżi relevanti fejn huma stabbiliti l-produtturi esportaturi, (ii) il-prossimità fiżika ta' dawn iż-żewġ provinċji Ċiniżi mat-Tajwan, (iii) il-livell għoli ta' infrastruttura li għandhom kemm it-Tajwan kif ukoll iż-żewġ provinċji Ċiniżi, (iv) ir-rabtiet ekonomiċi b'sahhithom u l-kummerċ transkonfinali bejn it-Tajwan u r-RPĊ, (v) id-densità tal-popolazzjoni simili fil-provinċji Ċiniżi kkonċernati u fit-Tajwan, (vi) is-similarità bejn it-tip ta' art u t-tranzazzjonijiet użati għall-bini tal-punt ta' riferiment relevanti fit-Tajwan ma' dawk fir-RPĊ u (vii) il-karatteristiċi demografiċi, lingwistiċi u kulturali komuni fit-Tajwan u r-RPĊ. Barra minn hekk, il-provinċji ta' Jiangsu u Shandong jitqiesu bhala provinċji ewlenin tal-manifattura fir-RPĊ⁽²⁾. Għalhekk il-PDG per capita tat-Tajwan u taż-żewġ provinċji Ċiniżi mhux identiku, il-PDG taż-żewġ provinċji Ċiniżi kiber b'mod rapidu f'dawn l-aħħar snin, jiġifieri qed ilahhqu mat-Tajwan.

Barra minn hekk, dejta riċenti tissuggerixxi li kemm ir-RPĊ kif ukoll it-Tajwan għandhom rati tat-tkabbir tal-PDG reali simili⁽³⁾. Madankollu, huwa importanti li wiehed jinnota li t-tqabbil eżatt bejn il-PDG ta' ekonomija mhux tas-suq (ir-RPĊ) u l-PDG ta' ekonomija tas-suq stabbilita sew (it-Tajwan) mhuwiex fatt deċiżiv billi huwa normali għal ekonomija mhux tas-suq li tkun fl-livell inqas avanzat minn ekonomija tas-suq stabbilita fejn jidhol il-PDG. Barra minn hemm, hafna fatturi oħra, eż. ir-regoli tal-ippjanar, il-politika ambjentali, eċċ. jistgħu jaffettwaw il-provvista u d-domanda tal-art industrijali. Il-kwistjoni reali hija xi jkunu "il-kundizzjonijiet prevalenti tas-suq" fir-rigward tad-drittijiet tal-użu tal-art fir-RPĊ li kieku din kienet ekonomija tas-suq operattiva u, fuq il-bażi tal-evidenza kollha, dawn ikun simili hafna għal dawk fit-Tajwan.

(357) Abbażi tat-totalità tal-informazzjoni ta' hawn fuq, huwa meqjus li l-punt ta' riferiment magħżul huwa konformi mar-rekwiżiti tal-Korp tal-Appelli f'US – Softwood Lumber IV (Para.103) li kkonkluda li "il-punt ta' riferiment magħżul għandu, madankollu, jirrelata jew jirreferi,

(1) L-informazzjoni generali dwar it-Tajwan mehuda minn <http://en.wikipedia.org/wiki/Taiwan>

(2) L-informazzjoni mikxuba minn http://en.wikipedia.org/wiki/Jiangsu_Province u http://en.wikipedia.org/wiki/Shandong_Province

(3) L-informazzjoni dwar l-istatistika minn rappreżentazzjonijiet tal-produtturi Ċiniżi li kkooperaw u minn <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/rankorder/2003rank.html?countryName=China&countryCode=ch®ionCode=eas&rank=6#ch>

jew ikun marbut ma', il-kundizzjonijiet tas-suq prevalenti f'dak il-pajjiż, u għandhom jirriflettu l-prezz, il-kwalità, id-disponibbiltà, il-kummerċjalità, it-trasport u l-kundizzjonijiet l-oħra tax-xiri jew il-bejgħ, kif rikjest mill-Artikolu 14(d)". Tabilhaqq, it-totalità tal-kundizzjonijiet fit-Tajwan huma marbuta mal-kundizzjonijiet prevalenti tas-suq fiż-żewġ provinċji Ċinizi. L-art hija disponibbli f'żoni b'densità simili, il-prossimità fiżika taż-żoni jiżgura li l-kwalità tal-art hija simili filwaqt li l-fatt li kemm it-Tajwan kif ukoll iż-żewġ provinċji Ċinizi għandhom l-istess lingwa u kultura, għandhom ekonomiji orjentati lejn l-esportazzjoni u setturi importanti tal-manifattura, jikkonferma li l-prezz, il-kwalità, id-disponibbiltà, il-kummerċjalità, it-trasport u l-kundizzjonijiet l-oħra tax-xiri jew il-bejgħ tal-art huma konnessi mill-qrib.

(358) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw saħqu li l-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni kienet biżżejjed biex tikkonkudi li hemm suq għall-art fiċ-Ċina.

(359) Dik it-talba kellha tiġi miċhuda. Mill-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni ma kienx possibbli li din tasal għall-konkluzjoni li hemm suq tal-art operattiv fiċ-Ċina. Mil-leġislażzjoni li nġhatat lill-Kummissjoni mill-GTC, huwa ovju li l-art kollha fir-RPĊ hija proprjetà tal-gvern u tingħata biss fuq bażi ta' kiri. L-awtoritajiet Ċinizi għandhom kontroll shih tal-forniment u l-alkazzjoni tal-art lill-intrapriżi, inkluż it-tranzazzjonijiet fis-suq sekondarju. Ma nġhatatx evidenza li kien hemm xi mekkaniżmu tas-suq fid-distribuzzjoni tad-drittijiet tal-użu tal-art, minkejja t-talbiet tal-Kummissjoni għal dan. Is-sitwazzjoni hija spjegata fid-dettall fil-premessa (354) li tindirizza argumenti simili tal-GTC.

(360) APP qalet li l-prezzijiet Ċinizi tad-drittijiet tal-użu tal-art tal-lum għandhom jintużaw bhala l-punt ta' riferiment jew, alternattivament, il-prezzijiet tal-art tal-lum fl-istat Indjan ta' Maharashtra. Chenming issuġġerixxa wkoll l-istat Indjan ta' Maharashtra bhala punt ta' riferiment.

(361) Kif diġà deskritt fil-premessa (359) hawn fuq, ma hemmx suq tal-art operattiv fiċ-Ċina. Għalhekk, ma jistgħux jintużaw il-prezzijiet Ċinizi tal-lum għad-drittijiet tal-użu tal-art bhala punt ta' riferiment. Il-produtturi esportaturi bbażaw l-istqarrija tagħhom fuq il-fatt li l-prezzijiet tal-art fil-Maharashtra jistgħu jintużaw bhala punt ta' riferiment għat-tqabbil tal-istat Indjan ta' Maharashtra f'termini tal-PGD per capita u d-densità tal-popolazzjoni fil-waqt tax-xiri tad-drittijiet tal-użu tal-art. Kif spjegat hawn fuq, il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-PGD per capita u d-densità tal-popolazzjoni ma jistgħux ikunu l-uniċi fatturi decizivi fl-għażla ta' pajjiż/regjun għall-applikazzjoni ta'

punt ta' riferiment estern. Fi kwalunkwe każ, il-metodoloġija proposta mill-produtturi esportaturi li kkooperaw mhijiex konsistenti mad-dikjarazzjonijiet tagħhom. Fil-PI, Mumbai, il-kapital ta' Maharashtra u l-iktar żona żviluppata tal-istat, kellha dhul per capita ta' USD 2 675 (Rs1. 28 lakh) li fil-fatt huwa inqas mill-medja nazzjonali Ċiniza ta' USD 3 529 ⁽¹⁾, biex ma nsemmux il-PDG per capita fir-regjuni żviluppati ferm ta' Shandong u Jiangsu (USD 5 255 u USD 6 550 rispettivament). Sa fejn hija kkoncernata d-densità tal-popolazzjoni, din mhix fiha nfisha fattur deciziv, iżda, madankollu, id-densità tal-popolazzjoni hija 314/km² fil-Maharashtra, 736/km² f'Jiangsu u 600/km² f'Shandong, jiġifieri mhux fl-istess livell. Barra minn hekk, fatturi oħra bħan-nuqqas ta' prossimità fiżika u karatteristiċi komuni bejn l-Indja u ċ-Ċina jwasslu għall-konkluzjoni li l-punt ta' riferiment tal-Maharashtra ma jirrelatax jew ma jirreferix għall-kundizzjonijiet prevalenti fiċ-Ċina, u mhuwiex marbut magħhom. Għar-raġunijiet spjegati fil-premessa (357), il-Kummissjoni għadha tal-fehma li l-prezzijiet tal-art fit-Tajwan huma hafna iktar xierqa bhala punt ta' riferiment estern.

(362) L-APP saħaq li xi drittijiet tal-użu tal-art ikkunsidrati mill-Kummissjoni fil-kalkolu tal-benefiċċju li jirriżulta minn din l-iskema ma għadhomx jinżammu mill-APP. L-APP argumenta ukoll li bl-użu tal-informazzjoni mill-websajt tal-Uffiċċju Industrijali tal-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi ta-Tajwan, il-Kummissjoni waslet għal prezz medju differenti għall-art kull metru kwadru u din ma għamlitx sforz biex issib offeriti rappreżentattivi għall-art industrijali.

(363) Fir-rigward tal-wiċċ totali ta' art użat mill-APP, il-Kummissjoni qieset din l-istqarrija tal-APP u abbażi tal-informazzjoni u l-evidenza pprezentata fil-kummenti dwar il-kxif definitiv, giet aċċettata. L-informazzjoni korretta giet riflessa fil-kalkolu tas-sussidju. Fir-rigward tal-informazzjoni miksuba mit-Tajwan, ta' min jinnota li dan l-argument ma setax jiġi aċċettat. Għalkemm din il-parti ma pproponietx l-użu ta' dan il-prezz għall-kalkolu ta' punt ta' riferiment xieraq, għandu jiġi enfazzzjat dan li ġej. Il-Kummissjoni użat l-informazzjoni li kienet disponibbli fil-fajl fejn jidhlu l-prezzijiet tal-art fit-Tajwan u l-metodoloġija ta' kif waslet għal dan il-prezz ta' riferiment giet deskritta lill-partijiet u spjegata fin-Nota għall-fajl tal-11 ta' Frar 2011. Min-naħa l-oħra, id-dejta pprezentata mill-APP tirreferi għal Frar 2011 biss, jiġifieri perijodu ta' żmien differenti minn dak użat fil-kalkolu tal-Kummissjoni u jidher li jirreferi biss għal lista ta' eżempji ta' xi dejta miksuba minn xi żoni fit-Tajwan. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma tistax tindirizza l-kalkolu tal-prezz ta' riferiment kif imwettaq mill-APP, billi din ma tatx dettalji dwar il-metodoloġija li użat għall-kalkolu u ma ssożanzjatx għaliex il-kalkolu tagħha jirrappreżenta b'mod iktar preċiż il-prezzijiet medji tal-art fit-Tajwan.

⁽¹⁾ <http://www.livemint.com/2009/08/03224002/India-needs-cities-network-for.html>, Livemint.com huwa sieheb onlajn tal-Wall Street Journal.

- (364) Il-produtturi esportaturi li kooperaw saħqu li kull sussidju fil-forma tal-ghoti tad-dritt tal-użu tal-art għal inqas mir-rimunerazzjoni xierqa mhux se jkun speċifiku.
- (365) Dak l-argument kellu jiġi miċhud. Kif diġà spjegat fid-dokument tal-kxiif definittiv, il-GTC ma tax biżżejjed informazzjoni rigward din l-iskema u din kellha tiġi kkumplementata b'informazzjoni u fatti oħrajn fil-fajl. Konsewwentement, is-sejbiet saru fuq din il-bażi u huma spjegati u analizzati fil-premessi (253)-(258).

4.3.17. OHRAJN

- (366) L-APP saħaq li r-rata tal-interess użata mill-Kummissjoni sabiex tibdel il-valur superfiċjali tas-sussidju fil-valur prevalenti matul il-perijodu tal-investigazzjoni mhijiex korretta.
- (367) Il-Kummissjoni qieset din l-istqarrija tal-APP u abbażi tal-informazzjoni u l-evidenza ppreżentata fil-kummenti dwar il-kxiif definittiv, giet aċċettata. Ir-rata tal-interess issuggerita mill-APP intużat fil-kalkoli tas-sussidji. Din il-bidla hija diġà riflessa fil-premessi marbuta mal-kalkolu tal-marġnijiet tas-sussidju u fil-marġnijiet tas-sussidju li jirriżultaw għall-iskemi individwali kkonċernati.
- (368) L-APP saħaq li l-ammonti tas-sussidju għandhom jiġu espressi bħala persentaġġ tal-prezz CIF irrappurtat tagħhom u mhux bħala persentaġġ tal-fatturat u li l-Kummissjoni għandha tapplika din il-metodoloġija għall-kalkolu tal-marġnijiet tas-sussidju.
- (369) L-argumenti mogħtija ġew analizzati f'konformità mad-dokumentazzjoni mibghuta u l-evidenza mogħtija mill-partijiet. Ta' min jinnota li, hlief għal wahda mill-iskemi tas-sussidju li nstabet li hija kumpensabbli, l-ebda skema oħra ma nstabet li tiddependi mir-rendiment tal-esportazzjoni u ma tingħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturat, prodotti, esportati jew trasportati. Għalhekk l-ammont tas-sussidju kien allokat fuq il-fatturat totali tal-bejgħ tal-kumpaniji tal-grupp APP f'konformità mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku li jgħid hekk: "Meta s-sussidju ma jingħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, maħduma, esportati jew trasportati, l-ammont tas-sussidju kumpensabbli għandu jkun stabbilit bl-allokkazzjoni tal-valur tas-sussidju totali, kif xieraq, fuq il-livell ta' produzzjoni, bejgħ, jew esportazzjoni tal-prodotti kkonċernati matul il-perijodu tal-investigazzjoni dwar is-sussidjar". Billi dan is-sussidju mhux marbut mal-produzzjoni ta' prodott jew esportazzjonijiet partikolari, il-fatturat ta-bejgħ tal-kumpanija huwa l-aħjar denominatur. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li l-fatturat rilevanti ġie determinat fuq bażi li tiżgura li jiġi rifless kemm jista' jkun il-valur tal-bejgħ tal-prodotti mibjugħa mill-kumpanija benefiċjarja. Din il-bidla hija diġà riflessa fil-premessi li huma marbuta mal-kalkolu tal-marġnijiet tas-sussidju u fil-marġnijiet tas-sussidju li jirriżultaw għall-iskemi individwali kkonċernati. Kull metodoloġija oħra proposta fil-kalkolu

tal-ammont tas-sussidju kumpensabbli tkun kontra d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament bażiku (l-Artikoli 7 u 15) u l-prassi amministrattiva tal-Kummissjoni fil-proċedimenti kontra s-sussidji tagħha hija u tagħzel innumeratur/denominatur għall-allokkazzjoni tal-ammont tas-sussidju kumpensabbli.

Il-parti invokat ukoll il-parti tal-Linji Gwida ⁽¹⁾ fejn hemm imsemmi l-kalkolu tas-sussidju għal kull unità bħala bażi tal-argument tagħha. Madankollu, u għar-raġunijiet deskritti qabel, approċċ li jikkalkula għal kull unità ma tqiesx xieraq fiċ-ċirkostanzi ta' dan il-każ. Tabilhaqq, il-metodoloġija proposta titqies li mhijiex rappreżentattiva billi thallat il-fatturat u l-unitajiet manifatturati biss għall-prodott ikkonċernat filwaqt li ma tagħtix kas l-unitajiet ta' prodotti oħra manifatturati. Ebda informazzjoni ma nghatat jew giet iwwerifikata fejn jidhlu l-unitajiet totali manifatturati għall-prodotti kollha mill-kumpaniji rispettivi u, fi kwalunkwe każ, is-sussidji ma nghatawax b'referenza għall-kwantitajiet. Fejn jidhlu l-prezzijiet CIF, ta' min jinnota li l-evidenza fil-fajl tissuggerixxi li dawn ivarjaw skont it-tipi tal-prodotti u anki bejn prodotti tal-istess tip. Fi kwalunkwe każ, is-sussidji kkonċernati mhumiex speċifiċi għall-prodotti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni stabbilixxiet l-ammont ta' sussidjar fir-RPC u ddenominatu bl-allokkazzjoni tal-valur tas-sussidju totali fuq il-fatturat fiċ-Ċina filwaqt li kkonċernat il-modalitajiet speċifiċi tal-produtturi esportaturi Ċiniżi rispettivi li kkooperaw. Dan jiżgura l-użu tal-ammont iwwerifikat ta' sussidji u l-aktar fatturat xieraq. Fl-aħhar, ta' min jinnota li wara li ġew ikkunsidrati ċ-ċirkostanzi prattiċi ta' dawn il-proċedimenti, jiġifieri l-impożizzjoni ta' dazji kontra d-dumpin u dazji kumpensatorji fil-livell tal-marġni tal-hsara, huwa konkluz li ma hemm l-ebda impatt fuq il-pożizzjoni tal-APP irrispettivament minn liema metodoloġija tintuża għall-allokkazzjoni tal-ammont tas-sussidju kumpensabbli u d-dazju kumpensatorju.

4.4. L-AMMONT TAS-SUSSIDJI KUMPENSABBILI

- (370) L-ammont tas-sussidji kumpensabbli f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku, espressi ad valorem, għall-kumpaniji investigati huma stabbiliti fit-tabella hawn taħt:

Produttur esportatur	Rata tal-marġini kontra s-sussidju
APP Group	12,04 %
Chenming Group	4,06 %

- (371) Abbażi tal-informazzjoni disponibbli mill-ilment u l-produtturi esportaturi Ċiniżi li kkooperaw, hemm produtturi oħrajn magħrufa tal-prodott ikkonċernat fir-RPC. Madankollu, meta wiehed iqis il-volum tal-esportazzjoni

⁽¹⁾ Linji gwida għall-kalkolu tal-ammont tas-sussidju f'investigazzjonijiet ta' dazju kumpensatorju, ĠU C 394, 17.12.98, p. 6.

rappurtat instab li hu oghla mid-dejta tal-importazzjoni li ġejja mill-Eurostat, il-livell ta' kooperazzjoni ġie kkunsidrat bħala għoli. Għalhekk jitqies xieraq li l-livell ta' sussidju għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx jiġi settjat fil-livell tal-oghla sussidjar misjub għall-produtturi esportaturi li kkooperaw, jiġifieri 12,04 %, sabiex tkun żgurata l-effettività tal-miżuri.

5. IL-PRODUTTURI TAL-UNJONI

5.1. IL-PRODUZZJONI TAL-UNJONI

(372) Matul il-PI, il-prodott simili kien manifatturat minn 14-il produttur magħrufa u xi oħrajn żgħar hafna fl-Unjoni. Id-dejta provduta mis-CEPIFINE hija stmata li tkopri 98 % tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni. Fuq din il-bażi, il-produzzjoni tal-Unjoni totali ġiet stmata għal madwar 5 270 000 tonnellata waqt il-PI. Il-produtturi tal-Unjoni li jammontaw għall-produzzjoni totali tal-Unjoni jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni fis-sens tat-tifsira tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament bażiku.

(373) L-industrija tal-karta fina miksija tirrikjedi enerġija u kapital intensivi. Għal din ir-raġuni japplikaw ekonomiji tad-daqs li jispjegaw il-koncentrazzjoni tal-produzzjoni fost ftit atturi kbar, ikkomplimentati minn produtturi iżgħar li jiffukaw fuq swieq li huma ġeografikament fil-qrib. Hames produtturi simili kbar ikopru hafna mis-suq tal-Unjoni b'facilitajiet tal-produzzjoni mifruxa madwar l-Ewropa. L-akbar parti tas-CFP huwa tip ta' prodott bażiku u prinċipalment huwa kkummerċjalizzat permezz tan-negozjanti tal-karti u l-bejjiegha bl-ingrossa. Dawn il-kanali ta' distribuzzjoni huma kkaratterizzati minn livell għoli ta' koncentrazzjoni ta' poter tax-xiri u trasparenza tal-prezzijiet permezz ta kwotazzjonijiet ta' prezzijiet.

(374) Kif jissemma fil-premessa (19) hawn fuq, parti interessata waħda stqarret li s-CFP xierqa għall-istampar web-fed missha ġiet inkluża fl-ambitu tal-investigazzjoni preżenti. Abbażi ta' dan, l-istess parti argumentat li l-industrija kwerelanti tal-Unjoni ma kienu ikollha biżżejjed saħħa fil-proċedimenti preżenti. Madankollu, abbażi tal-konkluzjonijiet imsemmija fil-premessi (22) u(25), jiġifieri, is-CFP adatta għall-istampar web-fed u s-CFP għall-istampar sheet-fed huma żewġ prodotti differenti, u għalhekk, l-istqarrija kellha tiġi miċhuda.

(375) Il-gvern taċ-Ċina kkummenta li wiehed mill-produtturi rappreżentattivi kien allegatament marbut ma' kumpanija Ċiniża u għalhekk għandu jithalla barra mid-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Madankollu, l-investigazzjoni żvelat li l-prodotti manifatturati mill-kumpanija Ċiniża msemmija mhumix il-prodott ikkonċernat. Għalhekk, ir-relazzjoni ma għandhiex impatt fuq l-analiżi tal-hsara jew fuq l-inkluzjoni ta' dan il-produttur tal-Unjoni fid-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni.

6. HSARA

6.1. IL-KONSUM TAL-UNJONI

(376) Il-konsum ġie stabbilit abbażi ta' dan li ġej:

— il-Eurostat għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi aġġustati kif jixraq abbażi tat-tagħrif ipprovdut mill-produtturi tal-Unjoni għall-prodotti mhux koperti mill-proċedimenti. L-investigazzjoni sabet, abbażi tal-evidenza provduta, li dawn is-suppożizzjonijiet kienu raġonevoli u ġustifikati;

— il-volum tal-esportazzjoni totali vverifikat tal-produtturi esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ lejn is-suq tal-Unjoni, peress li l-volum tal-esportazzjoni rrapportat instab li kien oghla mid-dejta ta' importazzjoni miksuba mill-Eurostat;

— il-bejgħ totali fis-suq tal-Unjoni tal-produtturi tal-Unjoni kollha bbażat fuq it-tagħrif ipprovdut mis-CEPIFINE.

(377) Fuq dik il-bażi, il-konsum totali tal-Unjoni ġie stabbilit kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum tal-Unjoni

Il-konsum tal-Unjoni	2006	2007	2008	2009/IP
Tonnellati	5 308 275	5 508 183	5 384 770	4 572 057
Indiċi	100	104	101	86

Sors: Risposti vverifikati għall-kwestjonarju, aġġustati mill-Eurostat u dejta vverifikata pprovduta mis-CEPIFINE.

(378) B'mod ġenerali, il-konsum tal-Unjoni naqas b'14 % matul il-perijodu kkunsidrat. Instab li l-konsum l-ewwel żdied bi 4 % bejn l-2006 u l-2007, li wara naqas b'18 % bejn l-2007 u l-PI. It-tnaqqis fil-konsum fl-2008 u l-PI kien ir-riżultat ta' domanda aktar baxxa, speċjalment fit-tieni nofs tal-2009, minhabba l-kriżi ekonomika.

6.1.1. IMPORTAZZJONIJIET FL-UNJONI MIR-RPĊ

(379) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa (376), il-volum tal-bejgħ totali vverifikat tal-prodott ikkonċernat tal-esportaturi Ċiniżi li kkooperaw fis-suq tal-Unjoni nstab li kien oghla mill-volumi tal-importazzjoni rrapportati mill-Eurostat. Peress li ġie meqjus li t-tagħrif ivverifikat huwa aktar preċiż mill-istatistika disponibbli, il-volum tal-importazzjoni totali mir-RPĊ ġie stabbilit abbażi tat-tagħrif ivverifikat ipprovdut mill-kumpaniji li kkooperaw. Il-volumi tal-bejgħ tal-kumpaniji li kkooperaw li nstabu li kienu qed jespertaw biss kartonċin b'hafna saffi matul il-perijodu kkunsidrat, ġew esklużi mill-importazzjonijiet totali, peress li ġie konkluz, kif spjegat fil-premessa (47), li l-karta u l-kartonċin b'hafna saffi m'għandhomx jiġu kkunsidrati bħala l-prodott ikkonċernat. Peress li d-dejta ta' importazzjoni dwar il-prodott ikkonċernat tirreferi biss għal żewġ kumpaniji, ġie kkunsidrat xieraq għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità li jintwerew f'forma ta' indiċi.

Tabella 2

Total tal-importazzjonijiet issusidjati mir-RPĊ

Importazzjonijiet totali mir-RPĊ	2006	2007	2008	2009/IP
Volumi (indici)	100	218	212	283
Sehem mis-suq (indici)	100	210	209	329
Prezzijiet (EUR/tunnellata)	677	661	657	621
Indici	100	98	97	92

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju verifikati.

(380) Il-volum tal-importazzjonijiet totali mir-RPĊ ziedu b'mod sinifikanti, u kważi ttriplaw matul il-perijodu kkunsidrat. Bħala riżultat, is-sehem tagħhom fis-suq kiber b'mod sinifikanti minn madwar 1 % fl-2006 għal aktar minn 4 % fil-PI. Dan wiegħed irid jarah fl-isfond ta' nuqqas fil-konsum li naqas b'14 % matul l-istess perijodu. Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet issusidjati mir-RPĊ urew tnaqqis ta' 8 % matul il-perijodu kkunsidrat.

6.1.2. TWAQQIGH TAL-PREZZ

(381) Għall-ghanijiet li jiġi analizzat it-twaqqigh tal-prezz, il-prezzijiet tal-bejgħ peżati medji għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, aġġustati għal livell ex-works, ġew imqabbli mal-prezzijiet medji peżati korrispondenti tal-importazzjonijiet mir-RPĊ lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbiliti fuq bażi CIF b'aġġustamenti xierqa għad-dazji eżistenti u l-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni.

(382) Kif spjegat fil-premessa(51), il-kooperazzjoni mill-esportaturi Ċiniżi kienet għolja hafna u tqieset li kienet tkopri l-volum totali tal-esportazzjoni mir-RPĊ lejn l-Unjoni matul il-PI. Meta wieħed iqis il-fatt li żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi li oriġinarjament ipprezentaw irwiehhom instabu li ma kienux qed jespertaw l-prodott ikkonċernat lejn is-suq tal-Unjoni, kif spjegat fil-premessa (52) l-importazzjonijiet tagħhom ma ġewx ikkunsidrati għall-iskop tal-analiżijiet ta' twaqqigh tal-prezz. Il-bejgħ tal-esportazzjoni ta' kumpanija fi grupp ta' produttur esportatur li kkoopera kien eskluż ukoll mit-tqabbil peress li ebda mir-rappreżentant tal-produtturi tal-Unjoni ma pprezentaw tipi ta' prodott komparabbli. Fir-rigward tal-kwantitajiet tal-esportazzjoni ta' din il-kumpanija partikolari ta' min jinnota li dawn kienu jirrapreżentaw biess part żgħira tal-bejgħ totali tal-esportazzjoni tal-grupp u l-livelli tal-prezz deheru li kienu f'konformità mal-ilvelli tal-prezz tal-bejgħ tal-esportazzjoni generali tal-grupp.

(383) It-tqabbil wera li matul il-PI, il-prodott issusidjat li joriġina mir-RPĊ mibjugħ fl-Unjoni waqqa' l-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni b'medja ta' 7.6 %. Il-livell tal-marġni tat-twaqqigh għandu jitqies fl-isfond ta' livell għoli ta' trasparenza tal-prezzijiet appoġġat minn kwotazzjonijiet ta' prezzijiet li jikkarakterizzaw is-suq tad-distribuzzjoni tas-CFP.

6.2. IS-SITWAZZJONI EKONOMIKA TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI U TAL-ERBA' PRODUTTURI RAPPREŻENTATTIVI TAL-UNJONI

6.2.1. RIMARKI PRELIMINARI

(384) Skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament bażiku, l-eżaminazzjoni tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma s-sussidjati fuq il-produtturi tal-Unjoni inkludiet evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha għal valutazzjoni tal-istat tal-produtturi tal-Unjoni mill-2006 sal-aħħar tal-PI.

(385) L-elementi makroekonomiċi (produzzjoni, kapacità, utilizzazzjoni tal-kapacità, volum tal-bejgħ, sehem fis-suq, tkabbir u d-daqs tal-marġnijiet tas-sussidju kumpensabbli) ġew ivaluati fil-livell tal-produzzjoni kollha tal-Unjoni, abbażi tat-tagħrif ipprovdut mis-CEPFINE.

(386) L-analiżi tal-elementi makroekonomiċi twettqet fil-livell tal-produtturi tal-Unjoni (il-prezzijiet medji tal-unità, l-impjeg, il-pagi, il-produttività, il-hażniet, il-profit, il-fluss ta' flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti, il-kapacità li jiżdied il-kapital) abbażi tat-tagħrif tagħhom, ivverifikat kif xieraq.

(387) Kien allegat li l-analiżi tal-hsara naqset li tanalizzza l-indikaturi kollha tal-hsara għall-kwerelanti u għall-industrija tal-Unjoni bħala xi haġa shiħa f'amjiera koerenti u komprensiva. Il-partijiet ssuġġerew li l-konkluzjonijiet li tikkonċerna l-hsara materjali kienu jkunu differeni li kieku xi indikaturi, bħalma huwa s-sehm fis-suq, kien stabbilit fuq il-livell tal-kwerelanti.

(388) L-ewwel, ta' min jinnota li d-dikjarazzjonijiet ta' dawn il-partijiet jidheru li tfasslu abbażi tal-indikaturi kkalkulati minn settijiet ta' dejta u informazzjoni differenti minn dawk stabbiliti matul l-investigazzjoni u pprezentati hawn taht. Konsegwentement, dawn il-konkluzjonijiet huma fattwalment hżiena u għalhekk mhumiex relevanti.

(389) It-tieni, hija Prattika tal-Kummissjoni li tevalwa l-fatturi makroekonomiċi għall-indikazzjoni tal-hsara mharrba fuq il-livell tal-industrija tal-Unjoni bħala haġa shiħa kif spjegat hawn fuq. Fil-preżnet l-investigazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienet diefnita fuq il-livell tal-produtturi tal-Unjoni li jikkostittwixxu l-produzzjoni totali tal-Unjoni kif spjegat fil-premessa (372) hawn fuq, irripesttivament jekk il-produtturi jsostnux l-ilment jew ikkooperawx fl-investigazzjoni jew le.

(390) Fatturi makroekonomiċi huma analizzati fuq il-livell tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni irrispettivament jekk jappoġġawx l-ilment jew le. Il-produtturi rappreżentattivi koprew 58 % tal-produzzjoni tal-Unjoni. L-ebda produttur tal-Unjoni ieħor ma resaq u qal li l-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni dwar il-fatturi makroekonomiċi

mhux se jkunu affidabbli jew mhux sostanzjati. Ghalhekk m'hemm l-ebda raġuni li jkunu diskussi s-sejbiet stabbiliti bbażati fuq l-informazzjoni prvoduta mill-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni biss.

hawn fuq kien iż-ŻEE kollha u mhux l-UE. Ta' min jinnota wkoll li fid-Deċiżjoni l-Kummissjoni ma analiz-zatx ir-relazzjoni bejn il-kumpaniji inkwistjoni fit-tifsira tal-Artikolu 143 tal-IPCCC.

(391) Kien allegat ukoll li wiehed mill-erba' produtturi rappreżentattivi naqas li jikkoopera bis-shih ghalix kellu x'jaqsam ma produttur ieħor fl-Unjoni Ewropea li ma kkooperax fl-investigazzjoni. Kien allegat li l-kumpaniji kien relatati bhala konsegwenza ta' ftehimiet tranżitorji koklużi fi żmien tax-xiri minn produttur tal-Unjoni li kkoopera tas-settur tan-negożju tas-CFP tal-produttur l-ieħor. Kien allegat li permezz ta' dawn il-ftehimiet tranżitorji l-produttur tal-Unjoni li kkoopera jikkontrolla xi mtieħen li baqgħu fis-sjeda tal-produttur parzjalment akkwistat. Biex isostni l-allegazzjoni tiegħu, il-produttur esportatur irreferea għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-31/10/2008 ⁽¹⁾ ("id-Deċiżjoni") li dan iż-żmien tal-akkwist eżaminat jekk it-tranzazzjoni kellhiex tkun ikkunsidrata bhala akkwist fit-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll tal-koncentrazzjonijiet bejn l-intrapriżi (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet) ⁽²⁾.

(394) Fid-dawl ta' dan hawn fuq, kien ikkunsidrat li iż-żewġ kumpaniji mhumieħ relatati fit-tifsira tal-Artikolu 143 tal-IPCCC u għalhekk l-produttur tal-Unjoni inkwistjoni kkoopera bis-shih mal-investigazzjoni.

(395) Fl-analiżi tal-indikaturi mikroekonomiċi l-informazzjoni dwar l-imitieħen tal-karta li nxtraw mill-produttur tal-Unjoni msemmi hawn fuq kienet eskluża għas-snin kollha tal-eżami sabiex tkun ippreżentata xejra komparabbli shiha matul is-snin.

(396) Il-produttur esportatur allega wkoll li kull kumpanija affiljata tal-produtturi tal-Unjoni kellha timla kwestjonarju separata tat-tweġibiet peress li kien entitajiet legali separati.

(392) L-investigazzjoni, min-naħa l-oħra, ikkonfermat li l-għadd ta' ishma fidejn il-produttur inkwistjoni tal-UE kien wiehed minuri u taħt il-limiti stabbiliti fl-Artikolu 143 tal-IPCCC ⁽³⁾. Barra minn hekk, il-ftehimiet tranżitorji msemmiġa ma wrewx xi relazzjoni bejn il-kumpaniji li tmur lil hinn relazzjoni normali ta' negożju bejn ix-xejjer u l-bejjiegh. B'mod partikolari, it-termini tal-ftehimiet tranżitorji għandhom l-għan li jamministraw il-bejgħ tal-karta miksija għal perijodu tranżitorju u skont dawn it-termini l-produttur tal-Unjoni għandu funzjonijiet biss paragonabbli għal aġent tal-bejgħ matul il-perijodu tranżitorju. Barra minn hekk, fil-kontijiet konsolidati vverifikati u fit-tweġiba għall-kwestjonarju, dan irraporta d-dhul tal-kummissjoni meta għamilha ta' aġent għall-imitieħen ikkonċernati; L-ebda sjeda u għalhekk l-ebda spejjeż ma kienu rikonnoxxuti għal dawn l-imitieħen mill-produttur tal-Unjoni.

(397) Fil-każ tal-produttur tal-Unjoni inkwistjoni kien ikkunsidrat li kwestjonarju mwieġeb wiehed kien suffiċjenti għal tweġiba bis-sens u analiżi tal-aspetti tal-hsara. B'mod partikolari, it-tweġiba pprovdiet analiżi dettaljata tal-informazzjoni fuq livell individwali ta' mithna tal-karta u d-dejta neċessarja kollha relatata ma kullproduttur/bejjiegh relatat tal-prodott simili setgħet kienet vverifikata maul iż-żjarat ta' verifika.

(398) F'sottomissjoni sussegwenti, il-produttur esportatur saħaħ ukoll li l-istess kumpanija ma kkooperatx bis-shih billi kienet bagħtet il-kwestjonarju fisem entità li ma teżistix u li l-kontijiet ivverifikati tal-kumpanija ma kinux jirriflettu d-dejta mogħtija fil-kwestjonarju. Il-konkluzjonijiet fil-premessa preċedenti huma relevanti wkoll għal dan il-punt.

(393) Skont id-Deċiżjoni, it-tranzazzjoni bejn il-kumpaniji ġie kkunsidrat bhala akkwist mill-produttur tal-Unjoni ta' parti tan-negożju l-ieħor tal-kumpaniji, mhux bhala akkwist totali bhala tali. Id-Deċiżjoni ma tissuggerixx li l-kumpaniji għandhom ikunu kkunsidrati bhala entità waġda wara l-akkwist. B'mod partikolari, m'hemm l-ebda impriża kongunta bejn il-kumpaniji. Ta' min jinnota wkoll li l-ambitu ġeografiku eżaminat fid-deċiżjoni ta'

6.2.2. DEJTA MARBUTA MAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI (INDIKATURI MAKROEKONOMIĊI)

(399) Wara l-kxif tas-sejbiet, il-GTC u produttur esportatur Ċiniż argumentaw li d-dejta makroekonomika użata għall-analiżi mhijiex shiha u preċiża u għalhekk ma tistax tintuża bhala evidenza pożittiva tal-hsara materjali.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-31/10/2008 li tiddikjara li ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5283 — Sappi/M-real) skont ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 139/2004 (ĠU C 324, 19.12.2008, p. 8).

⁽²⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarja (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

(400) Il-verifika fuq il-post fl-assocjazzjoni kwereħanta kkonfermat li d-dejta użata biex jiġu stabbiliti l-indikaturi makroekonomiċi tingħabar direttament mill-produtturi tal-Unjoni li jkopru madwar 98 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni u huma dettaljati biżżejjeħ biex jidentifikaw l-informazzjoni dwar il-prodott ikkonċernat. Il-preżunzjonijiet u / jew l-istimi saru fuq bażi raġonevoli u ġustifikabbli, eż. il-cutter rolls ma tqisux minħabba li l-volumi

inkontestabbilment insinifikanti tagħhom kif jidher mill-proporzjon tal-volum tal-bejgħ totali tal-produtturi

rappreżentattivi tal-Unjoni. Għalhekk dan l-argument ma ġiex aċċettat.

6.2.2.1. Produzzjoni, kapaċità tal-produzzjoni u utilizzazzjoni tal-kapaċità

Tabella 3

Produzzjoni, kapaċità tal-produzzjoni u utilizzazzjoni tal-kapaċità

	2006	2007	2008	2009/IP
Produzzjoni (tunnellati)	6 483 462	6 635 377	6 381 324	5 164 475
Indiċi	100	102	98	80
Kapaċità (tunnellati)	7 032 734	7 059 814	6 857 226	6 259 129
Indiċi	100	100	98	89
Utilizzazzjoni tal-Kapaċità	92 %	94 %	93 %	83 %
Indiċi	100	102	101	90

Sors: Dejta pprovduta mis-CEPIFINE.

- (401) Kif jidher fit-tabella ta' hawn fuq, il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni naqas b'20 % matul il-perijodu kkunsidrat. Għandu jiġi nnutat li għalkemm il-konsum tal-Unjoni naqas b'madwar 1 % bejn l-2006 u l-2008, il-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni waqgħet b'2 % matul dak il-perijodu, filwaqt li naqset b'mod sinifikanti bejn l-2008 u l-PI, wara l-waqgħa fil-konsum tal-Unjoni.
- (402) Mill-2000, il-produtturi tal-Unjoni għamlu sforzi kbar fir-ristrutturar bl-għan li jindirizzaw l-eċċess ta' kapaċità strutturali. Permezz ta' konsolidamenti u l-gheluq tal-impjanti, l-industrija tal-Unjoni naqqset l-kapaċità tal-produzzjoni tagħha tas-CFP b'madwar 770 000 tunnellata bejn l-2006 u l-PI, jiġifieri bi 11 %.
- (403) Minkejja tnaqqis fil-kapaċità totali, ir-rati ta' utilizzazzjoni baqgħet tonqos minn 92 % fl-2006 għal 83 % fil-PI. It-tnaqqis ewlieni seħħ fil-perijodu bejn l-2008 u l-PI. Ta' min jinnotta li utilizzazzjoni ta' kapaċità għolja hija fattur importanti fil-vijabilità fit-tul tal-produtturi tal-manifattura tal-karta minhabba l-investiment għoli fl-assi fissi. B'hekk, ir-rata tal-utilizzazzjoni tal-kapaċità matul il-PI kienet ikkunsidrata bhala wahda baxxa.

6.2.2.2. Volum ta' bejgħ u sehem mis-suq

- (404) Il-figuri tal-bejgħ fit-tabella ta' hawn taht huma relatati mal-volum mibjugħ lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni.

Tabella 4

Volum ta' bejgħ u sehem mis-suq

	2006	2007	2008	2009/IP
Volum tal-bejgħ (tunnellati)	4 921 141	4 999 524	4 875 841	4 008 354
Indiċi	100	102	99	81
Sehem tas-suq	93 %	91 %	91 %	88 %
Indiċi	100	98	98	95

Sors: Dejta pprovduta mis-CEPIFINE.

- (405) Filwaqt li l-konsum tal-Unjoni kiber b'4 % bejn l-2006 u l-2007 (ara l-premessa (377) hawn fuq), il-volum ta' bejgħ tal-prodott ikkonċernat mill-industrija tal-Unjoni lil klijenti indipendenti fis-suq tal-Unjoni żdied biss bi 2 % matul l-istess perijodu. Dan ifisser li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tibbenefika bis-shiħ mill-konsum miżjud f'dak il-perijodu. Barra minn hekk, bejn l-2008 u l-PI, filwaqt li l-konsum tal-Unjoni naqas bi 15 %, il-volum ta' bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni kollha naqas aktar, bi 18 %. Konsegwentement il-volum ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, wara żieda żgħira fl-2007, naqas kontinwament u b'mod sinifikanti, u dan wassal għal telf fis-sehem mis-suq ta' 5 punti percentwali matul il-perijodu kkunsidrat.
- (406) Grupp wiehed mill-produtturi esportaturi Ċinizi allega li s-sehem tas-suq tal-produtturi tal-Unjoni għandu jinkludi wkoll importazzjonijiet mill-Isvizzera peress li dawn jiġu minn mithna proprjetà ta' wiehed mill-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni.
- (407) L-ambitu ġeografikotal-investigazzjonijiet ta' kontra s-sussidju huwa l-Unjoni Ewropea. Għalhekk dan l-ilment kellu jiġi miċhud.
- (408) Kien allegat ukoll li s-sehem tas-suq tal-kwerelanti żdied b'mod sinifikanti matul il-perijodu kkunsidrat.
- (409) Is-sehem tas-suq huwa indikatur makro analizzat fuq il-livell tal-industrija shiħa tal-Unjoni u fuq fuq il-livell tal-kwerelanti. It-tieni, l-istqarrija li tikkonċerna s-sehem tas-suq tal-kwerelanti hija fattwalment żbaljata.

6.2.2.3. T k a b b i r

- (410) Meta wiehed iħares lejn l-iżvilupp matul il-perijodu kkunsidrat, il-waqgħa ta' 19 % fil-volum ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni kienet hafna aktar qawwija mit-tnaqqis ta' 14 % fil-konsum tal-Unjoni. B'konsegwenza ta' dan, is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni wkoll naqas b'mod sinifikanti b'ħames (5) punti percentwali matul l-istess perijodu.

6.2.2.4. K o b o r t a' l - a m m o n t t a' s u s s i d j i k u m p e n s a b b l i

- (411) L-ammont ta' sussidji kumpensabbli għar-RPĊ, speċifikat hawn fuq fit-tqasima dwar is-sussidju, hu sinifikanti. Minhabba l-volumi u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma sussidjati, l-impatt tal-margnijiet attwali tas-sussidju ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala negligibbli.

6.2.3. DEJTA MARBUTA MAL-ERBA' PRODUTTURI RAPPREŻENTATTIVI TAL-UNJONI (INDIKATORI MAKROEKONOMIĊI)

6.2.3.1. Prezzijiet medji tal-unità tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni

- (412) B'mod ġenerali, il-prezzijiet tal-bejgħ mill-fabbrika tal-erba' produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni baqgħu stabbli matul is-snin bl-eċċezzjoni għas-sena 2007 meta kienu kemxejn 'il fuq minn dan il-livell.

Tabella 5

Prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni

Prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni	2006	2007	2008	2009/IP
Prezz medju (EUR/tunnellata)	692	717	691	699
Indiċi	100	104	100	101

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju verifikati.

6.2.3.2. Ħ a ž n i e t

- (413) Il-ħażniet irrapreżentaw madwar l-10 % tal-volum tal-produzzjoni fil-PI. L-erba' produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni kabbru l-livell tal-ħażniet tagħhom b'10 % matul il-perijodu kkunsidrat, b'mod partikolari bejn l-2006 u l-2007 u aktar tard bejn l-2008 u l-PI. Notevolment, dan ikkoinċida maż-żieda fl-importazzjonijiet bi prezz baxx ssussidjati mir-RPĊ.

Tabella 6

Hażniet

Hażniet	2006	2007	2008	2009/IP
Hażniet (tunnellati)	278 265	298 547	296 387	306 588
Indiċi	100	107	107	110

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju verifikati.

6.2.3.3. Impjegi, pagi u produttività

Tabella 7

L-impjegi

L-impjegi	2006	2007	2008	2009/IP
Impjegi – ekwivalenti għall-full time (FTE)	7 756	7 487	7 207	6 197
Indiċi	100	97	93	80
Spiza tax-xogħol (EUR/FTE)	54 053	54 948	57 026	58 485
Indiċi	100	102	105	108
Produttività (unità/FTE)	453	478	486	484
Indiċi	100	106	107	107

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju verifikati.

- (414) Minhabba l-għeluq u l-konsolidazzjoni tal-impjiegi tal-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni, in-numru ta' impjegati tnaqqas sostanzjalment b'20 % (kważi 1 600 impjieg) matul il-perijodu kkunsidrat.
- (415) Inkiseb titjib fl-effiċjenza billi giet miżjuda u miżmuma produzzjoni għolja għal kull impjegat anki fi żmien meta numru sinifikanti ta' nies ingħataw is-sensji fl-2007 u fl-2008. L-ispejjeż tax-xogħol żdiedu b'mod stabbli, għal żieda totali ta' 8 % matul il-perijodu kkunsidrat.

6.2.3.4. Profitt, fluss ta' flus, investimenti, redditu fuq l-investment

Tabella 8

Profitt

	2006	2007	2008	2009/IP
Profitt	- 1,08 %	- 0,20 %	- 2,49 %	2,88 %
Bidla (100=2006)		+ 0,88 %	- 1,41 %	+ 3,95 %
Fluss ta' flus (eluf ta' EUR)	260 047	211 036	172 570	336 753
Indiċi	100	81	66	129
Investimenti (eluf ta' EUR)	151 900	151 027	127 845	87 875
Indiċi	100	99	84	58
Redditu fuq l-investimenti	- 0,73 %	- 0,54 %	- 2,73 %	0,39 %
Bidla (100=2006)		+ 0,19 %	- 2,00 %	+ 1,12 %

Sors: Twegibiet għall-kwestjonarju verifikati.

(416) L-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni garrbu telf fis-snin 2006 sa 2008 u s-sitwazzjoni finanzjarja nqalbet għal wahda pożittiva biss fl-2009 meta l-prezz dinji tal-polpa, il-materja prima ewlenija, naqas eċċezzjonalment b'mod sinifikanti minhabba t-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku. It-tnaqqis tal-prezz tal-polpa (20 %) kine kkunsidrat bhala tnaqqis kbir b'mod mhux normali li direttament ikkontribwixxa għal sitwazzjoni finanzjarja ahjar fil-PI. Ta' min jinnota li mill-PI, il-prezzijiet tal-pola ġew lura għal-livelli tagħhom ta' qabel il-PI.

(417) It-tendenza murija mill-fluss ta' flus, li hija l-kapaċità tal-produtturi li jiffinanzjaw l-attivitajiet tagħhom huma stess, tirrifletti hafna l-evoluzzjoni tal-profitabilità. Konsegwentement, il-fluss tal-flus juri żieda eċċezzjonali fil-PI minhabba l-prezzijiet tal-polpa li qed jorhsu. Ir-redditu fuq l-investimenti wera żvilupp negattiv konformi mar-riżultati ta' profitt negattivi miksuba mill-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni sal-2008 u tendenza pożittiva fil-PI minhabba l-iffrankar tal-ispejjeż eċċezzjonali fuq il-prezzijiet tal-polpa.

(418) Wara dan ta' hawn fuq, l-abilità l-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni li jinvestu saret limitata peress li l-fluss tal-flus ddeterjora b'mod sinifikanti matul il-perijodu kkunsidrat, bl-eċċezzjoni għall-PI. Bhala konsegwenza, l-investimenti naqsu bi 35 % matul il-perijodu kkunsidrat u kienu limitati għall-installazzjoni ta' impjanti ta' koġenerazzjoni li għinu lill-produtturi tal-Unjoni jnaqqsu l-effett tal-ispejjeż dejjem jizdiedu tal-enerġija.

(419) Produttur esportatur wiehed allega li t-titjib tal-profitabilità m'għandux jitqies bhala okkazzjoni limitata bbażata fuq tnaqqis eċċezzjonali tal-ipejjeż tal-materja prima. It-tnaqqis fl-ispejjeż għin lit-tnejn: Il-produtturi lokali kollha kif ukoll dawk Ċiniżi, mhux biss il-kwerelanti, għalhekk l-isvolta fil-profitabilità ma kinitx esklussivament bbażata fuq it-tnaqqis tal-ispejjeż iżda fuq ir-riżultat ta' bidla fl-imġieba tal-prezzijiet tal-kwerelanti.

(420) Barra minn hekk, il-produttur esportatur sahaq li l-profitabbiltà tiddependi mill-prezzijiet tas-CFP u mhux mill-prezz tal-polpa. Madankollu, instab li meta l-prezzijiet tal-polpa waqghu f'daqqa fl-2009, il-prezzijiet tas-CFP baqghu stabbli u konsegwentement il-profitti żdiedu. Għalhekk, billi l-prezzijiet baqghu stabbli, ma jistax ikun hemm korrelazzjoni bejn il-prezzijiet u l-profitabbiltà f'dan il-perijodu ta' żmien speċifiku.

(421) Ir-rata ta' profitabilità hija indikatur li hu analizzat fuq il-livell tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni u mhux fuq il-livell tal-kwerelanti kif issuġġerit il-parti. L-analiżi tal-informazzjoni miġbura wriet konnesjoni diretta bejn it-tnaqqis eċċezzjonali tal-prezzijiet tal-polpa, il-materja prima prinċipali u ż-żieda fil-profitabilità; tabilhaqq hawn il-prezzijiet stabbli tal-prodott mitmum kellhom

sehem fit-titjib tal-profitabilità. Filwaqt li dan probabbilment kien il-każ għall-produtturi l-oħra fis-suq ukoll, dan ma jaffettwax il-konklużjoni li dan it-titjib temporanja ta' profitabilità hu minhabba t-tnaqqis eċċezzjonali fil-prezzijiet tal-materja prima fil-PI.

6.2.3.5. Il-kapaċità li jiżdied il-kapital

(422) L-industrija tal-karta b'mod generali hija kkaratterizzata minn dejn għoli marbut mal-investment sinifikanti f'assi fissi. Bhala konsegwenza tat-telf li ggarabb f'hafna mill-perijodu kkunsidrat, il-kapaċità tal-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni li jkabbbru l-kapital u jiffinanzjaw l-attivitajiet tagħhom bi spejjeż finanzjarji raġonevoli ukoll naqset. Dan kien il-każ b'mod partikolari fl-2008 meta wiehed mill-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni kellu jiġi ffinanzjat mill-ġdid bi primjum tar-riskju sinifikanti filwaqt li l-iżgħar produttur li kkoopera falla fl-2008 u ttiehed minn produttur tal-Unjoni iehor.

6.3. IL-KONKLUŻJONI DWAR IL-HSARA

(423) L-investigazzjoni wriet li hafna mill-indikaturi tal-hsara bhala l-volum ta' produzzjoni (- 20 %), l-utilizzazzjoni tal-kapaċità (- 10 %), il-volum ta' bejgħ lil klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni (- 19 %), is-sehem mis-suq (- 5 punti perċentwali) naqsu matul il-perijodu kkunsidrat. Barra minn hekk, l-indikaturi tal-hsara relatati mal-pres-tazzjoni finanzjarja tal-erba' produttori tal-Unjoni bħar-redditu fuq l-investment u l-profitabilità ġew affettwati b'mod serju sal-2008. Iż-żieda f'daqqa tal-profitabilità fil-PI kienet purament minhabba tnaqqis temporanju u eċċezzjonali tal-prezzijiet tal-polpa fid-dinja fil-PI. Ta' min jinnota li anke matul il-PI r-rata ta' profitabilità kienet baxxa hafna u ma tqiesitx li bidlet il-konklużjoni li l-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni kienu f'pożizzjoni finanzjarja dgħajfa hafna.

(424) L-investigazzjoni wriet ukoll li l-kwadru hsara ta' hawn fuq jista' jiġi spjegat l-aktar bil-fatt li minkejja l-isforzi ta' ristrutturar u t-titjib fil-produttività l-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni ma kinux kapaċi jżidu l-prezzijiet tas-CFP tagħhom 'il fuq mil-livell li jkopri l-ispiża jew sa livell ta' profitabbiltà vijabbli. Dan huwa prinċipalment minhabba t-twaqqiġ tal-prezz ipprattikat mill-esportaturi Ċiniżi matul il-PI li għandu effett sinifikanti f'suq fejn it-trasparenza tal-prezzijiet hija għolja. Matul il-PI, l-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni r-nexx ilhom inaqqsu l-ispiża tagħhom tal-produzzjoni permezz ta' aktar titjib fil-produttività u minhabba tnaqqis fil-prezzijiet tal-polpa li prinċipalment seħh fit-tieni nofs tal-PI. Meta d-domanda u l-provvista saru aktar bilanċjati fis-suq wara l-isforzi tal-produtturi biex jikkontrollaw l-eċċess ta' kapaċità strutturali permezz ta' għeluq ta' konsolidazzjoni u ta' kapaċitajiet, il-prezzijiet tas-CFP setghu jinżammu f'livell stabbli. Madankollu, l-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni ma kinux f'pożizzjoni li jżidu l-prezzijiet tal-bejgħ tagħhom għal livell li jkun jeħtieġ ir-rati ta' profitabilità għall-vijabbiltà fit-tul.

- (425) Kif imsemmi hawn fuq fil-premessa (19), parti wahda stqarriet li s-CFP użata fl-istampar web-fed kellu jkun inkluż fl-ambitu tal-investigazzjoni preżenti. Abbażi ta' dan, il-parti stqarriet li l-eskluzjoni ta' dan il-prodott mid-determinazzjoni tal-hsara materjali u l-analiżi tax-xejriet kien iservi ta' distorzjoni għall-qagħda tal-hsara. Madankollu, abbażi tal-konklużjonijiet ippreżentati fil-premessi (20) u minn (22) sa (25), jiġifieri li s-CFP użata fl-istampar web-fed u sheet-fed huma prodotti differenti, din l-istqarrija giet miċhuda.
- (426) L-istess parti saħqet li l-akkwist ta' produttur wiehed tal-Unjoni minn wiehed mill-erba' produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni fl-2008 kien evidenza li dan ir-raba' produttur rappreżentattiv tal-Unjoni kien f'kundizzjoni pjuttost tajba. Ta' min jinnota l-ewwel li l-hsara materjali tiġi evalwata abbażi tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni u mhux abbażi tas-sitwazzjoni partikolari ta' produttur wiehed. Kif ġie konkluż fil-premessa (423) hawn fuq, il-biċċa l-kbira mill-indikaturi tal-hsara wrew xejra negattiva li kienet evidenza tad-deterjorament tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni fil-perijodu meqjus. Barra minn hekk, l-akkwist tqies bhala parti mill-isforzi ta' ristrutturar tal-industrija tal-Unjoni fil-perijodu meqjus. Fi kwalunkwe każ, ta' min jinnota li fl-analiżi tal-makroindikaturi bhall-volum tal-produzzjoni, il-kapaċità, il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq, l-akkwist kellu effett newtrali billi l-makroindikaturi jiġu evalwati fir-rigward tal-produtturi kollha tal-Unjoni li jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni kif definit fil-premessa (372) Fi kliem iehor, dawn il-fatturi għandhom jibqgħu fil-biċċa l-kbira mhux mibdula fil-każ ta' bidla tas-sid.
- (427) Wara l-iżvelar, il-patijiet allegaw li m'hemm l-ebda evidenza pożittiva li l-produtturi kwerelanti tal-Unjoni garrbu hsara materjali. Għall-kuntrarju, il-kwerelanti ppreżentaw b'mod ġenerali r-riżultati ekonomiċi stabbli u żieda fil-profitabilità fil-PI.
- (428) L-ewwe nett, l-istat tal-industrija tal-Unjoni hija hu analizzat fuq il-livell tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni u mhux fuq il-livell tal-kwerelanti kif issuggerit il-parti.
- (429) It-tieni, kif diġà kien indikat fil-premessa (409) hawn fuq, il-konklużjonijiet ta' dawn il-partijiet jidhru li tfasslu abbażi tal-indikaturi kkalkulati minn settijiet ta' dejta u informazzjoni differenti minn dawk stabbiliti matul l-investigazzjoni u ppreżentati hawn fuq. Konsegwentement, dawn il-konklużjonijiet huma fattwalment hżiena. Barra minn hekk, l-analiżi tal-partijiet ma kinitx konsistenti fl-użu taż-żewġ settijiet ta' dejta għall-indikaturi makro u mikro.
- (430) Kien allegat ukoll li t-tijeb tal-profitabilità għadha titqies wkoll bhala konsegwenza tal-isforzi ta' ristrutturar tal-industrija li jinkludi t-tnaqqis tal-produzzjoni, tal-impjieg

u ż-żieda tal-produttività. F'dan il-każ, dawn il-fatturi tal-aħhar ma jistgħux jitqiesu bhala l-uniċi indikaturi tal-hsara iżda l-indikaturi kollha għandhom jitqiesu flimkien.

- (431) L-Artikolu 8(2) tar-Regolament bażiku jelenka l-fatturi ekonomiċi u l-indiċi li jirdu jkunu valutati fl-eżaminazzjoni tal-impatt tal-importazzjonijiet issussidjati fuq l-industrija tal-Unjoni. L-Artikolu 8(2) esplicitament jistqarr li din il-lista m'hijiex eżawrjenti, l-anqas ma jista' xi wiehed minn dawn il-fatturi neċessarjament ikun ta' gwida deċiżiva. Għalhekk, filwaqt li l-indikaturi għandhom ikunu valutati individwalment, il-konklużjonijiet għandhom jintlaħqu permezz ta' analiżi tal-fatturi kollha.
- (432) Il-partijiet ikkumentaw ukoll dwar it-theddida possibbli ta' iktar hsara materjali fid-dawl tal-bini ta' kapaċità kbira mill-produtturi Ċiniżi appoġġat mill-politiki u s-sussidji tal-Istat. L-ambitu tal-investigazzjoni kien l-eżistenza tal-hsara materjali u mhux it-theddida ta' iktar hsara materjali. Għalhekk dawn il-kummenti ma jistgħux jaffettwaw is-sejbiet u kellhom jiġi skartati.
- (433) Meta jiġi kkunsidrat dan ta' hawn fuq, għandu jiġi konkluż li l-industrija tal-Unjoni garrbet hsara materjali fit-tifsira tal-Artikolu 8(4) tar-Regolament bażiku.

7. KAWŻALITÀ

7.1. INTRODUZZJONI

- (434) Skont l-Artikoli 8(5) u (6) tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk il-hsara materjali li garrbet l-industrija tal-Unjoni kinitx ikkaġunata mill-importazzjonijiet issussidjati mill-pajjiż ikkonċernat. Barra minn hekk, fatturi magħrufa minbarra l-importazzjonijiet ssussidjati, li setgħu kienu ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni, ġew eżaminati sabiex jiġi żgurat li kwalunkwe hsara kkawzata minn dawk il-fatturi l-oħra ma tiġix attribwita għall-importazzjonijiet ssussidjati.

7.2. EFFETT TAL-IMPORTAZZJONIJIET SUSSIDJATI

- (435) Għandu jiġi nnutat li s-suq tas-CFP tal-Unjoni huwa kkaratterizzat minn livell għoli ta' koncentrazzjoni ta' poter tax-xiri u trasparenza tal-prezzijiet permezz ta' kwotazzjonijiet ta' prezzijiet. Barra minn hekk is-CFP huwa tip ta' prodott bażiku li ma jippermettix differenzi sinifikanti fil-prezzijiet fost sorsi differenti. Parti kbira mill-prodotti tinbiegħ permezz ta' negozjanti li jġieghlu lill-industrija tal-Unjoni żżomm il-prezzijiet skont l-importazzjonijiet bi prezz baxx u ssussidjati. B'hekk il-prezzijiet tas-CFP impurtat, li minnu 35 % oriġina fir-RPĊ fil-PI, ġeneralment għandhom effett sinifikanti fuq il-livelli tal-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni.

- (436) L-investigazzjoni wriet li l-importazzjonijiet ssussidjati fir-RPĊ żdiedu b'mod drammatiku (+ 183 %) matul il-perjodu kkunsidrat. L-importazzjonijiet ssussidjati mir-RPĊ l-ewwel irdoppjaw mill-2006 għall-2007, filwaqt li l-prezzijiet fl-2007 kienu 2 % inqas mis-sena ta' qabel. Fl-2008 l-importazzjonijiet miċ-Ċina baqgħu stabbli u filwaqt li l-prezzijiet medji waqgħu b'aktar minn 1 %. Il-volumi tal-importazzjoni Ċiniża (+ 71 %) u s-sehem mis-suq (+ 120 %) reġgħu żdiedu b'mod drammatiku fil-PI bi prezzijiet li jwaqqgħu l-prezzijiet neżlin (- 5 %) tal-produtturi tal-Unjoni li kkooperaw bi 7,6 % u b'hekk eżerċitaw pressjoni fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u żammew lura l-produtturi tal-Unjoni milli jgħollu l-prezzijiet tagħhom għal livelli profittabbli.
- (437) Huwa mfakkar li matul il-perjodu kkunsidrat il-konsum tal-Unjoni naqas b'madwar 14 %. L-industrija tal-Unjoni esperjenzat waqgħa sinifikanti fil-volum tal-bejgħ tagħhom (19 %). Madankollu t-tnaqqis fil-bejgħ kien akbar mill-waqgħa fid-domanda u wassal għal telf ta' sehem mis-suq ta' 5 punti percentwali. Fl-istess hin is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi żdied bi 3 punti percentwali. Dan juri li l-biċċa l-kbira tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni ttiehdet mill-importazzjonijiet ssussidjati mir-RPĊ.
- (438) B'hekk huwa kkunsidrat li l-pressjoni kontinwa eżerċitata mill-importazzjonijiet li huma ssussidjati bi prezz baxx mir-RPĊ fuq is-suq tal-Unjoni ma ppermettix li l-industrija tal-Unjoni tadatta l-prezzijiet tal-bejgħ tagħha għall-ispejjeż miżjuda tal-materja prima, partikolarment fl-2008, meta l-prezzijiet tal-polpa laħqu l-oġġla livell. Dan wassal għat-telf fis-sehem mis-suq u għat-telf fil-profit tal-industrija tal-Unjoni.
- (439) Matul l-investigazzjoni u wara l-iżvelar, partijiet diversi pprezentaw l-argument li l-importazzjonijiet Ċiniżi ma kellhomx impatt sinifikanti f'termini ta' volum u prezzijiet. Għe argumentat li ma kienx hemm żieda f'daqqa fl-importazzjonijiet Ċiniżi iżda minflok dawn kibru gradwalment matul is-snin u għalhekk l-impatt tagħhom kien pjuttost limitat u ma għandux jiġi eżagerat għall-iskop tad-determinazzjoni tal-hsara. Għe argumentat ukoll li l-prezzijiet Ċiniżi, anki jekk orhas mill-prezzijiet tal-Unjoni, ma kellhom ebda impatt fuq il-prezzijiet relattivament stabbli tal-industrija tal-Unjoni. Produttur esportatur wiehed għab fid-dubju s-sejba tal-Kummissjoni li suppressjoni tal-prezzijiet kkwazata mill-prezzijiet Ċiniżi. Din irrimarkat li fl-2009, meta l-prezzijiet Ċiniżi komplew jorhsu, il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni mhux biss irreġistraw żieda iżda fil-fatt ippermettew lill-industrija tal-Unjoni tagħmel profit.
- (440) L-evoluzzjoni tal-importazzjonijiet Ċiniżi hija nalizzata fid-dettal fil-premessa (380) u għe konkluz li ż-żieda fil-volum ma tistax titqies bħala mhux sinifikanti.
- (441) F'termini ta' prezzijiet, l-importazzjonijiet Ċiniżi waqqgħu l-prezzijiet tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni bi 7,6 % li tqies bħala sinifikanti f'suq fejn it-trasparenza hija għolja. Kif kien deskritt fil-premessa (412) hawn fuq, tabilhaqq il-prezzijiet tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni kienu stabbli matul il-perjodu kkunsidrat, biż-żieda eċċezzjonali fl-2007, is-sena meta l-esportazzjonijiet Ċiniżi ma żdiedux. Fl-2009 il-produtturi tal-Unjoni setgħu jzommu l-prezzijiet tagħhom stabbli għad-detriment li tilfu parti ohra mis-suq u l-profitabilità għet mill-kumbinazzjoni ta' dawn il-prezzijiet stabbli u t-tnaqqis fl-ispiza tal-materja prima.
- (442) Produttur esportatur Ċiniż wiehed sahaq li l-importazzjonijiet tas-CFP miċ-Ċina ma kellhomx impatt fuq il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni billi dawn ma kinux komparabbli mas-CFP immanifatturata u mibjugħa mill-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni billi 10 % biss tal-bejgħ tal-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni għew imqabbla fid-determinazzjoni tal-livell tat-twaqqiġ tal-prezz u tal-prezz mhux dannuż. Ta' min jinnota li dawn id-determinazzjonijiet isiru fuq il-bażi ta' prodotti kompletament komparabbli li jaqblu direttament fil-karatteristiċi kollha sabiex isir paragon ġust. Madankollu, is-CFP manifatturata mill-produtturi Ċiniżi u minn tal-Unjoni hija ġeneralment komparabbli kif konkluz fil-premessa (50) u għalhekk jikkompetu ma' xulxin direttament fis-suq tal-Unjoni.
- (443) Għe allegat ukoll li s-sejba li s-suq tas-CFP huwa suq tal-prodotti karatterizzati minn livell għoli ta' trasparenza kienet inkorretta billi l-produtturi tal-Unjoni jbiegħu madwar nofs il-prodotti tagħhom direttament lill-utenti finali. B'kuntrast ma' dan l-argument, il-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni jbiegħu l-maġġoranza tal-prodotti tagħhom permezz ta' negozjanti direttament jew indirettament (l-hekk imsejha "indent sales" meta l-prodotti jintbagħtu direttament lill-klijent iżda l-proċess tal-ordni u l-fattura jsir min-negozjanti). Tabilhaqq, in-negozjanti għandhom rwol kruċjali kemm fl-istokkjar tal-prodotti kif ukoll biex jagħtu trasparenza fil-prezzijiet lis-suq.
- (444) Fid-dawl tax-xejra stabbilita tal-importazzjonijiet mir-RPĊ li ma titqisx bħala insinifikanti, għe konkluz li ż-żieda f'daqqa tal-importazzjonijiet ssussidjati bi prezz baxx mir-RPĊ kellha impatt negattiv konsiderevoli fuq is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.

7.3. L-EFFETT TA' FATTURI OHRA

7.3.1. L-IŻVILUPP TAL-KONSUM FIS-SUQ TAL-UNJONI U L-KRIŻI EKONOMIKA

- (445) Kif imsemmi fil-premessa (378) ta' hawn fuq, il-konsum tal-Unjoni tas-CFP l-ewwel żdied fl-2007, u wara naqas fl-2008 u fil-PI. Matul il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni kollha tilfu sehem mis-suq. Wiehed mill-esportaturi li kkoopera fir-RPĊ u l-gvern taċ-Ċina sostnew li t-tnaqqis fil-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq u l-produtturi tal-industrija tal-Unjoni kien minhabba t-tnaqqis

fil-konsum li kien ikkawżat mill-kriżi ekonomika u l-espansjoni tal-mezzi elettronici u ma kellu jiġi attribwit lill-importazzjonijiet Ċiniżi. Biex isostnu dan l-argument, il-GTC ikkwota Manifest għall-Kompetittività u l-Impjeggi varat mill-industrija tal-karta u l-polpa f'Ġunju 2009 ("il-Manifest").

(446) Ghalkemm ma jistax jiġi injorat il-fatt li din l-evoluzzjoni negattiva tal-konsum tal-Unjoni, għal xi raġuni, bejn l-2007 u l-PI kellha impatt negattiv fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni fejn għandhom x'jaqsmu l-volumi tal-bejgħ u l-produzzjoni, ta' min jinnota l-fatt li l-esportaturi Ċiniżi fl-istess hin u speċjalment mill-2008 sal-2009 rnexxielhom iżidu l-volumi ta' bejgħ u s-sehem mis-suq tagħhom permezz tal-pressjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata fuq is-suq mill-importazzjonijiet ssussidjati.

(447) Il-Manifest ikkwota mill-GTC ikopri s-setturi tal-industrija kollha tal-karta u l-polpa u jservi skop ta' politika ġenerali. Abbazi tal-informazzjoni inkluża f'dan id-dokument, l-ebda konklużjonijiet separati ma setghu jinhibu għall-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott ikkonċernat. Għalhekk mhux possibbli li wiehed jikkonkludi jekk l-istqarrijiet jew is-sejbiet tal-Manifest fil-fatt japplika direttament fuq il-prodott ikkonċernat. Barra minn hekk, peress li, l-investigazzjoni ma wrietx konnessjoni qawwi bejn il-kriżi finanzjarja u l-ħsara materjali mgarrba mill-industrija tal-Unjoni, dan l-argument kellu jiġi miċhud.

(448) Għaldaqstant, huwa kkunsidrat li d-deterjorament tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni huwa prinċipalment ikkawżat miż-żieda fl-importazzjonijiet ssussidjati mir-RPĊ u t-twaqqigh tal-prezzijiet ipprattikat mill-esportaturi Ċiniżi u mhux mit-tnaqqis fil-konsum. Ghalkemm il-kontrazzjoni fid-domanda tat kontribut għall-ħsara, ma setgħetx tikser ir-rabta kawżali bejn il-ħsara materjali mgarrba u ż-żieda fl-importazzjonijiet issussidjati.

7.3.2. IL-PREZZIJET TAL-MATERJA PRIMA

(449) L-ispiza medja tal-produzzjoni tal-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni żdied ftit (2 %) bejn l-2006 u l-2008 u naqas b'5 % fil-PI. L-investigazzjoni wriet li l-ispiza tal-produzzjoni tal-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni biex jipproduċu s-CFP b'mod ġenerali segwit xejra simili bhala l-evoluzzjoni tal-prezzijiet tal-polpa, wiehed mill-materjali primi prinċipali tal-produzzjoni tal-karta. Il-prezz medju tal-polpa żdied bi 8 % bejn l-2006 u l-2008, u wara dan il-perijodu naqas b'mod drastiku mill-aħħar tal-2008 sal-aħħar xahar tal-PI. Il-prezz tal-polpa bhala medja kien 19 % inqas fl-2009 mis-sena ta' qabel.

(450) Fin-nuqqas ta' sussidjar ta' ħsara lill-industrija tal-Unjoni, wiehed seta' jistenna li l-prezzijiet jiġu regolament adattati biex jirriflettu l-iżvilupp tal-komponenti varji tal-ispiza tal-produzzjoni. Sal-2008, madankollu, dan ma

sehħx. Fil-fatt, il-produtturi tal-Unjoni ġew sfurzati jżommu l-prezzijiet tal-bejgħ baxxi anki meta l-prezzijiet tal-polpa kienu qed jiżdiedu fl-2008 sabiex jikkompetu kontra l-importazzjonijiet issussidjati bi prezz baxx mir-RPĊ, li wassal għal waqgħa sinifikanti fil-profitt f'dak il-perijodu. Fil-PI, is-sitwazzjoni tjebet minhabba t-tnaqqis abnormali fil-prezzijiet tal-polpa – filwaqt li l-prezzijiet tas-CFP setghu jinżammu stabbli fl-istess hin. Madankollu anki f'dan il-perijodu eċċezzjonali l-livelli ta' profitt li kienu għadhom baxxi hafna ma ppermettewx lill-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni li jirkupraw minn prattici kontinwi ta' sussidjar. Fil-fatt, minkejja t-tnaqqis fl-ispejjeż tal-materja prima l-livelli tal-prezzijiet xorta ma setgħux jiżdiedu għal livelli biex jinkisbu margnijiet ta' profitt solidi mehtieġa għal din l-industrija b'kapital intensiv.

(451) Għaldaqstant, huwa konkluż li l-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ li waqqgħu l-prezzijiet tal-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni baxxew il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u żammew lura l-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni milli jżidu l-prezzijiet tal-bejgħ tagħhom biex ikopru l-ispejjeż tagħhom jew biex jiksbu profitt raġonevoli. Peress li l-prezzijiet tal-materja prima kienu qed jonqsu b'mod sinifikanti fil-PI, ġie konkluż li ma setgħux kellhom impatt fuq il-ħsara materjali li garrbet l-industrija tal-Unjoni matul l-istess perijodu.

7.3.3. PRESTAZZJONI TA' ESPORTAZZJONI TAL-PRODUTTURI RAPPREŻENTATTIVI TAL-UNJONI

(452) Il-prestazzjoni tal-esportazzjoni giet eżaminata wkoll bhala wiehed mill-fatturi magħrufa għajr l-importazzjoni ssussidjata, li fl-istess waqt setgħet serviet ta' ħsara għall-industrija tal-Unjoni, biex jiġi żgurat li l-ġsara possibbli ikkawżata minn dawn il-fatturi oħrajn ma kinitx attribwita għall-importazzjonijiet issussidjati. L-analiżi turi li l-bejgħ mill-esportazzjoni lil partijiet mhux relatati magħmul mill-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni kien jirrappreżenta parti importanti mill-bejgħ tagħhom (madwar 26 %) matul il-perijodu kkunsidrat. Ghalkemm il-volumi tal-bejgħ tal-esportazzjonijiet ukoll naqsu fil-perijodu kkunsidrat b'16 %, it-telf tal-volumi kien jidher inqas meta mqabbel mat-telf tal-volumi tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni (19 %). B'hekk, kien meqjus li t-tnaqqis fil-volum tal-esportazzjoni ma jistax jispjega l-livell ta' ħsara li garrbu l-erba' produttori rappreżentattivi tal-Unjoni. Peress li l-esportazzjonijiet għandhom is-sehem importanti li jżommu l-utilizzazzjoni tal-kapaċità għolja biex ikopru l-ispejjeż fissi għolja tal-investimenti f'makkinarju, ġie meqjus li minkejja li l-prestazzjoni tal-esportazzjoni kienet qed tonqos, din ġeneralment kellha effett pożittiv. Għalhekk, ġie meqjus li anki jekk it-tnaqqis fl-attivitajiet ta' esportazzjoni setgħu kkontribwew għad-deterjorament ġenerali tal-qagħda tal-industrija tal-Unjoni, dawn min-naha l-oħra kienu qed itaffu t-telf imġarrab fis-suq tal-Unjoni u b'hekk ma kinux tali li kisru r-rabta kawżali stabbilita bejn l-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ u l-ħsara li garrbet l-industrija tal-Unjoni.

- (453) Parti wahda sostniet li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet tnaqqis sinifikanti fl-esportazzjonijiet minhabba s-sahha tal-Euro meta mqabbla mad-dollaru Amerikan u li l-hsara kkawżat minn dan il-fattur ma jstax jiġi attribwit għall-importazzjonijiet mir-RPĊ. Kif ġie konkluż hawn fuq, id-deterjorament fil-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienu x'kienu l-kawżi għal dan id-deterjorament, mhuwiex ir-raġuni ewlenija għall-hsara li ġarrbu l-produtturi u b'hekk ma kisirx ir-rabta kawżali stabbilita fil-premessa (444).

7.3.4. IMPORTAZZJONIJIET MINN PAJJIŻI TERZI OHRA

- (454) It-tendenzi fil-volumi u l-prezzijiet tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi ohra bejn l-2006 u l-PI kienu kif ġej:

Tabella 9

Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

	2006	2007	2008	2009/IP
Svizzera				
Importazzjonijiet (tunnellati)	194 748	191 636	226 736	172 233
Indiċi	100	98	116	88
Sehem tas-suq	3,7 %	3,5 %	4,2 %	3,8 %
Indiċi	100	95	115	103
Prezz (EUR/tunnellata)	787	782	758	793
Indiċi	100	99	97	105
Indoneżja				
Importazzjonijiet (tunnellati)	19 834	30 714	27 178	49 877
Indiċi	100	155	137	251
Sehem tas-suq	0,4 %	0,6 %	0,5 %	1,1 %
Indiċi	100	149	135	292
Prezz (EUR/tunnellata)	855	818	845	681
Indiċi	100	96	99	80
Korea t'Isfel				
Importazzjonijiet (tunnellati)	45 154	65 251	46 498	46 068
Indiċi	100	145	103	102
Sehem tas-suq	0,9 %	1,2 %	0,9 %	1,0 %
Indiċi	100	139	102	118
Prezz (EUR/tunnellata)	562	669	664	618
Indiċi	100	119	118	110

	2006	2007	2008	2009/IP
Il-pajjiżi l-ohra kollha				
Importazzjonijiet (tunnellati)	58 623	70 984	62 844	100 711
Indiċi	100	121	107	172
Sehem tas-suq	1,1 %	1,3 %	1,2 %	2,2 %
Indiċi	100	117	106	199
Prezz (EUR/tunnellata)	962	860	914	824
Indiċi	100	89	95	86

Sors: Eurostat.

- (455) Il-pajjiżi terzi l-ohra ewlenin li jesportaw is-CFP fis-suq tal-Unjoni huma l-Svizzera, l-Indoneżja u l-Korea t'Isfel. Mit-tendenzi fil-volumi tal-importazzjoni wieħed jista' jara li ż-żieda fl-importazzjonijiet mir-RPĊ kienet aktar milli minn kwalunkwe pajjiż terz iehor. Fil-każ ta' importazzjonijiet mill-Svizzera, dawn dejjem gew mibjugha bi prezzijiet hafna oghla mill-prodotti importati mir-RPĊ. Is-sehem mis-suq tal-prodotti Svizzeri baqghu relattivament stabbli, bl-eċċezzjoni għas-sena 2008 meta żdiedu temporanjament għal aktar minn 4 % qabel ma waqghu għal kważi l-livell tal-2006 fil-PI. Is-CFP importata mill-Svizzera prinċipalment kkostitwit il-produtturi ta' kumpanija wahda proprjetà ta' wiegħ mill-erba' produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni u l-prezzijiet tal-unità oghla jistgħu jkunu konnessi ma' taħliet differenti tal-prodott u l-istrutturi tal-bejgħ. Fejn għandhom x'jaqsmu l-importazzjonijiet mill-Indoneżja, dawn ukoll kienu qed jidhlu fl-Unjoni bi prezzijiet oghla mill-prodotti Ċinizi, hlief għall-PI meta l-prezzijiet waqghu, fil-parti l-kbira x'aktarx minhabba t-tnaqqis fil-prezzijiet tal-polpa. Iż-żieda li rriżultat tal-importazzjonijiet, li madankollu f'termini ta' volum baqghet ta' livell baxx fil-PI, wasslet għal sehem mis-suq li wkoll baqa' f'livell baxx f'dak il-perijodu. L-importazzjonijiet mill-Korea t'Isfel dahlu fl-Unjoni fi kwantitajiet żgħar matul il-perijodu kkunsidrat u s-sehem mis-suq baqa' stabbli. Ghalkemm il-prezzijiet tal-importazzjoni Koreani kienu simili għall-prezzijiet tal-importazzjoni mir-RPĊ, il-prezzijiet Koreani ma kinux qed juru tendenza dejjem tonqos bħalma kienu qed juru l-importazzjonijiet Ċinizi matul il-perijodu kollu kkunsidrat. L-importazzjonijiet mill-pajjiżi l-ohrajn kollha kellhom prezzijiet oghla b'mod sinifikanti mill-importazzjonijiet mir-RPĊ u l-volumi tal-importazzjoni kienu baxxi.

- (456) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, għandu jiġi konkluż li l-importazzjonijiet minn dawn il-pajjiżi terzi ma tawx kontribut għall-hsara materjali li ġarrbet l-industrija tal-Unjoni.

7.3.5. L-EĊĊESS TA' KAPAĊITÀ STRUTTURALI

- (457) Esportatur wiehed li kkoopera fir-RPĊ sostna li l-hsara li ġarrbet l-industrija tal-Unjoni kienet ikkawżata mill-eċċess ta' kapaċità tal-industrija tal-Unjoni. It-tnaqis fil-kapaċità u l-konsolidament tal-industrija tal-Unjoni b'hekk ma kienx konsegwenza tal-importazzjonijiet Ċiniżi iżda għandu jidher bħala miżura kontra l-eċċess ta' kapaċità. Madankollu, l-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet telf fil-perijodu kkunsidrat, speċjalment fl-2008, minkejja r-ristrutturar tal-produtturi peress li, kif spjegat fil-premessi minn (435) sa (444) ta' hawn fuq, l-industrija tal-Unjoni xorta ma kinetx kapaċi tgholli l-prezzijiet tagħha għal-livelli oghla mill-ispejjeż. Din is-sitwazzjoni kienet prinċipalment ikkawżata mill-prezzjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata mill-importazzjoni ssussidjati li kienu qed iwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. B'hekk dan l-argument kellu jiġi miċhud.
- (458) Kien argumentat ukoll li l-isforzi ta' ristrutturar tal-industrija tal-unjoni kien kompluti fl-2009 bil-konsolidament ta' żewġ produtturi kbar li rriżulta fit-tijib immedjat tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni. L-isforzi tar-ristrutturar sehhu sa mill-2000 sal-PI. L-effett pożittiv tal-konsolidament imsemmi kellu jirrifletti fit-tijib tal-utilizzazzjoni tal-kapaċità u għall-inqas fil-volum stabbli tal-bejgħ iżda dawn iż-żewġ indikaturi ddeterjoraw fil-PI. Min-naħa l-oħra, kien stabbilit li l-profitabilità mtejba tal-industrija tal-Unjoni fil-PI kienet ikkawżata prinċipalment u direttament mit-tnaqis eċċezzjonali ta' darba fil-prezzijie tal-polpa. Għalhekk dan l-argument kellu jiġi miċhud.

7.4. IL-KONKLUŻJONI DWAR IL-KAWŻALITÀ

- (459) L-analizi ta' hawn fuq uriet li kien hemm żieda sostanzjali fil-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet issussidjati bi prezz baxx li joriġinaw mir-RPĊ matul il-perijodu kkunsidrat. Barra minn hekk, instab li dawn l-importazzjonijiet magħmulin bi prezzijiet issusidjati li kienu aktar baxxi mill-prezzijiet mitluba mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni għal tipi ta' prodotti simili.
- (460) Din iż-żieda fil-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet issussidjati bi prezz baxx mir-RPĊ ikkoinċidiet ma' tnaqqis ġenerali tad-domanda fis-suq tal-Unjoni matul il-perijodu ta' bejn l-2006 u l-PI u wkoll mal-iżvilupp negattiv fis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni matul l-istess perijodu. Fl-istess hin ġie osservat żvilupp negattiv fl-indikaturi ewlenin tas-sitwazzjoni ekonomika u finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni kif spjegat fil-premessa (423).
- (461) L-eżaminazzjoni tal-fatturi l-oħra magħrufa li setghu kkawżaw hsara lill-industrija tal-Unjoni żvelat li dawn il-fatturi mhumix tali li jkissru r-rabta kawżali stabbilita bejn l-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ u l-hsara li ġarrbu l-industrija tal-Unjoni.

- (462) Abbażi tal-analizi ta' hawn fuq, li ddistingwiet u sseparat b'mod xieraq l-effetti tal-fatturi kollha magħrufa dwar is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti dannużi tal-importazzjonijiet issussidjati, għandu jiġi konkluz li l-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ kkawżaw hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni fit-tifsira tal-Artikolu 8(5) tar-Regolament bażiku.

8. L-INTERESS TAL-UNJONI

8.1. RIMARKA PRELIMINARI

- (463) Skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku, kien eżaminat jekk, minkejja s-sejbiet ta' hawn fuq, kinux jeżistu raġunijiet b'sahhithom sabiex jiġi konkluz li mhux fl-interess tal-Unjoni li jiġu adottati miżuri f'dan il-każ partikolari. Għal dan l-għan, u skont l-Artikolu 31(1) tar-Regolament bażiku, l-impatt probabbli ta' miżuri possibbli fuq l-industrija tal-Unjoni, l-importaturi, in-negozjanti u d-distributuri u l-utenti tal-prodott ikkonċernat kif ukoll il-konsegwenzi probabbli li jirriżultaw jekk ma jittiehdux miżuri ġew ikkunsidrati abbażi tal-evidenza kollha sottomessa.

8.2. INDUSTRIJA TAL-UNJONI

- (464) L-industrija tal-Unjoni bħala entità wahda tinkludi 14-il produttur magħruf u hija stmata li tirrappreżenta madwar 98 % tal-produzzjoni tal-Unjoni tas-CFP skont CEPIFINE. Il-produtturi jinsabu fi Stati Membri differenti tal-Unjoni, u jimpjegaw direttament 'il fuq minn 11 000 persuna b'rabta mal-prodott ikkonċernat.
- (465) Tnejn mill-produtturi magħrufa opponew il-bidu tal-investigazzjoni iżda ma pprovdew l-ebda tagħrif addizzjonali u ma kkooperawx mal-investigazzjoni. Skont l-informazzjoni disponibbli, madankollu, u b'mod partikolari abbażi tad-dejta magħmula disponibbli mis-CEPIFINE li żvelat deterjorament fis-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, jista' raġonevolment jiġi preżunt li dawn iż-żewġ kumpaniji wkoll ġew affettwati b'mod negattiv mill-importazzjonijiet issussidjati. In-nuqqas ta' kooperazzjoni b'hekk ma tqasitx bħala indikazzjoni li s-sitwazzjoni tagħhom kienet tkun differenti minn dik tal-industrija tal-Unjoni li fadal.
- (466) L-industrija tal-Unjoni ġarrbet hsara materjali kkawżata mill-importazzjonijiet issussidjati mir-RPĊ. Huwa mfakkar li hafna indikaturi tal-hsara wrew tendenza negattiva matul il-perijodu kkunsidrat. B'mod partikolari l-indikaturi tal-hsara marbuta mal-prestazzjoni finanzjarja tal-erba' produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni, bħalma huma l-profit u r-redditu fuq l-investment, minkejja tijib żgħir fil-PI, ġew affettwati b'mod serju. Fin-nuqqas ta' miżuri, deterjorament addizzjonali fis-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni jidher possibbli hafna.

- (467) Huwa mistenni li l-impożizzjoni ta' dazji kompensatorji se terġa' ġgħib fis-sehh kundizzjonijiet ta' kummerċ effettivi u ġusti fis-suq tal-Unjoni, li jippermettu li l-industrija tal-Unjoni taġġusta l-prezzijiet tas-CFP biex jirriflettu l-ispejjeż tal-komponenti varji. Wiehed jista' jistenna li l-impożizzjoni ta' miżuri tippermetti li l-industrija tal-Unjoni terġa' tikseb mill-inqas parti mis-sehem mis-suq matul il-perijodu kkunsidrat, b'impatt pożittiv addizzjonali fuq is-sitwazzjoni ekonomika u l-profitt tagħhom.
- (468) B'hekk ġie konkluż li l-impożizzjoni ta' miżuri kompensatorji definittivi fuq l-importazzjonijiet tas-CFP li toriġina mir-RPC tkun fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

8.3. IMPORTATORI U NEGOZJANTI

- (469) Intbagħtu kwestjonarji lil erbatax-il importatur u negozjant magħrufa u mhux relatati fl-Unjoni li kienu elenkati fl-ilment. Waqt l-investigazzjoni numru ta' negozjanti oħrajn (li jissejhu wkoll negozjanti fl-industrija) ipprezentaw lilhom infushom. Fl-aħħar, tlettax-il kumpanija kkooperaw fl-investigazzjoni, għalkemm xi whud minn dawk li wiegħbu pprovdew biss informazzjoni parzjali. L-importaturi nstabu li kienu qed jaġixxu wkoll bhala negozjanti fis-suq u b'hekk dawn il-partijiet kollha minn hawn 'il quddiem se jkunu magħrufa bhala "negozjanti".
- (470) L-investigazzjoni wriet li n-negozjanti kollha xtraw is-CFP minn diversi sorsi u prinċipalment minghand il-industrija tal-Unjoni. Żewġ negozjanti ma xtrawx is-CFP importat mir-RPC jew xtrawha biss kultant żmien. L-10 kumpaniji li pprovdew informazzjoni kwantitattiva dwar ix-xiri tagħhom tal-prodott ikkonċernat b'kollox kienu jirrapprezentaw 47 % tal-importazzjonijiet totali mir-RPC. L-importazzjonijiet, inklużi l-importazzjonijiet mir-RPC kienu jirrapprezentaw biss sehem limitat tan-negozju totali tagħhom u kwalkunkwe impatt negattiv tal-miżuri proposti b'hekk x'aktarx ikun negligibbli. In-negozjanti kollha ddikjaraw li s-CFP prodotta fl-Unjoni u dik prodotta fir-RPC kienu fil-biċċa l-kbira ta' kwalità simili u setgħu jinbidlu ma' xulxin. Barra minn hekk l-investigazzjoni kkonfermat li jeżisti numru kbir ta' sorsi tal-importazzjoni oħra u n-negozjanti jistgħu jerġgħu lura għal dawn is-sorsi l-oħrajn ta' provvista, għall-inqas għal żmien aktar fit-tul.
- (471) Żewġ negozjanti li jimportaw kienu qed jiddependu l-aktar mis-sorsi Ċiniżi għax-xiri tas-CFP. Iż-żewġ kumpaniji ddikjaraw li jkollhom diffikultajiet biex jiksibu prodotti minn industrija tal-Unjoni peress li jkun hemm kanali ta' bejgħ tradizzjonali minhabba volumi minimi ta' ordnijiet meħtieġa mill-produtturi u ftehimiet ta' distribuzzjoni li jkun jeħtieġ li jiġu rispettati. Dan madankollu, ma affettwax direttament id-disponibilità tas-CFP mill-industrija tal-Unjoni peress li kellhom kapaċità żejda biżżejjed disponibbli. B'hekk dan l-argument kellu jiġi miċhud.
- (472) Dwar il-possibbiltà li jgħaddu ż-żidiet potenzjali fl-ispejjeż lill-klijenti tagħhom, in-negozjanti li kkooperaw

kollha semmew it-trasparenza fil-prezzijiet qawwija fis-suq tal-Unjoni u ddikjaraw li jkunu kapaċi jzidu l-prezzijiet tal-bejgħ tagħhom biss lill-klijenti finali jekk il-livell tal-prezz fl-Unjoni, b'mod ġenerali, jżidied. Fuq din il-bażi, u minhabba li l-effett intiz tad-dazji kompensatorji huwa, *inter alia*, li jzid il-livell tal-prezz fl-Unjoni għal livelli li jkopru l-ispiża, huwa mistenni li l-importaturi b'hekk ikunu kapaċi jgħaddu mill-inqas parti minn kwalunkwe zidiet fil-prezzijiet ikkawżati mid-dazju kumpensatorju għal fuq il-klijenti tagħhom. Għandu jiġi nnutat ukoll li kif imsemmi hawn fuq, instab li l-importazzjonijiet Ċiniżi jikkostitwixxu biss parti żgħira min-negozju ġenerali tan-negozjanti u li b'hekk, l-effett tad-dazju kumpensatorju, b'mod ġenerali jkun negligibbli. Fl-aħħar nett, huwa wkoll ikkunsidrat li l-importaturi jiksibu profitabilità akbar fuq il-bejgħ tagħhom tas-CFP li toriġina mill-produtturi fir-RPC. Għalhekk dawn se jkunu kapaċi jagħmlu anqas qligħ billi ta' mill-inqas jassorbju zieda parzjali fl-ispiża.

- (473) B'hekk, l-impożizzjoni ta' miżuri definittiv ġeneralment m'għandhiex ikollha impatt negattiv sinifikanti fuq l-importaturi u n-negozjanti.

8.4. UTENTI

- (474) Intbagħtu kwestjonarji lil tmien utenti magħrufa fl-Unjoni li ġew elenkati fl-ilment. Waqt l-investigazzjoni diversi utenti oħra pprezentaw ruhhom. B'kollox hames kumpaniji pprovdew twegħiba shiha jew parzjali għall-kwestjonarju. Dawn il-kumpaniji jinsabu mifruxa mal-Unjoni u jirrapprezentaw is-setturi tal-istampar u l-pubblikazzjoni. Peress li l-kundizzjonijiet tas-suq u l-istrutturi tal-ispejjeż nstabu li huma differenti għall-istamparji u l-pubblikaturi, l-impatt tal-miżuri ġie analizzat separatament għal kull grupp.

8.4.1. STAMPERIJI

- (475) Stampatur wiehed biss ipprova l-informazzjoni bażika. Skont l-informazzjoni sottomesa minn dan l-istampatur, is-sehem tas-CFP marbut mal-ispiża totali tal-produzzjoni ta' materjal stampat kien relattivament għoli. Waqt l-investigazzjoni uriet li l-istampaturi prinċipalment jixtru s-CFP mill-produtturi tal-Unjoni, hu kkonfermat li s-CFP manifatturata fl-Unjoni u r-RPC huma ta' kwalità simili u li hemm kompetizzjoni qawwija tal-prezzijiet bejn il-kummerċjanti.
- (476) Intqal li kwalunkwe zieda fil-prezz ikollha effett negattiv sinifikanti fuq il-profitabilità tagħhom. Ġie affermat li l-industrija tal-istampar diġà qieghda taht pressjoni minhabba l-eċċess ta' kapaċità strutturali u kwalunkwe zieda fil-prezzijiet tax-xiri tas-CFP jiffa' aktar pressjoni fuq dawn il-produtturi. F'dan ir-rigward, huwa nnutat li minhabba l-kwantitajiet żgħir tas-CFP Ċiniża użata mill-istamparji (li għadhom jiksibu l-biċċa l-kbira tas-CFP meħtieġa mill-industrija tal-Unjoni) l-impatt dirett ta' kwalunkwe dazju ġie kkunsidrat negligibbli. Fejn għandha x'taqsam iż-żieda ġenerali fil-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni, ġie kkunsidrat li peress li din iż-żieda fil-prezzijiet taffettwa l-atturi ekonomiċi kollha din ikollha effett newtrali.

8.4.2. PUBBLIKATURI

- (477) Fir-rigward tas-settur tal-pubblikazzjoni, waslu erba' risposti għall-kwestjonarji minn kumpaniji. Kumpanija waħda għamlet xirja żgħira tas-CFP originata fiċ-Ċina fil-PI. Tnejn mill-kumpaniji pprovdew dejta kwantitattiva li tikkoncerna l-użu tagħhom tas-CFP.
- (478) Ġeneralment, instab li bhala medja l-prodotti fejn intużat is-CFP kienu jirrapprezentaw 16 % tad-dhul totali ta' dawn il-kumpaniji u li l-profitt medju miksub f'dan in-negozju kien madwar 12 %. Barra minn hekk, instab li s-sitt kumpaniji xtraw is-CFP prinċipalment mill-industrija tal-Unjoni, filwaqt li waħda minnhom biss użat is-CFP impurtata mir-RPĊ. Iehor beda jixtri prodotti Ċiniż biss wara l-PI. B'hekk, u b'mod partikolari abbażi tal-volumi baxxi tas-CFP li toriġina mir-RPĊ użata f'dan is-settur, l-impożizzjoni ta' miżuri kumpensatorji fuq l-importazzjonijiet mir-RPĊ x'aktarx mhix se taffettwa serjament is-settur tal-pubblikazzjoni ingenerali. Barra minn hekk, dawn il-kumpaniji nstabu li kienu qed jagħmlu profit u setghu jgħaddu ż-żidiet fil-prezzijiet lill-klijent finali aktar faċilment minhabba l-użu ta' karta maħsuba għall-klijent u mitluba mill-klijent fejn il-karta użata fil-produzzjoni tinxtara mill-klijent innifsu huwa aktar komuni. Fl-aħħar, il-pubblikaturi għandhom poter ta' xiri aktar fsaħtu minhabba l-ekonomiji tal-kobor.
- (479) Żewġ assoċjazzjonijiet tal-industrija tal-istampar u l-pubblikazzjoni pprovdew sottomissjonijiet. Wiehed minnhom oppona l-impożizzjoni tad-dazji, u sostna li kwalunkwe żidiet fil-prezzijiet iwasslu għal spejjeż oghla u konsegwentement għat-telf tal-kompetittività u ta' impjegji fl-industrija downstream. L-iehor baqa' newtrali iżda sostna li l-miżuri setghu jkollhom effetti negattivi fuq l-industrija downstream hekk kif iż-żidiet fil-prezzijiet setghu jwasslu għar-rilokazzjoni tal-industrija tal-istampar li twassal aktar importazzjonijiet tal-oġġetti stampati downstream.
- (480) L-investigazzjoni sabet li jeżistu diversi segmenti fil-prodotti tal-karti fejn għandu x'jaqsam tkabbir mistenni u li s-segment tal-karta għall-istampar ta' kwalità għolja, li fih tintuża l-aktar is-CFP, għadu qed jikber. Fir-rigward tal-affermazzjoni li t-telf imur lejn is-suq downstream, din l-affermazzjoni hija vaga u ma kinitx appoġġjata minn kwalunkwe tagħrif jew evidenza ta' prova.
- (481) Wara l-kxif, ġiet irrepetuta l-istess dikjarazzjoni dwar l-effetti possibbli fuq l-industrija downstream u kienet appoġġjata mill-fatt li l-importazzjonijiet tal-materjal stampat miċ-Ċina żdied b'mod rapidu f'dawn l-aħħar snin u apparentement ha' sehem kbir mis-suq fil-konsum Ewropew tal-materjal stampat kollu.
- (482) Kif spjegat hawn fuq, il-kooperazzjoni tal-istampaturi kienet limitata u fuq il-bażi tal-informazzjoni kwantitattiva limitata li waslet instab li minhabba l-livell ta' profittabbiltà tagħhom u s-sehem tas-CFP fl-ispejjeż tagħhom, l-istampaturi huma tabilhaqq sensitivi għaż-żidiet fil-prezz. Madankollu, il-biċċa l-kbira tal-istampaturi kellhom fteit jew ma kellhomx xiri dirett ta' karta Ċiniża fil-PI u l-ammont ta' karta Ċiniża użata mill-istampaturi huwa ġeneralment żgħir u għalhekk l-impatt dirett tad-dazju jkun negligibbli. Hafna stampaturi qalu wkoll li minhabba l-bżonn tagħhom ta' forniment fi żmien qasir, is-sehem tal-provizjonijiet direttament minn pajjiżi terzi jibqa' limitat.
- (483) Fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet dwar il-materjal stampat downstream miċ-Ċina, ta' min jinnotta li l-istatistika tal-importazzjoni tal-materjal stampat tkopri firxa wiesgħa ta' prodotti li tinkludi l-materjal stampat finali li mhuwiex stampat fuq karta fina miksija. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli, ma setax jiġi evalwat liema parti mill-prodotti importati miċ-Ċina hija stampata fuq il-prodott ikkonċernat u liema parti hija stampata fuq tipi oħra ta' karta. Madankollu, mill-informazzjoni mogħtija huwa magħruf li l-materjal stampat li joriġina fiċ-Ċina huwa fil-biċċa kbira magħmul minn xi kategoriji speċifiċi ta' kotba, kotba għat-tfal, kalendarji, imballaġġi u kartolini. Il-prodotti li jiddependu iktar miż-żmien, bhal rivisti ta' kull ġimgħa jew kull xahar u stampar iehor ta' ahbarijiet, huma inqas probabbli li jiġu importati miċ-Ċina minhabba l-hin li jeħtieġ it-trasport. Filwaqt li l-istampar ta' xi prodotti stampati jista' jkun iktar suxxettibbli għar-rilokazzjoni, min-naħa l-oħra jeżistu tipi ta' prodotti li għalihom il-prossimità u s-servizz huma kruċjali u għalhekk ma jiġux affettwati mill-kompetizzjoni barranija. Barra minn hekk, anki jekk il-karta hija fattur importanti fl-ispiża għall-industrija tal-istampar, hija wkoll industrija li tirrikjedi hafna haddiema u għalhekk l-ispejjeż għall-haddiema jistgħu jkunu fattur deċiżiv iktar sinifikanti fix-xerjiet ta' rilokazzjoni. Fil-qosor, madankollu, ma jistax jiġi eskluż li l-importazzjonijiet tal-prodotti stampati li huma stampati fuq is-CFP se jiżdiedu iżda mhuwiex possibbli li wiehed jistma bi preċiżjoni xi jkun il-livell taż-żieda u kemm din ikollha rwol fil-kompetittività tal-produtturi tal-istampar u għalhekk x'impatt dirett jista' jkollhom iż-żidiet fil-prezzijiet fuq l-industrija tal-istampar downstream tal-Unjoni.
- (484) Mill-informazzjoni mressqa, huwa magħruf ukoll li l-industrija tal-istampar għandha kapacità strutturali żejda li twassal għar-ristrutturar kontinwu tas-settur. Wiehed mill-fatturi deċiżivi għar-ristrutturazzjoni kienet ukoll il-konsolidazzjoni tal-manifatturi tal-karta fil-katina tal-valur. Kwalunkwe diffikultà tal-industrija tal-istampar li żżid il-prezzijiet titqies li aktarx tkun minhabba l-eċċess ta' kapacità strutturali fl-industrija tal-istampar innifisha.

8.4.3. KONKLUŻJONIJET DWAR L-UTENTI

- (485) Meta jiġi kkunsidrat dan ta' hawn fuq, anke jekk xi utenti x'aktarx se jiġu affettwati b'mod negattiv mill-miżuri fuq l-importazzjonijiet mir-RPĊ, l-impatt fuq l-utenti fiż-żewġ setturi distinti jidher li se jkun ġeneralment limitat. Barra minn hekk, l-investigazzjoni ma żvelat l-ebda impatt sinifikanti fuq l-utenti li xtraw il-karta prinċipalment minn

sorsi oħra minbarra r-RPĊ. Ghall-kuntrarju, hafna utenti qalu li minhabba l-bżonn tagħhom ta' forniment fi żmien qasir, is-sehem tal-proviżjonijiet minn pajjiżi terzi jibqa' limitat. Fl-ahharnett, id-diffikultajiet tal-industrija tal-istampar li żżid il-prezzijiet huma aktarx minhabba l-eċċess ta' kapaċità strutturali fl-industrija tal-istampar innifisha.

- (486) Kien allegat ukoll li l-miżuri setgħu jikkawżaw skarsezza tal-proviżjonijiet fis-suq u hinijiet itwal biex jaslu għand l-utenti.
- (487) Il-partijiet interessati li qed jallegaw skarżenza possibbli ta' proviżjonijiet ma kkwantifikawx jew taw stima tal-iskarsezza possibbli. Fi kwalunkwe każ, dawn l-allegazzjonijiet deheru ma stegħux ikunu sostnuti bir-rata tal-utilizzazzjoni tal-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni li kienet 83 % fil-PI. Abbażi ta' dan, mhux probabbli li l-isakrseżzi se jsehħu.
- (488) B'hekk, ġie konkluz li, fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli, l-effett tal-miżuri kompensatorji kontra l-importazzjonijiet tas-CFP li toriġina fir-RPĊ x'aktarx mhux se jkollu impatt negattiv sinifikanti fuq l-utenti tal-prodott ikkonċernat.

8.5. IL-KONKLUŻJONI DWAR L-INTERESS TAL-UNJONI

- (489) Fid-dawl ta' dak ta' hawn fuq, għandu jiġi konkluz li ġeneralmment, abbażi tal-informazzjoni disponibbli li jikkonċerna l-interess tal-Unjoni, m'hemm l-ebda raġunijiet sinifikanti kontra l-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet tas-CFP li toriġina mir-RPĊ.

9. MIŻURI KOMPENSATORJI

9.1. IL-LIVELL TA' ELIMINAZZJONI TAL-HSARA

- (490) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet li nkisbu fir-rigward tas-sussidju, il-hsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, għandhom jiġu imposti miżuri kontra s-sussidju sabiex ikun evitat li tiġi kkawżata aktar hsara lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet issussidjati.
- (491) Ghall-għan li jiġi ddeterminat il-livell ta' dawn il-miżuri, tqiesu l-margnijiet tas-sussidju li nstabu u l-ammont ta' dazju meħtieġ biex tiġi eliminata l-hsara li ġarrbu l-produtturi tal-Unjoni, mingħajr ma jinqabeż il-margini ta' sussidju misjub.
- (492) Meta kien qed jiġi kkalkulat l-ammont ta' dazju meħtieġ biex jitnehħew l-effetti tal-ghoti tas-sussidju li jagħmel il-hsara, tqies li kwalunkwe miżura li tittiehed għandha tippermetti lill-industrija tal-Unjoni tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u tikseb qligħ qabel it-taxxa li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli minn industrija ta' dan it-tip

fis-settur f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li importazzjonijiet issussidjati, fuq il-bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni.

- (493) Il-kwerelant talab li l-profitt fil-mira għandu jkun minimu ta' 10 %, u bbaża l-argumenti tiegħu fuq il-margni tal-profitt mistenni użat mill-aġenzijiet indipendenti tal-klassifikazzjoni fil-metodoloġija tal-klassifikazzjoni tagħhom u l-profitabbiltà miksuba minn produttur attiv f'segment iehor tal-produzzjoni tal-karta li mhux affettwat mill-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (494) Il-profitt immirat kif sugġerti fl-ilment u t-talba sussegwenti tal-kwerelant ġew eżaminati abbażi tat-tweġibiet tal-kwestjonarju u ż-żjarat ta' verifika lill-produtturi rappreżentattivi tal-Unjoni. Tqies li l-profitt immirat għandu jirrifletti l-bżonnijiet tal-investment l-aktar importanti u r-riskju involut f'din l-industrija b'kapital intensiv fl-assenza tal-importazzjonijiet ddampjati jew ssussidjati. Tqies ukoll qed qam l-investment fil-makkinarju. Huwa meqjus li margini ta' qligħ ta' 8 % fuq il-fatturat jista' jitqies bhala minimu xieraq li l-produtturi tal-Unjoni setgħu stenniet li tikseb fin-nuqqas ta' sussidjar ta' hsara.
- (495) Fuq din il-bażi, ġie kkalkolat prezz mhux ta' hsara għall-produtturi tal-Unjoni għall-prodott simili. Il-prezz mhux dannuż inkiseb biż-żieda tal-margni msemmi hawn fuq ta' 8 % mal-ispiza tal-produzzjoni.
- (496) Il-bejgħ ta' esportazzjoni ta' kumpanija fil-grupp ta' produttur esportatur li kkoopera kien eskluż abbażi tar-raġunijiet spjegati fil-premessa (382).
- (497) Iż-żieda fil-prezz neċessarju kienet imbagħad determinata fuq il-bażi ta' tqabbil, għal kull tip ta' prodott, tal-medja b'piz differenzjat tal-prezz ta' importazzjoni tal-produtturi esportaturi fil-kampjun fir-RPĊ, bil-prezz mhux ta' hsara tat-tipi ta' prodott mibjugħ mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni matul il-PI. Kwalunkwe differenza li tirriżulta minn dan it-tqabbil imbagħad ġiet espressa bhala perċentwal tal-valur medju ta' importazzjoni tal-CIF tat-tipi mqabbli.
- 9.2. MIŻURI DEFINITTIVI
- (498) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet imsemmijin hawn fuq milhuqa fir-rigward tas-sussidju, il-hsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, u skont l-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku, qed jiġi kkunsidrat li dazju kompensatorju definittiv għandu jiġi impost fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina fir-RPĊ fil-livell l-izjed baxx tal-livell ta' sussidji u l-margini tal-hsara skont ir-regola dwar id-dazju l-iktar baxx. F'dan il-każ, ir-rata tad-dazju għandha tiġi stabbilita kif xieraq fil-livell tal-margnijiet ta' sussidju li nstabu.

(499) Il-marġnijiet tal-eliminazzjoni tal-hsara u l-marġnijiet ta' sussidju u r-rati proposti tad-dazju definittiv kumpensatorju ghar-RPĊ, espressi fuq il-prezzijiet ta' CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazji doganali mhux imhallsa, huma dawn li ġejjin:

Produttur esportatur	Marġini ta' sussidju	Il-marġni ta' hsara	Rata tad-dazju kumpensatorju
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, il-Belt ta' Zhenjiang, Provinċja ta' Jiangsu, ir-RPĊ	12 %	20 %	12 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, il-Belt ta' Suzhou, il-Provinċja ta' Jiangsu, ir-RPĊ	12 %	20 %	12 %
Shandong Chenming Paper Holdings Limited, il-Belt ta' Shouguang, il-Provinċja ta' Shandong, ir-RPĊ	4 %	39,1 %	4 %
Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, il-Belt ta' Shouguang, il-Provinċja ta' Shandong, ir-RPĊ	4 %	39,1 %	4 %
Il-kumpaniji l-oħra kollha	12 %	39,1 %	12 %

(500) F'dak li jirrigwarda l-investigazzjoni dwar l-anti-dumping, f'konformità mal-Artikolu 24(1), it-tieni subparagrafut-Regolament bażiku u l-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea⁽¹⁾, l-ebda prodott m'ghandu jkun suġġett kemm għal dazji ta' anti-dumping kif ukoll għal dazji kompensatorji għall-iskop ta' trattament tal-istess sitwazzjoni unika maħluqa minn dumping u minn sussidju tal-esportazzjoni. F'dak li jirrigwarda l-iskemi tas-sussidju, kif inkiteb fil-premessi minn (235) sa (245), skema waħda biss tirreferi għas-sussidju tal-esportazzjoni. Il-marġini relevanti ta' dumping tal-produttur esportatur li kkoopera kkonċernat se jkun aġġustat skontu f'konformità mal-investigazzjoni dwar l-anti-dumping. Fir-rigward ta' skemi oħra ta' sussidji, fid-dawl tal-użu tar-regola tad-dazju l-iktar baxx fl-investigazzjoni kontra d-dumping li saret fl-istess żmien u l-ammont ta' sussidjar misjub fl-investigazzjoni preżenti, ma tqiesx neccessarju li jiġi eżaminat iktar jekk, u sa liema punt, l-istess sussidji humiex qed jiġu kkompensati darbtejn meta jiġu imposti dazji anti-dumping u dazji kumpensatorji simultanjament fuq l-istess prodott importat.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-22 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (GU L 343, 6.3.2009, p. 51).

(501) Ir-rati tad-dazju kumpensatorju ta' kumpanija individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. B'hekk, dawn jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabet matul l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati tad-dazju (f'kuntrast mad-dazju applikabbli għall-pajjiż kollu għall-"kumpaniji l-oħra kollha") b'hekk huma applikabbli biss għall-importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw mill-pajjiż ikkonċernat u prodotti minn kumpaniji u b'hekk mill-entitajiet legali speċifiċi msemmija. Il-prodotti impurtati prodotti minn kwalunkwe kumpanija oħra mhux imsemmija speċifikament fl-Artikolu 1 bl-isem u l-indirizz tagħha, inklużi l-entitajiet relatati ma' daww imsemmija speċifikament, ma jistgħux igawdu minn dawn ir-rati u għandhom ikunu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħra kollha".

(502) Kwalunkwe klejm li titlob l-applikazzjoni tar-rata tad-dazju kumpensatorju ta' kumpanija individwali (pereżempju bdil fl-isem tal-entità jew wara l-istabiliment ta' entitajiet godda ta' produzzjoni jew bejgħ) għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni⁽²⁾ minnufih bl-informazzjoni kollha relevanti, b'mod partikolari kwalunkwe modifika fl-attivitajiet tal-kumpanija konnessi mal-produzzjoni, il-bejgħ domestiku jew tal-esportazzjoni assoċjat ma', pereżempju, dak il-bdil fl-isem jew dak il-bdil fl-entitajiet tal-produzzjoni jew il-bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament jiġi mbagħad emendat skont dan billi tiġi aġġornata l-lista ta' kumpaniji li jgawdu minn rati ta' dazju individwali.

(503) Sabiex jiġi żgurat infurzar xieraq tad-dazju kumpensatorju, il-livell ta' dazju li jibqa' ma għandux japplika biss għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx, iżda wkoll għal daww il-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-PI.

10. ŻVELAR

(504) Il-partijiet interessati kienu informati bil-fatti essenzjali u l-konsiderazzjonijiet li abbażi tagħhom kien hemm il-hsieb li tkun rakkomandata l-impożizzjoni ta' dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-karta fina miksjija li toriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Dawn ingħataw ukoll perijodu li fih li jstgħu rappreżentazzjonijiet wara dan l-iżvelar. Il-kummenti sottomessi mill-partijiet kienu kkunsidrati sew, u, fejn kien xieraq, skonthom is-sejbiet ġew modifikati kif mehtieġ.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan qed jiġi impost dazju kumpensatorju definittiv fuq il-karta fina miksjija li hija karta jew kartun miksjija fuq naħa waħda jew iż-żewġ naħat (eskluzja karta tal-kraft jew kartun tal-kraft), f'folji jew rombli, u b'piż ta' 70 g/m² jew aktar iżda mhux aktar minn 400 g/m² u luminożità ta' aktar minn 84 (li titkejjel skont l-ISO 2470-1), attwalment klassifikabbli taħt il-kodiċijiet

⁽²⁾ Il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ, id-Direttorat H, Office Nerv-105 B-1049 Brussell.

tan-NM ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20,
 ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90,
 ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30,
 ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 and
 ex 4810 99 90 (il-kodiċi tat-TARIC 4810 13 20 20,
 4810 13 80 20, 4810 14 20 20, 4810 14 80 20,
 4810 19 10 20, 4810 19 90 20, 4810 22 10 20,
 4810 22 90 20, 4810 29 30 20, 4810 29 80 20,
 4810 99 10 20, 4810 99 30 20 u 4810 99 90 20) u li jori-
 ġinaw fir-Repubblika Popolari ta' Ċina.

Id-dazju kumpensatorju definitiv ma jikkonċernax rombli ad-
 tati għall-użu f'magni tal-istampar web-fed. Rombli adattati
 għall-użu f'magni tal-istampar web-fed huma definiti bħala
 daww ir-rombli li, jekk jiġu ttestjati skont l-istandard tat-test
 ISO, ISO 3783:2006 dwar id-determinazzjoni tar-reżistenza
 għall-picking, - il-metodu tal-veloċità aċċellerata li juża t-tester
 IGT (mudell tal-elettriku), jagħtu riżultat ta' inqas minn 30 N/m
 meta jsir kejl b'mod trażversali tal-karta (CD) u riżultat ta' inqas
 minn 50 N/m meta jsir kejl fid-direzzjoni tal-magna (MD). Id-
 dazju kumpensatorju definitiv ma jikkonċernax ukoll il-karta u
 l-kartun b'ħafna saffi.

2. Ir-rata tad-dazju kumpensatorju definitiv applikabbli
 għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju,
 tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 u manifatturati mill-kumpan-
 niji elenkati hawn taht għandha tkun kif ġej:

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Mejju 2011.

Il-kumpanija	Rata tad-dazju kumpensatorju	Kodiċi addizzjonali TARIC
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, il-Belt ta' Zhenjiang, il-Provinċja ta' Jiangsu Province, fir-RPĊ; Gold Huasheng Paper (I-Park Industrijali ta' Suzhou) Co., Ltd, il-Belt ta' Suzhou, il-Provinċja ta' Jiangsu, ir-RPĊ	12 %	B001
Shandong Chenming Paper Holdings Limited, il-Belt ta' Shouguang, il-Provinċja ta' Shandong, ir-RPĊ; Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, il-Belt ta' Shouguang, il-Provinċja ta' Shandong, ir-RPĊ	4 %	B013
Il-kumpaniji l-oħra kollha	12 %	B999

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, id-dispożizzjoni-
 jiet fis-seħh dwar id-dazji doganali għandhom japplikaw.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak
 tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kunsill

Il-President

MARTONYI J.